

NOVEMBER 2012  
Nr. 177  
www.hauspost.de

SCHWERINER KUNDENMAGAZIN

# hauspost

Highlights

11

Veranstaltungen  
zum Aushelfen

Winterdienst Seite 10

Fallschirmfliegen Seite 14

Haushaltsstatistik Seite 23

Seniorenreisen Seite 25

## Im Mondschein durch Schwerin

Laternen erleuchten Straßen der Stadt **Seite 2+3**

# Besser hören klein und fein.

## Die Vorteile für Sie:

- hervorragende Sprachverständlichkeit
- klarer und natürlicher Klang
- ohne Rückkopplungspfeifen
- federleicht und fast unsichtbar

100  
Testhörer  
gesucht!

### So werden Sie Testhörer:

Kommen Sie mit der **ausgefüllten Antwortkarte** in unser Geschäft oder vereinbaren Sie mit uns **telefonisch einen Termin**. Wir erstellen mit Ihnen ein **kostenloses Hörprofil**. Wenn Sie sich als Testperson für diese Technik eignen, erhalten Sie von uns das passende Hörsystem **unverbindlich zum Probetragen**.

- Ich bewerbe mich als Hörsystem-Testperson.
- Ich weiß nicht, ob ich ein Hörsystem benötige.  
Bitte rufen Sie mich an und vereinbaren Sie einen Termin für ein kostenloses Hörprofil mit mir.

Name

Straße

PLZ/Ort

Telefon



Hörgerätefachgeschäft  
- Meisterbetrieb -

seit 1995 in  
Schwerin

**SCHLOSSPARK-CENTER**  
SCHWERIN

Wittenburger Straße 16a  
19053 Schwerin  
Telefon (0385) 5 57 23 56

Dreescher Markt 4  
19061 Schwerin  
Telefon (0385) 3 97 80 90

Wir verstehen was vom Hören.

pro akustik®



HELIOS  
Kliniken Schwerin



**Ilka Wilczek**

Werkleiterin der  
SDS - Städtische  
Dienstleistungen Schwerin

**Liebe Leserinnen und Leser,**

der goldene Herbst hat auch in unserer Schwerin Einzug gehalten und erfreut uns mit seiner Farbenpracht. Es ist ein versöhnlicher Ausklang in der Natur nach einem eher durchwachsenen Sommer. So wie im heimischen Garten geht auch für uns, die Städtischen Dienstleistungen Schwerin, dieser Teil des Arbeitsjahres in den Grünanlagen der Landeshauptstadt seinem Ende entgegen. Andere Aufgaben stehen jetzt an: die Schnitтарbeiten an den rund 15.000 Straßenbäumen, die Pflegeschnitte der Sträucher in den über 130 Hektar Grünflächen, die Laubbeseitigung in den öffentlichen Anlagen und auf den Straßen, die Aufarbeitung der Bänke und vieles mehr.

Gleichzeitig beginnt im Herbst die heiße Phase zur Vorbereitung des Winterdienstes auf den 220 Kilometern öffentlichen Straßen und rund 150.000 Quadratmetern Wegen in Schwerin. Dafür wurden die Leistungen, die wir mit unserem Personal nicht abdecken können, ausgeschrieben und beauftragt. Die Verträge für die Lieferung des erforderlichen Streugutes wurden geschlossen, die Winterdiensttechnik ist einsatzbereit. Rechtzeitig, um am 15. November für den Start der diesjährigen Winterbereitschaft vorbereitet zu sein.

Wir wissen, dass diese anspruchsvolle Aufgabe von unseren MitarbeiterInnen wie auch den beauftragten Unternehmen motiviert angegangen wird. Wir wünschen uns, dass Sie gut durch die Winterszeit kommen. Eine angemessene Fahrweise, wenn man zwingend auf das Auto angewiesen ist, die Einhaltung der Räumspflicht und ein Stück Gelassenheit, um diese Jahreszeit entspannt zu erleben, tragen dazu bei.

Auch dieser Winter wird überraschende Momente bereithalten. Hier setzen wir auf die Erfahrung und die Einsatzbereitschaft unserer KollegInnen und natürlich auf die Umsichtigkeit und das Verantwortungsbewusstsein aller SchwerinerInnen, die ihren Teil zum Winterdienst beitragen müssen. Vielleicht schauen Sie auch schon einmal, ob ihre „Winterdiensttechnik“ einsatzbereit ist. In unserem „Ratgeber für ein sauberes Schwerin“ finden sie weitere Informationen. Sie bekommen ihn u.a. im Bürgercenter im Stadthaus und im Kundencenter der Stadtwerke.

Ich freue mich mit Ihnen schon auf den Winter mit all seinen interessanten und schönen Seiten.

Herzlichst,  
Ihre

**Nachgefragt**

**Woher kommt der Name Mettenheimerstraße?**

Carl von Mettenheimer (1824 bis 1898) war ein Schweriner Arzt, der sich vor allem als großherzoglicher Leibarzt, aber auch als Kinderarzt einen Namen machte. So setzte er sich für einen Ausbau des Anna-Hospitals ein, um mehr Kinder be-

handeln zu können. Im April 1875 gründete Mettenheimer eine Krippe in Schwerin, später arbeitete er in einem Kinderhospital in Graal-Müritz. Die nach ihm benannte Straße in der Gartenstadt trägt seinen Namen seit 1997.



**Beidseitig freigegeben**

Mit dem Abschluss der Pflasterarbeiten im Gleisbereich und der Busfahrstrecke auf dem Marienplatz trat am 7. Oktober der neue Fahrplan des Nahverkehrs Schwerin in Kraft. Die Straßenbahnen und Busse rollen nun wieder in beiden Richtungen über den Platz. Mit Ausnahme der Straßenbahnlinie 2 in Richtung Dreesch, die noch in Höhe Lübecker Straße hält, werden die Haltestellen in der Platzmitte ebenfalls wieder bedient.



**Schulterschluss für die Zukunft des Handballs**

Mecklenburger Stiere haben den Kampf für die hochklassige Handballzukunft in unserer Stadt aufgenommen. Mit neuer Fankleidung, als Teilnehmer der Foto-Aktion „Werde hier zum Mecklenburger Stier!“ und auch bei facebook. Ein starker Verein SV Post Schwerin, über 1.800 treue Fans und Aktive aus vielen Vereinen machten beim letzten Post-Heimspiel klar: Mecklenburger erobern die Bundesliga-Platte zurück!

*Titelbild: Die zweijährige Josefine lief beim Friedrichsthaler Laternenumzug mit  
Foto: maxpress/jk*



### Leuchtende Ballons schon 2.000 Jahre alt

Um den Ursprung von Lampions ranken sich viele Geschichten. Eine ist die von Zhu Ge Liang, einem chinesischen Militärstrategen, der vor 2.000 Jahren mit seinen Soldaten von Feinden umzingelt wurde. Um seinen Gefolgsleuten ein Zeichen zu geben und seine Position zu übermitteln, ließ er Ballons aus dünnem Papier und feinen Bambusstangen herstellen. Eine Wärmequelle im Inneren ließ sie aufsteigen und die Botschaft übermitteln.

### Jede Farbe hat eine eigene Bedeutung

Im Ursprungsland der Lampions dominieren Farben wie rot, blau, weiß oder gold. Jede Farbe hat ihre Botschaft, rot steht beispielsweise für frohe Ereignisse und glückliche Fügungen.

Ursprung von Lichterprozessionen geht zurück auf Martin von Tours und Martin Luther

# Laternen beginnen zu leuchten

**Schwerin • Alljährlich erleuchten kleine und große Kinder die Straßen der Landeshauptstadt und die der Gemeinden. Der Brauch des Laternegehens geht auf zwei bedeutende Männer zurück: den heiligen Martin und Martin Luther.**

Martin von Tours lebte im vierten Jahrhundert nach Christi. Als der fromme Mann einem frierenden Bettler vor dem Tod

rettete, indem er ihm einen halben Mantel abgab, sollte er zum Bischof ernannt werden. Der Legende nach wollte er das hohe Amt erst nicht annehmen und versteckte sich in einem Gänsestall, daher rührt auch die Tradition der Martinsgans. Bauern hielten ihn für einen Bettler und vertrieben ihn. Seine Anhänger retteten ihn jedoch und brachten ihn mit einem Fackelzug zu seinem Haus. Einen weiteren

Fackelzug gab es, als Martin starb und sein Leichnam mit einer Lichterprozession in einem Boot nach Tours überführt wurde.

In protestantischen Gebieten verbindet sich dieser Martinsbrauch mit dem Gedenken an Martin Luther, der am 11. November, dem Martinstag, getauft wurde.



Tausende treffen sich jedes Jahr zum größten Laternenumzug auf dem Martensmarkt

Der berühmte Lübecker Rotspon im Fass



8.200 Straßenlaternen sorgen für Beleuchtung der Stadt

## Langer Weg zu gutem Licht

**Schwerin • Straßen und Plätze hell zu erleuchten und Gebäude wirkungsvoll ins rechte Licht zu rücken, bestärkte die Schweriner schon früh, Laternen aufzustellen. Heute sorgen moderne Lampen dafür, dass wichtige Verkehrswege für jedermann sicher zu passieren sind.**

Stearinkerze, Talglicht, Tranfunzel und die teure Wachskerze waren lange Zeit die einzigen Lichtspender auf den Straßen der Stadt. Im 18. Jahrhundert kam die Rüböllampe (Rapsölfunzel) dazu. Schon 1752 standen 200 solcher Laternen in der Schweriner Altstadt. Herzog Christian Ludwig II. gab den Auftrag für dieses jedoch eher spärliche Licht. Petroleumlampen, Gasleuchten und später Elektrizitätsbogenlampen - im 19. Jahrhundert verbesserten sich die Lichtverhältnisse. Die ältesten Beleuchtungsanlagen - alle Lampen eines Straßenzuges oder eines Straßenabschnittes - stammen aus den Jahren 1960 bis 1970. Diese sind immer noch relativ breit gestreut



über das Stadtgebiet verteilt und finden sich zum Beispiel in der Grevesmühlener oder Neumühler Straße. Es handelt sich um reine Funktionslampen.

Heute stehen in Schwerin etwa 8.200 Lichtpunkte. Aber längst nicht alle sind in der Dunkelheit auch an. Um Kosten und Energie zu sparen, wird in bestimmten Straßen die Beleuchtung in der Zeit von 23 bis 4 Uhr abgeschaltet. In Straßen mit neu errichteten Beleuchtungsanlagen erfolgt in den Nachtstunden eine Absenkung in den Beleuchtungsniveaus. In der Landeshauptstadt sind unterschiedlichste Lampen im Einsatz: Quecksilberhochdrucklampen, Natriumdampflampen, Kompaktleuchtstofflampen und auch LED-Straßenlampentechnik. Letztere spart rund ein Drittel der Stromleistung im Vergleich zu herkömmlichen Anlagen ein. Auch ganz interessant: Ein Laternenhersteller aus dem benachbarten Schleswig-Holstein gab einem seiner Modelle sogar den Namen unserer Stadt: Schwerin.

# Kunterbunt durch die Stadt

**Altstadt • Auch der diesjährige Martensmarkt beginnt traditionell mit einem großen Laternenumzug durch die Straßen der Altstadt. Hunderte Eltern werden am 2. November mit ihren Kindern der Einladung der Kita gGmbH folgen. Bereits um 17.45 Uhr eröffnet der Kinderchor der Kita Future Kids den bunten Reigen mit bekannten Kinderliedern auf dem Altstädtischen Markt. Ab 18 Uhr begleitet der Spielmannszug Verein Schweriner Spielleute e. V. die kleinen und großen Teilnehmer des Umzuges auf ihrem Weg durch die Stadt. Nach dem Stockbrotessen am Feuer unterhält Cocolorus Diaboli mit musikalischem Programm und Feuershow.**

Das Programm des Martensmarktes wird am 3. November um 10 Uhr eröffnet. Bis zum Sonntagabend erleben die Besucher ein buntes Treiben mit Musik, Gaukelei, Theater und vielen Stunden. Der Martensmann macht der Landeshauptstadt am Sonntagmittag seine Aufwartung. Um 13.30 Uhr beginnt sein Umzug in einer Kutsche am Schweriner Schloss. Um 14 Uhr wird er auf dem Markt zum Weinausschank erwartet.



## 2. November Kita-Laternenumzug



Seit 19 Jahren schlüpft Horst Possehl in die Rolle der historischen Persönlichkeit

# Der Martensmann kommt

**Schwerin • Zum 19. Mal kommt Horst Possehl als Martensmann mit seiner Kutsche nach Schwerin und schenkt am 4. November den „Rotsporn“ aus.**

Viele Geschichten ranken sich um den Martensmann, eine findet sich im Buch „Lübische Geschichten und Sagen“: Am Martinstag im Jahr 1301 kam der Herzog von Mecklenburg aus 28-jähriger Gefangenschaft frei nach Lübeck. Da die Hansestadt viel zu seiner Befreiung beigetragen hatte, empfing sie ihn mit großer Freude. Der Herzog war so dankbar, dass er einem der Stadträte und den Bürgern all das Land um Lübeck

schenkte, das er von seinen Vorfahren besaß. Dennoch bat er darum, dass die Lübecker im Gedenken an dieses Ereignis ihm in jedem Jahr zum Martinstag ein Ohm so köstlichen Rotsporns schicken möchten, wie er ihn bei ihnen genossen hatte. Der Bitte des Herzogs wurde gern nachgekommen. Fortan wurde jedes Jahr zum Martinstag der Martensmann und zwei weitere Lübische Abgesandte mitsamt des Rotspornfassens nach Schwerin gesandt. Nebenbei: Auch Napoleons Armee, als sie 1806 Lübeck besetzte, fand, dass

ihr der Bordeaux aus den Lübecker Weinkellern erheblich besser mundete als daheim. Warum das so war, ist kaum zu erklären. Mögliche Ursache ist, dass das Klima der Hansestadt und damit die Temperatur in den Weinkellern dem Bordeaux besser bekommt. Von 1817 bis 1990 ruhte der Brauch. Björn Engholm, seinerzeit Ministerpräsident von Schleswig-Holstein, hatte sich 1990 für die Wiederaufnahme dieser Tradition eingesetzt. Ein Jahr später konnten die Schweriner wieder den Martensmann begrüßen.



Die Martensmannlaterne wurde nach historischem Vorbild rekonstruiert Fotos: maxpress

Liebe Leserinnen und Leser, wenn wir nicht schon Sport-



stadt und Kulturstadt wären, dann könnten wir ohne weiteres auch Laternenhauptstadt sein. Und dabei meine ich nicht die rote Laterne in den Statistiken, die gefühlt sowieso nicht stimmen. Kaum eine Stadt bietet so viele verschiedene Laternenmodelle von alt bis neu im Stadtbild. Vielleicht wäre ein Ratespiel für Einheimische und Touristen mal interessant, in dem das Laternengeburtsjahr nach den Mastnummern erraten werden kann. Ja, diese Stadt hat schon einiges zu bieten und zu entdecken. Und all denen, die da meinen, wir wären das kleinste Licht im Städtchenschungel sei gesagt: JA, aber es leuchtet!!!!  
Mit leuchtenden Augen,  
Ihr Holger Herrmann

## Brauch geht auf Sage zurück Flackernder Kürbis hat irische Wurzeln

**Irland •** Vor langer Zeit wollte der Teufel die Seele des irischen Bösewichts und Trunkenbolds Jack Oldfield holen. Doch „Jack O“ fing den Beelzebub mit einer List ein und ließ ihn erst frei, als er ihm versprach, ihn fortan in Ruhe zu lassen. Als Jack starb, kam er wegen seiner schlimmen Taten nicht in den Himmel. Und auch der Teufel nahm ihn aufgrund seines Versprechens nicht in die Hölle auf. Doch Mephisto erbarmte sich und schenkte ihm eine Rübe und eine glühende Kohle, damit Jack mit dieser Lichtquelle fortan durch die Dunkelheit wandern könne. Seitdem sind diese Laternen als **Jack O' Lantern** bekannt.



Stadt bietet jeden Freitag schaurig schöne Nachtwächterführung

## Funzelgeschichten beim nächtlichen Rundgang

**Altstadt •** Die Domglocke schlägt 18 Uhr. Mit der Dämmerung verändert sich das Stadtbild. Wer vor dem Rathaus einen Nachtwächter sieht, sollte sich ihm anschließen. War er im Mittelalter für Ruhe und Ordnung verantwortlich, weiß er heute bei einer Führung durch die Altstadt schaurig schöne Dinge zu erzählen.

Gemäß des mittelalterlichen Vorbildes ist der heutige Schweriner Nachtwächter alias Dietrich Felske zu seinen Wanderungen mit dunklem Mantel und Laterne ausgerüstet. „Die Laterne war das wichtigste Requisite des Nachtwächters“, so Felske. „Mit einer dunklen Laterne gehen, war ein Vergehen höchster Ordnung. So war es Aufgabe des Nachtwächters dafür zu sorgen, dass die Kerze stets brannte.“ Diese und viele weitere Geschichten weiß Dietrich Felske auf dem anderthalbstündigen Stadtrundgang zu berichten und erlaubt den Teilnehmern damit einen tiefen Einblick in die Lebensumstände der Nachtwächter von früher. „Seine Hauptaufgabe bestand darin, nachts durch die Straßen und Gassen zu

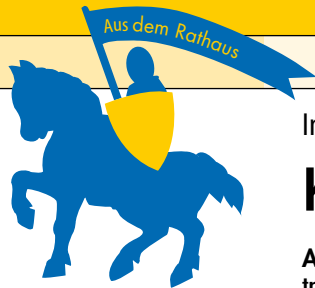


Foto: Stadtmarketing

gehen und für Ruhe und Ordnung zu sorgen. Er warnte die schlafenden Bürger vor Feuer, Feinden und Dieben. Auch das Wecken von Bäckern und Brauern zählte zu seinen Pflichten. Als Dank dafür erhielt er oftmals Bier und Brantwein. Trank er allerdings zuviel davon, sodass er seinem Dienst nicht ordnungsgemäß nachkommen konnte, drohte ihm Gefängnis“, weiß Felske. Weitere Anekdoten gibt es jeden Freitag ab 18 Uhr in der Stadtführung „Ich ziehe mit meiner Laterne“. Treff ist vor dem Rathaus.

## Requisiten für die Nachwelt bewahrt

Zu den Requisiten des Martensmannes zählen Geldkatze und Laterne. Beide verschwanden aus dem Blick der Öffentlichkeit, als 1817 der Martensbrauch nicht weitergeführt wurde. „Die Laterne wurde 1838 im Keller des Schweriner Schlosses gefunden und später dem Landesmuseum übergeben, während die Geldkatze aus der Großherzoglichen Renterei (Kasse) erst 1854 in den Museumsbesitz überging“, weiß Dr. Ralf Wendt, langjähriger Museumsdirektor und Experte für Volkskunde und Brauchtum. Sorgsam archiviert sowie seit 1991 einige Male ausgestellt, blieben die Originale bis heute erhalten. Eine Replik der Geldkatze macht beim Martensmannschmaus im Schweriner Schloss die Runde. Mitglieder von Serviceclubs und Bürger spenden dann für einen guten Zweck. Ein Nachbau der Laterne ist zum jährlichen Martensmarkt zu sehen.



## Im Bereich Hilfen zur Erziehung **Kostensenkung**

**Altstadt •** Die CDU/FDP-Fraktion beantragte gemeinsam mit der Fraktion DIE LINKE auf der vergangenen Stadtvertreterversammlung konkrete Vorschläge zur Senkung der Kosten im Bereich Hilfen zur Erziehung.

„Seit Jahren steigen die Ausgaben für diesen Bereich, überplanmäßige Ausgaben stehen jährlich auf der Tagesordnung. Diese gilt es zu senken“, sind sich Gerd Böttger, Fraktionsvorsitzender der Linken, und Sebastian Ehlers, Vorsitzender der CDU/FDP-Fraktion einig. So soll vermieden werden, dass beispielsweise mehrere Träger in eine einzelne Familie geschickt werden. „Denn das ist widersinnig und mit unnötigen Mehrausgaben verbunden“, pflichtet ihnen Peter Brill, Vorsitzender des Jugendhilfeausschusses bei. Gemeinsam forderten die beiden Fraktionen zum einen eine Prüfung der Strukturen hinsichtlich der Effizienz und Wirksamkeit, beispielsweise der Zeitpunkt und Umfang



*Eine externe Wirtschaftsprüfung soll im Jugendamt Kosten einsparen Foto: CC*

der Hilfemaßnahmen untersucht werden. Zweitens sehen sie eine externe Wirtschaftsprüfung im Bereich des Jugendamtes als unerlässlich an.

Beide Vorlagen wurden mehrheitlich von den Mitgliedern der Stadtvertretung beschlossen und liegen nun zur Prüfung bei Oberbürgermeisterin Angelika Gramkow vor.

### **Stadtvertretung Schwerin**

Am Packhof 2-6  
19053 Schwerin

**Telefon**  
(0385) 545-1021  
**E-Mail**  
stadtvertretung@schwerin.de

**Vorsitzender**  
Stephan Nolte

**Die Fraktionen der  
Schweriner  
Stadtvertretung:**

**CDU/FDP**  
Fraktionsvorsitzender  
Sebastian Ehlers

**Telefon**  
(0385) 545 29 52  
**E-Mail**  
cdu-stadtfraktion@schwerin.de

**DIE LINKE**  
Fraktionsvorsitzender  
Gerd Böttger

**Telefon**  
(0385) 545 29 56  
**E-Mail**  
stadtfraktion-die-linke@schwerin.de

**SPD-Bündnis 90/Die  
Grünen**  
Fraktionsvorsitzender  
Daniel Meslien

**Telefon**  
(0385) 545 29 62  
**E-Mail**  
spd-stadtfraktion@schwerin.de

**Unabhängige Bürger**  
Fraktionsvorsitzender  
Silvio Horn

**Telefon**  
(0385) 545 29 66  
**E-Mail**  
fraktion-ub@schwerin.de

## UB fordern Planungsstand ein **Keine Erweiterung der B 106 gewünscht**

**Medewege/Wickendorf •** Die Fraktion „Unabhängige Bürger“ hat erhebliche Zweifel an der Notwendigkeit der Fortführung der Umgehungsstraße der B 106 über Wickendorf, den Paulsdamm und Rampe. Auf der jüngsten Sitzung der Stadtvertretung am 8. Oktober 2012 wurde Oberbürgermeisterin Gramkow daher aufgefordert, zum aktuellen Planungsstand Informationen beim zuständigen Landesamt einzuholen und der Stadtvertretung zu berichten.

Fraktionsvize Rolf Steinmüller erklärte dazu: „Dieses Vorhaben wurde Anfang 1990 unter der Maßgabe geplant, dass in Medewege/Wickendorf die Wohnbebauung weiter wachsen wird. Bereits mit Beschluss der Änderung des Flächennutzungsplanes durch die Stadtvertretung am 12. Dezember 2011 stand fest, dass aufgrund der abweichenden Bevölkerungsentwicklung kein Bedarf an der Weiterentwicklung des Standortes Wickendorf mehr besteht. Folgerichtig wurde im Frühjahr 2012 die Planung zur Wohnbebauung in Medewege/Wickendorf mit dem neuen B-Plan revidiert. Die Verkehrswegeplanungen müssen daher dem aktuellen Bedarf angepasst werden. Zudem sind wir Gegner davon, ohne zwingende Gründe in die Natur einzugreifen und die Landschaft zu zersiedeln. Der Erhalt unserer Umwelt ist existenziell.“ Unterstützung bekam die Fraktion bei ihrem Vorstoß von der Fraktion SPD-Bündnis 90/Die Grünen, die sich dem Antrag anschloss.



*Derzeit können Radfahrer gemeinsam mit Fußgängern den kombinierten Rad- und Gehweg am Obotritenring nutzen Foto: maxpress/sbu*

Tempo-30-Testphase soll nicht durch Zweiräder beeinflusst werden

## **Keine Radspur auf Obotritenring**

**Altstadt •** Bereits im April vergangenen Jahres beschloss die Stadtvertretung eine zweijährige Testphase zur Erprobung von Tempo 30 auf dem Obotritenring. Aktuell sehen die Mitglieder der CDU/FDP-Fraktion die Testphase durch geplante Radmarkierungen gefährdet, da deren Nutzung das Testergebnis verfälschen könnte.

„Die Verlegung des Fahrradverkehrs auf die Fahrbahn wurde nicht beschlossen und ist während der Testphase auch nicht zielführend, um am Ende ein unverfälschtes Testergebnis zu bekommen“, so Sebastian Ehlers. Der Fraktionsvorsitzender der CDU/FDP-Fraktion sieht die Mehrspurigkeit des Obotritenringes aufgrund des hohen Verkehrsaufkommens von Nöten. „Die bekanntermaßen hohe Verkehrsbelastung kann bei

## Für mehr gelebte Demokratie **Fragestunde für Bürger beantragt**

**Altstadt •** Der partei- und fraktionslose René Zeitz fordert für die Bürger der Landeshauptstadt eine ständige Fragestunde bei den Stadtvertreter Sitzungen. „Der Wunsch und Bedarf ist unter den Bürgerinnen und Bürgern vorhanden“, weiß René Zeitz. „In der Hauptsatzung der Landeshauptstadt Schwerin ist festgesetzt, dass Einwohnerinnen und Einwohner zwar die Möglichkeiten haben, zu Angelegenheiten der öffentlichen Gemeinschaft Fragen zu stellen und Vorschläge oder Anregungen zu unterbreiten, aber diese müssen spätestens fünf Arbeitstage vor der Sitzung beim Stadtpräsidenten eingereicht werden. Zudem sind Fragen zu Punkten der jeweiligen Tagesordnung in derselben Sitzung nicht zulässig.“ Der Antrag wird nun im Hauptausschuss geprüft.

Verengung der Straße durch einen Radweg nicht mehr bewältigt werden. Infolgedessen würde eine Verschlechterung der Verkehrssituation, insbesondere auch für den öffentlichen Personennahverkehr, auftreten“, so Ehlers.

Dieser Antrag zählt zu den ausschlaggebenden Gründen, wegen deren die Stadtverwaltung die diskutierte Testphase erst im April 2013 starten möchte. Zudem sei eine Anpassung der Ampelanlagen notwendig. Dies würde bis zu zwölf Wochen in Anspruch nehmen, heißt es aus der Verwaltung. Aktuell nutzen Radfahrer gemeinsam mit den Fußgängern den kombinierten Rad- und Gehweg auf beiden Straßenseiten. Der Antrag der CDU/FDP-Fraktion, die Oberbürgermeisterin möge die geplanten Radwegmarkierungen nicht veranlassen, wurde mit großer Mehrheit beschlossen.

Ambulante Erziehungshelfer fördern Teamwork bei Kanuausflügen und Fußball

# Sport stärkt soziale Kompetenzen

**Schwerin • Sport fordert und fördert.** Das kann auch das Team „Ambulante Hilfen zur Erziehung“ der AWO Soziale Dienste gGmbH bestätigen. Seit etwa zwei Jahren gibt es ein Kanuprojekt. Schon wesentlich länger bestehen Ball-sportgruppen. Diese sportpädagogischen Angebote unterstützen die alltägliche Arbeit des funktionsfähigen Teams, das mit problembelasteten Kindern, Jugendlichen und Familien arbeitet.

„Unsere Kanutouren sind Höhepunkte eines sehr erfolgreichen Projektes, in dem Kinder sich wöchentlich treffen und trainieren“, berichtet Stefan Cwielong, der verantwortlich gemeinsam mit der „Evangelischen Jugend“ verhaltensauffällige Kinder und Jugendliche in ihrem Sozialverhalten stärkt. „Im Verlauf der von uns angebotenen Ausflüge integrieren sich die Teilnehmer in eine Gruppe und passen ihr Verhalten dementsprechend an.“ In kleinen Gruppen bis zu vier Kindern lernen sie besser miteinander zu kommunizieren, sich ein- und auch mal unterzuordnen. „Eine Zeltnacht ist dafür ein Paradebeispiel“, weiß Stefan Cwielong. „Sie müssen ihr Zelt alleine aufbauen und Holz für ein Lagerfeuer gemeinsam sammeln - heißt für sich selbst und die Gruppe Verantwortung übernehmen. Dies stärkt ihr Selbstbewusstsein, was ihnen



Teamleiter Steffen Marquardt (2. v.r.) und seine Mitarbeiter bei der Planung anstehender Projekte  
Foto: maxpress

im Alltag zugute kommt.“ In enger Zusammenarbeit mit dem hiesigen Kanu- und Kleinsportverein hat sich mit der Zeit eine echte Erfolgsstory entwickelt.

„Kinder lieben es, sich innerhalb klarer Grenzen frei zu entwickeln“, so Teamleiter Steffen Marquardt. Er betreut in Kooperation mit der Caritas ein weiteres Sportprojekt: die Ball-sportgruppen. „Wir Pädagogen trainieren gemeinsam mit den Kindern und können so direkte Rückmeldungen zum Verhalten und den Leistungen geben. Da wir ganz

nah an den Kids dran sind, nehmen sie uns Kritik nicht übel und genießen es, gelobt zu werden. Das Training macht den Kindern sichtlich Spaß. In diesem Rahmen können sie sich ausprobieren und sich selbst unter Beweis stellen.“

Ein ganz enger Kontakt besteht neben dem Jugendamt vor allem zu den Eltern. Auch ihnen wird vermittelt, was ihre Kinder in der Lage sind, Positives zu leisten. Dies wiederum macht Eltern und Kinder stolz und stärkt sie in ihrer Gemeinschaft.

Tagespflegeeinrichtung der AWO bietet auch für demenziell Erkrankte fachgerechte Betreuung

## Abwechslung bereichert den Alltag

**Großer Dreesch • Viele Menschen wünschen sich, auch wenn sie pflegebedürftig sind, zu Hause zu wohnen. Wenn sie tagsüber nicht von Angehörigen betreut werden können, bietet sich der Aufenthalt in einer Tagespflegeeinrichtung an.**

Die AWO-Soziale Dienste gGmbH-Westmecklenburg betreibt zwei Tagespflegen in der Landeshauptstadt. Eine befindet sich

in der Justus-von-Liebig-Straße, die andere am Dreescher Markt. Beide verfügen über einen eigenen Hol- und Bringedienst. „Wir betreuen in den Einrichtungen 12 beziehungsweise 15 Gäste am Tag“, erklärt Leiterin Anika Pionteck. „Dabei gibt es feste Rituale wie die Zeitungsschau, aber auch wechselnde Bestandteile wie Ausflüge, Sport, Bastelaktionen oder jahreszeitbezogene Feste.“

Wenn gewünscht beziehungsweise not-

wendig, werden hier alle pflegerischen Maßnahmen durchgeführt. Das reicht von der Körperpflege über Verbandswechsel bis hin zur Medikamentenausgabe. Auch demenziell erkrankte Besucher erfahren in der Tagespflege eine fachgerechte Betreuung, alle pflegenden Mitarbeiter haben entsprechende Weiterbildungen abgeschlossen.

Nicht alle, die die Tagespflege in Anspruch nehmen, sind pflegebedürftig. „Einige unserer Gäste kommen zu uns, um einer drohenden Vereinsamung zu entgehen“, erklärt die 30-jährige gelernte Krankenschwester. Die Kosten für die Betreuung werden, entsprechend der vorliegenden Pflegestufe, von den Krankenkassen getragen. Jeden Mittwoch bietet die AWO von 14 bis 15 Uhr eine kostenfreie Beratung rund ums Thema Pflege in ihren Räumlichkeiten am Dreescher Markt 2 an. Hier können sich Interessenten über Angebote wie den Pflegedienst oder die Tagespflege informieren. „Wir haben momentan noch einige Plätze in unserer Einrichtung am Dreescher Markt frei“, so Anika Pionteck. „Wer möchte, dass wir uns um einen pflegebedürftigen Angehörigen kümmern, kann sich gerne mit uns in Verbindung setzen. Wir informieren dann über alle notwendigen Schritte.“ *Martin Ulbrich*



Plegedienstleiterin Anika Pionteck leitet zwei Tagespflegeeinrichtungen. Damit sich die Besucher wohl fühlen, ist Abwechslung statt Alltagsrouten angesagt  
Foto: maxpress/mu



JEDER HAT EIN RECHT AUF ARBEIT, DIE SPASS MACHT!

[www.komm-zur-awo.de](http://www.komm-zur-awo.de)

### Ambulante Hilfen zur Erziehung

Wismarsche Str. 151  
19053 Schwerin

**Telefon**  
(0385) 55 56 34

**E-Mail**  
ahze@

awo-schwerin.de

**Ansprechpartner**  
Steffen Marquardt

### Tagespflege

Justus-von-Liebig-Str.  
29 und

Dreescher Markt 2  
19063 Schwerin

**Telefon**  
(0385) 2 08 10 17

und  
(0385) 3 04 15 88

**Fax**  
(0385) 2 0810 33

und  
(0385) 3 04 15 95

**E-Mail**  
tagespflege@

awo-schwerin.de

**Ansprechpartnerin**  
Anika Pionteck

### Sozialstation Schwerin

Dreescher Markt 2  
19063 Schwerin

**Telefon**  
(0385) 20 84 19 41

**E-Mail**  
sozialstation@  
awo-schwerin.de

### Hausnotruf

Dreescher Markt 2  
19061 Schwerin

**Telefon**  
(0385) 20 84 19 42

**E-Mail**  
hausnotruf@  
awo-schwerin.de

### Sozialberatungsstelle

Justus-v.-Liebig-Str. 29  
19063 Schwerin

**Telefon**  
(0385) 2081018

**E-Mail**  
sozialberatung@  
awo-schwerin.de

**Kinder- und  
Jugendnotdienst**

Tel. (0385) 7 44 03 63



Wohnen in  
Schwerin

## Messe Schöner Wohnen

Vom 2. bis zum 4. November ist die Wohnungsgesellschaft Schwerin (WGS) mit einem Stand auf der Messe „Schöner Wohnen“ im Sieben Seen Center vertreten. Hier präsentieren die Mitarbeiter der WGS den Wohnungsbestand, beantworten Fragen und nehmen Anregungen auf. Wer auf Wohnungssuche ist, kann sich vormerken lassen und erhält vom Vermietungsteam passende Angebote. Natürlich informieren die WGS-Mitarbeiter auch über die zahlreichen Sonderaktionen. Diese reichen von kostenlosen Kinderzimmern bis hin zur Garantiemiete. Nachfragen lohnt sich auf jeden Fall.



In seiner Ausbildung hat Nico Mulsow gelernt, immer kühlen Kopf zu bewahren, auch wenn es mal von allen Seiten kommt  
Foto: maxpress/mu

## WGS bildet auch 2013 Immobilienkaufleute aus Jetzt auf Ausbildungsplatz bewerben

**Schwerin • Die Wahl des Ausbildungsplatzes will gut überlegt sein. Wer sich bei der WGS zum Immobilienkaufmann beziehungsweise zur Immobilienkauffrau ausbilden lässt, hat exzellente Chancen auf dem Jobmarkt.**

Nico Mulsow begann 2009 seine Ausbildung bei der Wohnungsgesellschaft Schwerin. „Mich hat vor allem die Abwechslung in diesem Beruf gereizt. Ich wollte mit Menschen zu tun haben, aber nicht jeden Tag hinterm Schreibtisch verbringen“, so der 25-Jährige. Nach drei Jahren Ausbildung und der letzten erfolgreichen Prüfung wurde Nico Mulsow, wie auch die anderen Azubis seines Jahrganges, von der WGS übernommen.

Heute ist er als Hausverwalter für den Stadtteil Krebsförden zuständig und betreut rund 700 Wohnungen.

Ab dem 1. September 2013 werden wieder Immobilienkaufleute bei der WGS ausgebildet. Der Bewerbungsschluss ist der 31. Dezember 2012. Im Rahmen der Ausbildung werden unter anderem Themengebiete wie Betriebswirtschaft, Bewirtschaftung von Immobilien, Mietrecht, Baurecht, Vertragsrecht sowie Modernisierung und Sanierung von Immobilien behandelt. Die Bewerber sollten kreativ, aufgeschlossen, kontaktfreudig sein und gern im Team arbeiten, Freude am Umgang mit Menschen haben, sich sozial engagieren wollen und Interesse für das Produkt „Wohnen“ zeigen. mu

Ein Zuhause ohne Barrieren

## Kompetenzzentrum mobile Wohnberatung

**Schwerin • Dass die Bevölkerung zunehmend altert, ist bekannt. Die Wohnungsgesellschaft Schwerin hat mehrere Strategien entwickelt, um den daraus resultierenden Wohnbedürfnissen gerecht zu werden.**

Bei Sanierungen wie etwa in der Egon-Erwin-Kisch-Straße oder dem Hochhaus in der Werner-Seelenbinder-Straße entstanden zahlreiche altersgerechte Wohnungen. Zusätzlich gibt es seit langem eine enge Zusammenarbeit mit dem Helferkreis, der zum Beispiel zur Auswahl geeigneter Anpassungsmaßnahmen in der Wohnung und zum Einsatz von Hilfsmitteln berät. Neu ist die im Aufbau befindliche Kooperation mit der Kreishandwerkerschaft Schwerin und ihrem Projekt Qualifizierung des Handwerkes - Bauen für Senioren. Das Handwerk spielt beim altersgerechten Umbau von Wohnungen und bei der Gestaltung des Wohnumfelds eine Schlüsselrolle. Im Rahmen dieses Projektes hat es sich die Kreishandwerkerschaft Schwerin zur Aufgabe gemacht, ein Kompetenzzentrum für das altersgerechte und barrierefreie Wohnen aufzubauen. Den Kontakt werden zukünftig die Mitarbeiter der WGS vermitteln. „Wir bieten mit unserer mobilen Wohnberatung alle Leistungen aus einer Hand“, erläutert Kerstin Fehlandt, Projektmitarbeiterin der Kreishandwerkerschaft. „Zertifizierte Fachberater für barrierefreies Wohnen und Leben kommen in die Häuslichkeit, ermitteln anhand einer umfassenden Checkliste den Bedarf und vermitteln qualifizierte Handwerksbetriebe.“ mu

+++ aktuelle Mietangebote +++ Telefon 74 26-132 +++ vermietung@wgs-schwerin.de +++ aktuelle Mietangebote +++

## Wohnen mit gutem Service

**Schwerin • Auch in dieser Ausgabe der hauspost stellt die Wohnungsgesellschaft Schwerin (WGS) wieder eine Auswahl ihrer Mietangebote vor.**

Wer Interesse an den Sonderaktionen hat oder auf der Suche nach einer neuen Wohnung ist, sollte sich an das Team der Wohnungsvermittlung der WGS wenden:

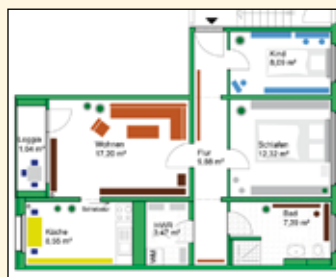
Wohnungsvermittlung  
G.-Scholl-Straße 3-5  
in 19053 Schwerin  
Telefon: 7426-132 / 109 oder  
E-Mail:  
vermietung@wgs-schwerin.de

Die Vermietung ist zusätzlich an jedem ersten Samstag im Monat von 9 bis 12 Uhr geöffnet.



## Großer Balkon und Wannenbad

**Lankow  
Schleswiger Straße 2**  
Im zweiten Obergeschoss dieses Wohnhauses bietet die Wohnungsgesellschaft Schwerin eine Dreiraumwohnung mit 61 Quadratmetern Wohnfläche an. Neben dem Wannenbad können sich die zukünftigen Bewohner auch über einen großen Balkon freuen. Die Kaltmiete beträgt 335 Euro. Außerdem ist eine Kaution von 1.005 Euro zu zahlen.



## Erstbezug nach Sanierung

**Großer Dreesch  
Dr.-M.-L.-King-Straße 43**  
Diese frisch sanierte Wohnung im vierten Obergeschoss ist ab sofort bezugsfertig. Im Laufe der Sanierung wurden die Grundrisse verändert und an heutige Ansprüche angepasst. Sie verfügt über drei Zimmer und hat eine Wohnfläche von 68 Quadratmeter. Die Kaltmiete beträgt 412 Euro. Die Kaution beläuft sich auf eine Höhe von 1230 Euro.



## Frisch renoviert mit Balkon

**Großer Dreesch  
Dr.-M.-L.-King-Straße 8**  
Im vierten Obergeschoss dieses Hauses begeistert eine renovierte Wohnung mit Wannenbad und Balkon. Auf rund 47 Quadratmeter verteilt befinden sich zwei Zimmer, für die eine Nettokaltmiete von monatlich 260 Euro zu zahlen ist. Hinzu kommen Nebenkosten zum Beispiel für Wasser, Heizung Strom. Die Kaution beläuft sich auf 780 Euro.



Stadtteil Krebsförden hat für alle Generationen etwas zu bieten

# Familienessen in der Amtsstube

**Krebsförden •** Der Stadtteil im Südwesten Schwerins ist von Gegensätzen geprägt - das alte Dorf mit einer mehr als 700-jährigen Geschichte, Wohnquartiere aus den 80er Jahren und neue Einfamilienhaussiedlungen. Hier herrscht aber auch geschäftliches Treiben.

Zum Beispiel kocht Peter Pohl in der Amtsstube seit mehr als 20 Jahren unter dem Motto „Essen kann man überall, essen sollten Sie bei uns“ leckere deutsche und europäische Küche. Hier treffen sich Geschäftsreisende, Hotelgäste und Familien. „Ich möchte, dass meine Gäste ihr Essen genießen. Dass sie sich Zeit nehmen.“ Der Gastronom, der überwiegend auf regionale Produkte setzt, bildet momentan auch einen Beikoch aus. „Maik kommt aus der Nachbarschaft. Er hat jahrelang durchs Fenster gelinst und mir beim Kochen zugeschaut“, erzählt Pohl. „Jetzt bringe ich es ihm bei und er macht sich wirklich gut.“ Einen Blick auf die aktuellen Angebote im Restaurant können Feinschmecker unter [www.restaurant-amtsstube-schwerin.de](http://www.restaurant-amtsstube-schwerin.de) werfen.

In der Amtsstube erwartet die Gäste immer wieder etwas Neues. In Kürze gibt es zum Beispiel das leckere Familienessen. Wer in gemütlicher Atmosphäre speisen möchte, kann das zu



In Krebsförden kann man nicht nur hervorragend essen. Hier herrscht bei Alt und Jung immer reges Treiben  
Fotos: maxpress

einem unschlagbar günstigen Preis bei Peter Pohl tun. Genau wie zu Hause bei Müttern gibt es für jeden in der Runde das gleiche Menü zum Preis von unschlagbaren 7,95 Euro.

Nur wenige Schritte von der Amtsstube entfernt gibt es den Mietertreff „Miteinander in Krebsförden“. In den Räumlichkeiten der Wohnungsgesellschaft Schwerin betreibt der Arbeiter Samariter Bund eine Anlaufstelle für die Menschen aus der Nachbarschaft. Hier treffen sich die älteren Mieter auf einen Kaffee, zum Sport oder auf ein Kartenspiel.

Gleich um die Ecke spielen die Kleinen

auf dem Spielplatz, während sich die Eltern unterhalten oder die Sonne genießen. Die WGS ist in Krebsförden aber nicht einfach nur als Vermieter engagiert. Sie nimmt auch ihre soziale Verantwortung im Stadtteil wahr. Dazu gehört es auch, mit den Mietern im Gespräch zu bleiben. Bei Fragen oder Anregungen stehen von Montag bis Freitag Ansprechpartner im Mietercenter gerne zur Verfügung. Außerdem unterstützt die Wohnungsgesellschaft Schwerin regelmäßig Stadtteilaktionen wie zum Beispiel die jährlich stattfindende Fahrradrallye.

Martin Ulbrich

+++ Telefon 74 26-132 +++ [vermietung@wgs-schwerin.de](mailto:vermietung@wgs-schwerin.de) +++ aktuelle Mietangebote +++



## Dreiraumwohnung mit Ausblick

**Großer Dreesch  
Dr.-M.-L.-King-Straße 10**

Die Wohnung im vierten Obergeschoss bietet neben einer Badewanne auch einen Balkon. Die Wohnfläche beträgt 58 Quadratmeter und verteilt sich über drei Zimmer. Die künftigen Bewohner zahlen eine Kaltmiete von 319 Euro zuzüglich der üblichen Nebenkosten. Außerdem ist eine einmalige Kautions von 950 Euro fällig.



## Beste Anbindung an Bus und Bahn

**Großer Dreesch  
Anne-Frank-Straße 10**

Im vierten Obergeschoss dieses Hauses vermietet die WGS eine Zweiraumwohnung mit Badewanne. Die Wohnfläche beträgt knapp 50 Quadratmeter. Die Nettokaltmiete beträgt 274 Euro. Hinzu kommen Nebenkosten wie zum Beispiel Heizung und Warmwasser. Vor Bezug wird eine Kautions von 820 Euro erhoben.



## Offene Küche im Herzen der Stadt

**Paulsstadt  
Lortzingstraße 15**

Diese schöne Wohnung im ersten Obergeschoss punktet mit einer Citylage, Wannenbad und offener Küche für gemütliche Kochabende. Für die etwa 46 Quadratmeter, die sich auf drei Zimmer verteilen, wird eine Kaltmiete von 279 Euro berechnet. Hinzu kommen die Nebenkosten sowie eine einmalige Kautions von 830 Euro.

### Hauptgebäude

G.-Scholl-Straße 3-5  
19053 Schwerin

### Zentraler

#### Auftragservice

Telefon 74 26-300

Fax 74 26-308

E-Mail: [service@wgs-schwerin.de](mailto:service@wgs-schwerin.de)

### Wohnungsvermietung

Tel.: 7426-132

E-Mail: [vermietung@wgs-schwerin.de](mailto:vermietung@wgs-schwerin.de)

### Gewerberaum

#### Vermietung

Daniela Kaesler

Birgit Schneider

Telefon 74 26-210

74 26-212

E-Mail: [gewerbe@wgs-schwerin.de](mailto:gewerbe@wgs-schwerin.de)

### Projektentwicklung/ Vertrieb

Heike Leu

Telefon 74 26-535

E-Mail: [immobilien@wgs-schwerin.de](mailto:immobilien@wgs-schwerin.de)

### Mietercenter Nord Stadtteile

#### Altstadt/Weststadt/ Fremdverwaltung

Telefon 74 26-270

E-Mail: [mc-nord@wgs-schwerin.de](mailto:mc-nord@wgs-schwerin.de)

### Stadtteil

#### Lankow

Julius-Polentz-Str. 1

19057 Schwerin

Telefon 47 735-12

E-Mail: [mc-nord@wgs-schwerin.de](mailto:mc-nord@wgs-schwerin.de)

### Mietercenter Süd

#### Stadtteile

#### Großer Dreesch/ Krebsförden

#### Neu Zippendorf/ Mueßer Holz

F.-Engels-Straße 2c

19061 Schwerin

Telefon 39 571-11

E-Mail: [mc-sued@wgs-schwerin.de](mailto:mc-sued@wgs-schwerin.de)

### Havarie- und Notfälle

Telefon 73 42 74

Telefon 74 26-400



### Stadtwerke Schwerin

Eckdrift 43 - 45  
19061 Schwerin

Telefon 6 33 0

Fax 6 33 11 11

### E-Mail

stadtwerke-schwerin@swsn.de

### Internet

www.stadtwerke-schwerin.de

### Kundenservice

#### Privatkunden

Telefon 6 33 14 27

Fax 6 33 14 24

#### E-Mail

kundenservice@swsn.de

#### Kundencenter

##### Eckdrift 43 - 45

Öffnungszeiten:

Mo. 8 bis 18 Uhr

Di. 8 bis 18 Uhr

Mi. 8 bis 14 Uhr

Do. 8 bis 18 Uhr

Fr. 8 bis 14 Uhr

#### Kundencenter

##### Mecklenburgstraße 1

Öffnungszeiten:

Mo. - Do. 9 bis 18 Uhr

Fr. 9 bis 16 Uhr

Sa. 9 bis 12 Uhr

#### Geschäftskunden

Telefon 6 33 12 83

Fax 6 33 12 82

#### E-Mail

kundenservice@swsn.de

#### Hausanschlüsse

Anschlussbearbeitung

Telefon 6 33 35 90

bis 6 33 35 95

Fax 6 33 35 96

#### Leitungsauskunft

Telefon 6 33 35 27

Fax 6 33 35 21

#### Kommunikation

Telefon 6 33 11 90

Fax 6 33 12 93

#### Schulkontakte

Telefon 6 33 18 68

Fax 6 33 12 82

#### Gasgeruch

Telefon 633 33 60

#### Technische Störungen

Telefon 633 42 22

Verein nutzt E-Bike der Stadtwerke

## Dank Elektroantrieb ganz entspannt zu Terminen unterwegs

**Schwerin** • Im Juni stellten die Stadtwerke Schwerin dem Haus der Begegnung e. V. für die Fahrradsaison ein Elektrofahrrad zur Verfügung. Dies ist nur eines von zahlreichen Projekten, die die Partner gemeinsam realisieren.

„In der heutigen Zeit ist es für soziale Vereine ganz wichtig, nicht nur die verfügbaren Förderungen zu nutzen, sondern auch Kontakte zur Wirtschaft auszubauen und zu pflegen“, so Armin Blumtritt, erster Vorsitzender des Haus der Begegnung Schwerin e. V. „Dies realisieren wir bereits seit Jahren erfolgreich mit den Stadtwerken Schwerin. Deshalb haben wir uns auch gern bereit erklärt, das Elektrofahrrad zu testen.“ Und das Feedback der Mitarbeiter, die mit dem innovativen Fortbewegungsmittel unterwegs waren, ist durchweg positiv: Das Elektrofahrrad ist leicht zu bedienen, der Wechsel der Akkus unkompliziert. Es fährt sich sehr gut und man kommt entspannt und ohne Parkplatzsuche zum Ziel. Die Mitarbeiter im Haus der Begegnung nutzten das Fahrrad für dienstliche Termine, aber auch für den Weg nach Hause oder für eine entspannte Radtour am Wochenende. Bis nach Crivitz war die weiteste Strecke, die dank Elektroantrieb



Armin Blumtritt, Silvia Piechowski, Karl-Heinz Figas und Dana Pahl vom Haus der Begegnung waren mit dem Elektrofahrrad unterwegs  
Foto: maxpress/cj

auch bei Anstiegen leicht zu meistern war. Insgesamt wurden so mehr als 300 Kilometer zurückgelegt.

„Nicht nur wegen der steigenden Benzinpreise, sondern auch für den Schutz des Klimas halte ich ein Elektrofahrrad für eine sehr gute Alternative“, so Armin Blumtritt.

Die Zusammenarbeit zwischen den Stadtwerken Schwerin und dem Haus der Begegnung e. V. wird sicher weitergehen. „Wir sind immer daran interessiert, an neuen Projekten mitzuarbeiten“, so der Vereinsvorsitzende. Die Einrichtung in der Perleberger Straße unterstützt Menschen mit Behinderungen, Erwerbslose,

Kinder und Jugendliche sowie Senioren mit Rat und Hilfe. Unter dem Dach des Hauses der Begegnung befinden sich 14 Vereine. Gemeinsam mit zahlreichen ehrenamtlichen Mitgliedern bieten sie ein breitgefächertes Angebot an sozialer Beratung, Betreuung sowie kultureller und künstlerischer Betätigung.

Die vielfältigen Bemühungen für eine umfassende Barrierefreiheit in Schwerin wurden nun besonders gewürdigt. Gemeinsam mit der Landeshauptstadt Schwerin erhielt der Verein den bundesweiten Stiftungspreis „Lebendige Stadt 2012“ zum Thema „Barrierefreie Stadt: Eigenständigkeit, Mobilität, Teilhabe“. cj

Zwölf Jugendliche wurden im Oktober in das Förderteam am Sportgymnasium berufen

## Eine große Chance für junge Sportler

**Schwerin** • Seit 1993 werden am Sportgymnasium in Schwerin jährlich talentierte junge Sportlerinnen und Sportler in ein Förderteam berufen. Am 17. Oktober erhielten zwölf Jugendliche aus den Bereichen Volleyball, Radsport, Handball, Leichtathletik, Fußball, Sportakrobatik und Boxen im Foyer der Stadtwerke ihre Berufungsurkunden.

Als Kriterien für die Aufnahme in das Förderteam zählen eine verheißungsvolle sportliche Entwicklung, Engagement und absolute Leistungsbereitschaft, vor allem auch im schulischen Bereich. Diese besonders befähigten Schüler sollen in ihrer Entwicklung unterstützt werden. Die gezielte Förderung ist notwendig, um die hohen schulischen Belastungen und das leistungsorientierte

Training optimal miteinander verbinden zu können.

1998 erhielt das Sportgymnasium den Status „Eliteschule des Sports“ und ist damit eine von 35 Schulen dieser Art in Deutschland. „Der Titel wird jedes Jahr vom Deutschen Olympischen Sportbund (DOSB) überprüft“, so Albrecht Tischendorf, Schulleiter des Sportgymnasiums. „Ein Kriterium in der Bewertung ist die Förderung von jungen Sportlerinnen und Sportlern, die den Schritt in den Bundeskader noch nicht geschafft haben. Die Teamberufung ist ein Beispiel dafür.“

Das Sportgymnasium arbeitet seit 1998 mit den Stadtwerken Schwerin zusammen. Der Energieversorger unterstützt die Berufungsveranstaltung von Beginn an und führt sie seit zehn Jahren im Foyer der Stadtwerke durch. „Wir beobachten die Entwicklung der Sportlerinnen und Sportler und freuen uns, wenn wir sie später auf nationaler oder sogar internationaler Bühne wiedersehen. Es ist ein wichtiges Anliegen für uns, den engagierten und leistungsstarken jungen Persönlichkeiten die Chance zu geben, sich sportlich, aber auch schulisch weiterzuentwickeln“, sagt Stadtwerke-Mitarbeiterin Ute Becker. So wird der Energieversorger sein Engagement auch in den kommenden Jahren fortführen. cj



Stadtwerke-Mitarbeiterin Ute Becker (li.), Dagmar Drechsler sowie Georg Jaunich (re.) vom Sportgymnasium mit den in diesem Jahr ins Förderteam berufenen Schülern  
Foto: mu

Stadtwerke Schwerin informieren im November auf der Messe „Schöner Wohnen“

# Energiespartipps und ein heißer Draht

**Schwerin** • Auch in diesem Jahr findet wieder die Bau- und Wohnausstellung „Schöner Wohnen“ am ersten Novemberwochenende im Schweriner Sieben-Seen-Center statt. 26 regionale Unternehmen präsentieren vom 2. bis 4. November ihre Angebote aus den Bereichen Bauen, Renovieren, Instandhalten und Wohnen.

Die Stadtwerke Schwerin sind mit dabei und stehen den Besuchern bei sämtlichen Fragen rund um die Energie- und Wasserversorgung zur Seite. Neben der Beratung zu den Strom-, Gas- und Wärmeprodukten ist natürlich auch Energiesparen ein großes Thema - hier haben die Stadtwerke so einige nützliche Tipps parat. Passend dazu gibt es als spezielles Messeangebot einen Rabatt auf die Gebäudethermografie. Mit Hilfe professionell erstellter Infrarotaufnahmen kann jeder Eigenheimbesitzer herausfinden, wo eigentlich seine Heizwärme im Haus bleibt und so möglicherweise Verluste aufspüren. Darüber hinaus halten die Stadtwerke eine ganz besondere Herausforderung für Groß



Die Mitarbeiter der Stadtwerke freuen sich auf viele Besucher Foto: Stadtwerke Schwerin

und Klein bereit, nämlich den „Heißen Draht“. Das bedeutet elektrisierende Spannung. Und wer den Draht bezwingen kann, dem winkt die eine oder andere kleine

Belohnung. Die Stadtwerke freuen sich auf viele Besucher, die vielleicht bei ihrem Einkaufsbummel durch das Center auch mal am Stand vorbeischauen.

Kosten für Energiewende finden sich auf Stromrechnung wieder

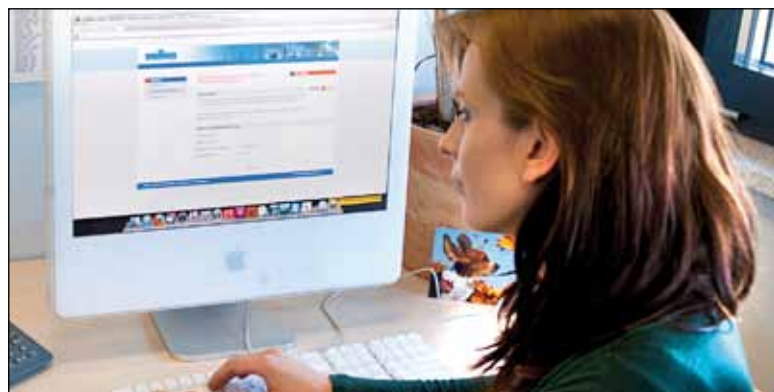
## EEG-Umlage wird erhöht

**Schwerin** • Der Klima- und Umweltschutz und die damit verbundenen Kosten sind zurzeit in aller Munde. Mitte Oktober haben die Übertragungsnetzbetreiber die Höhe der Umlage zur Förderung erneuerbarer Energien für das kommende Jahr bekanntgegeben.

Die EEG-Umlage wird sich von 3,59 auf 5,28 Cent pro Kilowattstunde erhöhen. Die Stadtwerke Schwerin kommen daher - wie auch die meisten anderen Stromanbieter - nicht umhin, die Strompreise zum 1. Januar 2013 anzuheben. Für einen durchschnittlichen Schweriner Haushaltskunden mit einem Verbrauch von 2.200 kWh bedeutet die höhere EEG-Umlage Mehrkosten von circa 44 Euro im Jahr. Die zusätzlichen Stromkosten werden allerdings noch etwas höher

ausfallen, da ebenfalls Veränderungen bei weiteren gesetzlichen Umlagen und den Netzentgelten angekündigt wurden. Der Anteil der staatlich veranlassten Steuern, Umlagen und Abgaben am Gesamtstrompreis wird ab 2013 somit bereits circa 50 Prozent betragen. Hinzu kommen die Netzentgelte mit über 20 Prozent. Auf diese Preisbestandteile haben die Stadtwerke Schwerin keinerlei Einflussmöglichkeit.

Damit die höheren Kosten wirklich erst ab 2013 anfallen, ermöglicht der Versorger seinen Kunden die stichtagsgenaue Abrechnung. Dafür wurde auf der Internetseite [www.stadtwerke-schwerin.de](http://www.stadtwerke-schwerin.de) eine Online-Zählerstandsmeldung eingerichtet. Auf diesem Wege können alle Kunden ihre Zählerstände zum Jahreswechsel ganz unkompliziert und rund um die Uhr mitteilen.



Kunden können ihre Zählerstände ganz einfach online übermitteln Foto: maxpress/ly

### Musik in der Paulskirche

Die von 1862-1869 erbaute neugotische Sankt Paulskirche ist aufgrund ihrer hervorragenden Akustik eine traditionsreiche Stätte kirchenmusikalischer Veranstaltungen. Auch und gerade in der ruhigen Jahreszeit und rund um die besinnlichen Tage zu Weihnachten lädt die Sankt Paulskirche wieder zu zahlreichen musikalischen Veranstaltungen ein:

### Misere Mei -

#### Musik und Kunst

**25. November, 17 Uhr**  
Chorwerke kombiniert mit Malerei zum Ewigkeitssonntag.

Musik und Kunst übermalen auf ihre eigene Weise den Tod als Zäsur des Lebens. Die Schweriner Künstlerin Ute Laux setzt die Chorwerke während des Konzertes bildhaft um. Eintritt 10 Euro, ermäßigt 5 Euro

### Weihnachtsoratorium

#### 9. Dezember

Weihnachtsmotetten des 19. und 20. Jahrhunderts

15 Uhr: Weihnachtsoratorium für Kinder - eine erzählerische Werkeinführung  
17 Uhr Konzert des Schweriner Vocalensembles sowie der Kantorei der Versöhnungs- und Paulskirche, dem Concerto Celestino und Solisten unter Leitung von Christian Domke  
Eintritt 18 Euro, Kinder bis 12 Jahre Eintritt frei

### Neujahrskonzert

#### 6. Januar 2013, 18 Uhr

Improvisationen zu Kunstwerken aus dem 20. Jahrhundert unter Leitung von Christian Domke an der Orgel

Eintrittskarten für Veranstaltungen der Sankt Paulskirchengemeinde sind an der Abendkasse 45 Minuten vor Beginn erhältlich. Weitere Termine im Internet unter [www.paulskirchengemeinde-schwerin.de](http://www.paulskirchengemeinde-schwerin.de)



Stifte, Pinsel, Farben und vieles mehr - der Malkoffer ist wieder prall gefüllt

### Erste-Klasse-Malaktion

## Stadtwerke freuen sich auf bunte Bilder

**Schwerin** • „Stifte raus und losgemalt!“ hieß es in den vergangenen Wochen für viele Schweriner Erstklässler. Grund dafür ist die traditionelle Erste-Klasse-Malaktion der Stadtwerke Schwerin. Bei der achten Auflage des Malwettbewerbs suchen die Stadtwerker die schönsten Bilder zum Thema „Erneuerbare Energien“ passend zum Motto: „Prima Klima für Schwerin“.

„Der Wettbewerb ist eine gute Möglichkeit für Kinder, sich spielerisch und altersgerecht mit den Themen Klimaschutz und erneuerbare Energien zu beschäftigen und sich dafür zu begeistern“, so Projektbetreuerin Juliane Deichmann von den Stadtwerken. Eine große Abschlussveranstaltung für alle Kinder mit Siegerehrung und tollen Preisen ist für den 14. November geplant.



### Nahverkehr Schwerin GmbH

Ludwigsluster  
Chaussee 72  
19061 Schwerin  
Postfach 15 01 42  
19031 Schwerin

### Zentrale

Telefon  
(0385) 39 90-0  
Fax  
(0385) 39 90-999

### Fahrplanauskunft

(0385) 39 90-222

### Kundendienstbüro

Telefon  
(0385) 39 90-333

### Leitstelle Straßenbahn und Bus

(0385) 39 90-444

### Abo-Service

(0385) 39 90-555

### Tarifauskunft

(0385) 39 90-666

### Service Parken

(0385) 39 90-446

### Schadens- und Unfallbearbeitung

(0385) 39 90-161

(0385) 39 90-162

### Internet

www.nahverkehr-schwerin.de

### E-Mail

info@nahverkehr-schwerin.de

### NVS-Tipp

An Wochenenden und an Feiertagen kann der Inhaber einer Monatskarte zusätzlich seinen Ehepartner oder eingetragenen Lebenspartner und alle im Haushalt des Karteninhabers lebenden Kinder bis zum vollendeten 14. Lebensjahr unentgeltlich mitnehmen (außer Monatskarte im Ausbildungsverkehr).



Neue mobile Verkaufsautomaten sind übersichtlich und für die Fahrgäste einfach zu bedienen

# Fahrscheine lösen leicht gemacht

**Schwerin** • Im November beginnt der Austausch sämtlicher mobiler Fahrscheinautomaten in den Fahrzeugen der Nahverkehr Schwerin GmbH. Anders als ihre Vorgänger verfügen die neuen Automaten nun auch über einen Banknote-neinzug und einen EC-Kartenleser.

Wie schon die jetzigen Verkaufsautomaten werden auch die neuen Modelle mittels Fingertipp auf dem Bildschirm bedient.

Auf der Startseite können sich die Fahrgäste ihren gewünschten Fahrausweis aussuchen. Wird beispielsweise ein Einzelfahrschein oder eine Monatskarte gewünscht, kann einfach auf das entsprechende Bedienfeld getippt werden und automatisch gelangt man in den nächsten Auswahlbereich.

Hier wird die Gültigkeit des Tickets angezeigt. Ganz neu ist, dass grundsätzlich bereits entwertete Ausweise ausgegeben werden. Möchte der Fahrgast nicht entwertete Fahrscheine erwerben, so tippt er einfach auf das Feld „Nicht entwerten“.

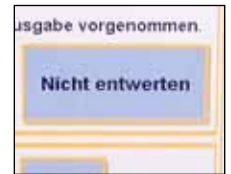
Grundsätzlich wird mit dem Geldeinwurf der Verkaufsvorgang eingeleitet, der Fahrschein gedruckt und gegebenenfalls das Restgeld ausgegeben.



Die Fahrgäste können sich direkt beim Kauf entscheiden, welche Fahrscheine sie haben möchten, wieviele und ob diese gleich entwertet werden sollen oder nicht. Fotos: NVS

Für viele Fahrgäste wird die Möglichkeit, zukünftig auch mit Geldschein oder mit der EC-Karte zu bezahlen, eine echte Erleichterung sein. Der Ablauf ist ebenfalls sehr einfach. Man wählt den oder die gewünschten Fahrscheine sowie die Bezahlung mit Schein oder EC-Karte aus und steckt das entsprechende Zahlungsmittel in den jeweils gekennzeichneten Schlitz. Während bei der Zahlung mit Geldscheinen der Verkaufsvor-

gang abgeschlossen ist und der Fahrschein nebst Wechselgeld in der Ausgabeabzweig lande, ist bei der EC-Kartenzahlung zusätzlich aus Sicherheitsgründen die PIN einzugeben. Da die EC-Karte nicht im Automaten „verschwindet“, kann selbst bei einer Störung die Karte jederzeit wieder entnommen werden. Stimmt die Auswahl nicht, kommt der Fahrgast mit der Abbruchtaste „C“ wieder zurück ins Startmenü.



Anlieger müssen sichere Nutzung der Gehwege ermöglichen

## Bei Schnee und Eis in der Pflicht

**Schwerin** • Die nächtlichen Temperaturen geben bereits einen Vorgeschmack auf die kommende kalte Jahreszeit mit Schnee, Eis und Glätte. Im Nahverkehr sind die Vorbereitungen auf den Verkehr in der Winterzeit bereits abgeschlossen.

Bei sämtlichen Fahrzeugen wurde nochmals die Beleuchtung überprüft, die Schneepflüge und anderes Equipment bereitgestellt, Abstumpfmittel, zum Beispiel Sand, eingelagert und entsprechende Verträge und Bereitschaftspläne abgeschlossen. Auch die Entscheidungsanlage für die Fahrleitung ist einsatzbereit. Aber auch jeder Anlieger obliegt der sogenannten Räum- und Streupflicht.

Das heißt, sie sind zur Schneeberäumung und zum Abstumpfen glatter Gehwege und Haltestellen verpflichtet.

Ist ein Anlieger verreist beziehungsweise alters- oder krankheitsbedingt nicht in der Lage, seiner Pflicht nachzukommen, muss er dafür Sorge tragen, dass eine andere Person den Winterdienst übernimmt. Gartenbau- und Hausmeisterdienste haben diesen Service meist im Repertoire. Kommt es aufgrund der Vernachlässigung der Räum- und Streupflicht zu Schäden, haftet in der Regel der Hauseigentümer oder Mieter. Trotz dieser Regelung sind Passanten angehalten, bei der Witterungslage entsprechend aufmerksam zu sein.



Anlieger sind bei Schneefall und Eisglätte verpflichtet, Gehwege und auch Haltestellen vor ihrem Haus zu räumen. Foto: maxpress



Herzstück des Nahverkehrs

## In der Leitstelle läuft alles zusammen

**Schwerin** • Die Kollegen um Verkehrsmeister Holger Lenz (Foto) haben in der Leitstelle einen perfekten Überblick über das Geschehen auf den Straßen, Schienen und Parkplätzen Schwerins. Hier werden der gesamte Verkehrsablauf und sämtliche Zwischenfälle im Verkehrsnetz aufgenommen und überwacht. „Vor Kurzem wurde zum Beispiel ein Fahrzeug auf dem Straßenbahngleis abgestellt. Der Fahrer konnte erst nach einer halben Stunde aufgefunden werden. Zu diesem Zeitpunkt waren bereits die Haltestellenbeschallung und die Bestellung des Abschleppwagens eingeleitet. Busse und Bahnen anschließend so zu manövrieren, dass der Verkehr wieder planmäßig läuft, ist eine weitere Aufgabe der Leitstelle“, erklärt Holger Lenz.

Geschichte der Abfallentsorgung

## Vom Nachteimer bis zu den ersten Müllfahrzeugen

**Schwerin** • Die Müllentsorgung ist so alt wie die Menschheit selbst. Schon aus der Steinzeit lassen sich Küchenabfallhaufen nachweisen. Erste Anfänge einer regelmäßigen Müllabfuhr in Schwerin gab es jedoch erst Ende des 18. Jahrhunderts.

Damals zog noch vor Sonnenaufgang ein Pferdekarren eines Abfuhrunternehmers durch die Stadt und holte zunächst die „Nachteimer“ aus den Aborten. Zusammen mit dem Straßenkehrer brachte er den Unrat zur Dungablagestelle in der „Schweinekuhle“ an der Lübecker Straße. Die Abfallentsorgung in städtischer Regie durchführen zu lassen, wurde damals noch abgelehnt. Mitte des 19. Jahrhunderts störten sich jedoch immer mehr Menschen am Gestank. So musste der Fuhrunternehmer für den besonders geruchsintensiven Fäkalientransport neue Wagen mit hermetisch verschließbaren Eimern anschaffen - die ersten Vorboten der heutigen Müllfahrzeuge. Schwerin wurde im Laufe der Jahre immer größer und auch das



Die Pferdekutsche diente im 19. Jahrhundert als Müllwagen

Foto: Stadtarchiv

Müllaufkommen stieg stetig an. Nachdem die großherzogliche Medizinalkommission schwerwiegende hygienische Mängel bei der Entsorgung der Aborte feststellte und die Verhältnisse nach dem 2. Weltkrieg untragbar geworden waren, wurde das Abfuhrwesen dann doch in städtische Hand gelegt. Die Kosten für die Entsorgung waren so hoch, dass 1919 die Bürger mit einer Müllgebühr daran beteiligt wurden. Um der wachsenden Müllberge Herr zu werden, wurde der gesamte Abfuhrbetrieb motorisiert. Diese und viele weitere Fakten zur Geschichte der

Abfallentsorgung in Schwerin sind in dem Buch „Der Müll ist ein bedenklicher Stoff“ nachzulesen.

### Gewinnspiel

Die SAS verlost drei dieser Exemplare. Einfach folgende Frage beantworten: Wann wurden die ersten Müllgebühren eingeführt? Das Lösungswort auf einer Postkarte schicken an: SAS GmbH, Ludwigscluster Chaussee 72, 19061 Schwerin. Einsendeschluss ist der 30. November 2012. Viel Glück! *cj*

Moderne Technik und Ausstattung erleichtern die Arbeit der Abfallentsorger

## Altes Image der Müllmänner ist überholt

**Schwerin** • Moderne Technik macht die Arbeit der heutigen Entsorgungsspezialisten wesentlich leichter und sauberer. Das bestätigt auch Enrico Eggert, der seit September seine Ausbildung zum Berufskraftfahrer bei der SAS macht.

Hausmüll entsorgen, Gelbe Säcke einsammeln - das gehört seit Anfang September zu seinem Aufgabengebiet. „Ich bin immer noch begeistert. Man sieht was von der Stadt und ich bin in Gegenden unterwegs, in denen ich

noch nie war“, so der Azubi. Körperlich anstrengend ist die Arbeit nach seinen Angaben nicht, obwohl ein Container bis zu 80 Kilogramm schwer sein kann. Doch die Abfallbehälter haben Rollen und lassen sich so leicht transportieren. Die Fahrzeuge übernehmen dank Automatik per Knopfdruck das Heben und Entleeren der Container und Tonnen. Nur in Friedrichsthal kam der junge Mann dann doch ins Schwitzen. Über 800 Einzeltonnen mussten entleert werden. „Gefühlt waren das dreimal so viele“, so Enrico

Eggert. Bei längeren Strecken können die Mitarbeiter zwar hinten auf den Wagen aufsteigen. Doch dort lohnt es kaum, da die Abfallbehälter in kurzen Abständen an jeder Haustür stehen.

Anstrengend wird es aber auch, wenn Schnee fällt. Dann stehen die Tonnen meist hinter den vom Winterdienst an den Rand geschobenen Schneebergen und müssen darübergehievt werden. Mit dem Abfall kommt der Azubi kaum in Berührung, das beweist auch seine Arbeitskleidung, die nach einem gewöhnlichen Arbeitstag mit unzähligen entleerten Tonnen und circa 100 zurückgelegten Kilometern immer noch nahezu sauber ist und gar nicht nach Müll riecht. Die Entsorger sind bei Sonne, Regen oder Schnee im Einsatz. „Wenn es den ganzen Tag durchregnet, ist das trotz Regenkleidung irgendwann unangenehm“, so Enrico Eggert. „Kälte ist dagegen nicht so schlimm, denn warm anziehen geht immer.“

Der Azubi war schon auf verschiedenen Entsorgungsfahrzeugen unterwegs. Im Laufe seiner Ausbildung wird er auch den Führerschein für den LKW machen. Dann kann er selbst mit den großen Gefährten durch die Straßen Schwerins kurven. „Es ist toll, was die Kraftfahrer leisten. Oft genug denke ich, das sieht aber knapp aus und trotzdem schaffen sie es durch die engen Straßen und vorbei an parkenden Autos.“ Das sind eben die heutigen Herausforderungen für die Mitarbeiter der Abfallentsorgung. *cj*



SAS-Azubi Enrico Eggert ist mit seinen Kollegen jeden Tag im Schweriner Stadtgebiet unterwegs und entleert die Abfalltonnen  
Foto: maxpress/jk

# SAS

### Kundenservice

Schweriner  
Abfallentsorgungs- und  
Straßenreinigungsgesellschaft mbH  
Ludwigscluster  
Chaussee 72  
19061 Schwerin

- Allgemeine und spezielle Abfallberatung
- Informationen zur Hausmüllentsorgung, Straßenreinigung und Wertstoffsammlung
- Containerdienst
- Ausgabe von Sperrmüllkarten und Vereinbarung von Terminen zur Sperrmüllabfuhr
- Ausgabe von Wertstoffsäcken „Grüner Punkt“, zusätzlichen Müllsäcken für vorübergehenden Mehrbedarf und Laubsäcken für kompostierbare Gartenabfälle

### Öffnungszeiten

Mo. - Do. 7 - 17 Uhr  
Fr. 7 - 15 Uhr

### Telefon

(0385) 5770-0

### Fax

(0385) 5770-111

### E-Mail

service@  
sas-schwerin.de

### Internet

www.sas-schwerin.de

### Laub richtig entsorgen

Bunte Blätter fallen derzeit allorts in der Stadt. Die Entsorgung des Laubs ist über die Biotonne möglich. Fällt mehr Laub an, kann es über die braunen Biosäcke entsorgt werden. Diese sind für 60 Cent im Bürgerbüro des Stadthauses, auf den Recyclinghöfen und bei der SAS erhältlich. Gefüllt können sie zum Entsorgungstermin der Biotonne mit an den Straßenrand gestellt werden.



**SAE** - Schweriner  
Abwasserentsorgung  
Eckdrift 43-45  
19061 Schwerin  
**E-Mail**  
info@saesn.de  
**Internet**  
www.saesn.de

**Bei Störungen:**  
**Telefon**  
(0385) 6 33 42 22  
**Fax**  
(0385) 6 33 36 56

**WAG** - Wasserversorgungs- und Abwasserentsorgungsgesellschaft Schwerin mbH & Co. KG  
Eckdrift 43-45  
19061 Schwerin  
**Telefon**  
(0385) 6 33 15 61  
**Fax**  
(0385) 6 33 15 62  
**E-Mail**  
wag@schwerin.de  
**Internet**  
www.wag-schwerin.de

**Rückstausicherung:**  
Hauseigentümer, die Fragen zum Thema Rückstausicherung haben, erreichen ihren Ansprechpartner unter  
**Telefon**  
(0385) 633 44 26

**Aktuelle Baustelleninformation**

- Sandstraße (Fritz-Reuter-Str. bis Voßstraße): Auswechslung der Versorgungsleitung und Hausanschlüssen bis Ende November
- Neumühler Straße: Auswechslung der Hausanschlüssen bis Ende November
- Wismarsche Straße 245 bis 287: Auswechslung der Hausanschlüssen bis Ende November



Damit nicht der Keller plötzlich unter Wasser steht

## Rückstausicherungen helfen bei Vermeidung von Schäden

**Schwerin** • Bei einer Überlastung von Abwasserkanälen, zum Beispiel nach Starkregenfällen, sollen Rückstausicherungen das Volllaufen von Kellern verhindern. Doch längst nicht alle Installationen sind so eingebaut, dass sie ihre Aufgabe auch ordnungsgemäß erfüllen.



Etliche Eigentümer wissen gar nicht genau, wie die Entwässerung in ihrem Haus vonstatten geht, sagt Jens Lange (Foto), Fachvorbereiter für Kanalreinigung und Kanalinspektion bei der WAG, dem Betriebsführer der SAE. „Bei einer Kanalüberlastung, zum Beispiel nach heftigen Regenfällen, Verstopfungen oder Ausfällen von Pumpwerken, kann Wasser zurückdrücken.“ Keller laufen voll. Schäden am Gebäude und an Hausrat sind die Folge. Deren Beseitigung sowie das Abpumpen des Wassers kommen den Eigentümer oft teuer zu stehen. „Mit einer korrekt installierten Rückstausicherung ist man vor solchen unliebsamen Überraschungen gefeit.“ Während alle Ablaufstellen

oberhalb der Rückstauenebene mit freiem Gefälle dem Kanal zuzuleiten sind, müssen alle unterhalb der Rückstauenebene liegenden Keller, Wohnräume oder Waschküchen hinreichend geschützt werden. Rückstausicherungen, die mechanisch oder elektronisch funktionieren, arbeiten dabei wie ein Ventil: Sie lassen Wasser nur in eine Richtung durch und verhindern so das unerwünschte Eindringen von Wasser.

Welche Form der Rückstausicherung im konkreten Fall geeignet ist, erfahren Interessierte bei Fachbetrieben. Auch die Experten der Schweriner Abwasserentsorgung geben Hauseigentümern gern erste Hinweise. Ein SAE-Flyer informiert rund um das Thema.

„Ratsam ist auch die Konsultation des eigenen Versicherers“, sagt Jens Lange. Versicherungen können Leistungen im Schadensfall durchaus einschränken oder sogar ablehnen, wenn die Grundstücksentwässerung nicht den Regeln der Technik entspricht. Die SAE hat u.a. durch den Bau von Staukanälen, Regenüberlaufbecken bzw. Mischwasserspeichern in vielen Teilen der Stadt dafür gesorgt, dass es gar nicht erst zu Rückstausituationen kommt.

hauspost-Bilderrätsel

## Klare Verhältnisse für die ganze Stadt

**Schwerin-Süd** • Wasser ist ein wertvolles Gut, das dem natürlichen Kreislauf immer wieder zugeführt werden sollte. Natürlich in gereinigtem Zustand. In Schwerin geschieht das in einem speziellen Werk. WAG und hauspost suchen die Bezeichnung dieser Anlage - als zweiten Teil unseres Bilderrätsels, mit dem wichtige wasserwirtschaftliche Einrichtungen vorgestellt werden. Sie wissen die Lösung? Dann den Namen der abgebildeten Anlage auf eine Postkarte schreiben und an die hauspost, Friedrich-Engels-Straße 2a, 19061 Schwerin schicken. Unter allen Einsendern werden ein Restaurantgutschein sowie zwei Trinkwassersprudler mit Zubehör verlost.



Neumühler Wasserturm wird im nächsten Jahr noch besucherfreundlicher gestaltet

## 100 Stufen bis zur perfekten Aussicht

**Neumühle** • Die WAG - Wasserversorgungs- und Abwasserentsorgungsgesellschaft Schwerin mbH & Co. KG feiert im kommenden Jahr ihr 10-jähriges Bestehen. Eine umfangreiche und denkmalgerechte Sanierung des Treppenhauses und wichtiger Nebenräume des Wasserturms werden rechtzeitig zum Jubiläum abgeschlossen sein.

Der Wasserturm in Neumühle lockt als höchst gelegener Punkt der Landeshauptstadt immer wieder Gäste an. Vom 22,5 Meter hohen denkmalgeschützten Monument auf dem 86,1 Meter hohen Weinberg genießen sie die Aussicht zu markanten Punkten der Stadt oder auf das benachbarte Wohngebiet Mühlenscharm. „Besonders gern wird nach dem eigenen Wohnhaus Ausschau gehalten oder der Blick in die Ferne gelenkt, wo bei gutem Wetter sogar die Skihalle in Wittenburg entdeckt werden kann“, weiß Hans-Georg Blunk, Vorsitzender des Vereins „Freunde und Förderer des Wasserturms Neumühle“. Er und die derzeit 65 Mitglieder des Vereins empfangen Besuchergruppen und gestalten jährlich drei Öffnungstage, um Auskünfte zur Wasserversorgung sowie zur Turmgeschichte zu geben. Das Interesse, so Blunk, sei sehr groß. „Allein am Tag des offenen Denkmals Anfang September konnten wir bei bestem

Wetter rund 100 Besucher begrüßen“, freut sich der Vereinsvorsitzende. Die Gäste hatten es auf den 102 Stufen des Turms jedoch nicht so leicht. Nicht nur bei „Gegenverkehr“ wird es eng. Auch die schmalen Stufen erfordern eine gewisse Aufmerksamkeit. „Der Aufstieg ist in Höhe des Wasserbehälters original, so



Der Neumühler Wasserturm ist für viele ein beliebtes Ausflugsziel  
Fotos: SAE

wie im Jahr der Fertigstellung des Turms - 1889. Auf den nur einen halben Fuß breiten Stufen waren Bedienstete unterwegs, um ab und zu nach dem Rechten zu sehen.“ Im nächsten Jahr plant die WAG als Eigentümer des Wasserturms unter anderem die Installation einer modernen Treppenbeleuchtung und zusätzlicher Handläufe, sodass der Auf- und Abstieg vor allem für ältere Besucher und Kleinkinder komfortabler und sicherer wird. Des Weiteren werden Räume, die früher von Bediensteten genutzt wurden, instandgesetzt, sodass dort künftig Vereinsarbeiten und Ausstellungen zur Geschichte und Konstruktion des Wasserturms sowie Werke von Freizeitschaffenden gezeigt werden können. „Insgesamt sind Investitionen in Höhe von 50.000 Euro eingeplant“, sagt Hans-Georg Blunk. Damit erfährt der Wasserturm, der für Zwecke des Druckausgleichs auch heute noch in die Schweriner Wasserversorgung eingebunden ist, ein weiteres Mal eine Schönheitskur. Bereits kurz nach der Wende sowie 2009 erfolgten umfangreiche Sanierungen an der Bausubstanz. Aber auch zwischen durch wurden immer mal wieder kleinere Teilsanierungen durchgeführt. Die Detailplanungen für das neue Vorhaben werden demnächst in Angriff genommen. „Der Baubeginn könnte bereits im Frühjahr erfolgen“, sagt der Vereinsvorsitzende. *ba*

Angehörige und Freunde gedenken stillgeborener Kinder am 24. November auf dem Alten Friedhof

# Sie hatten es gemeinsam schwer

**Schwerin • Am Sonnabend, dem 24. November, findet in der Trauerhalle auf dem Alten Friedhof um 15 Uhr eine Gedenkfeier für stillgeborene Kinder statt.**

All die Vorfreude werdender Eltern verwandelt sich von einem Moment zum anderen in tiefe Trauer, wenn ein Kind still geboren wird. Ganz plötzlich, viel zu früh, ohne eine Chance zu leben... Unendlich schwer ist es dann für Mütter und Väter, für Geschwister und Angehörige zu akzeptieren, was geschehen ist. Die quälende Frage nach dem Warum - sie bleibt unbeantwortet. Was aber bleibt, das ist die Erinnerung an einen ganz kleinen Menschen, dem es nicht vergönnt war, das Licht dieser Welt zu erblicken.

Ein Zitat aus „Ronja Räubertochter“ von Astrid Lindgren begleitet in diesem Jahr die Gedenkfeier für stillgeborene Kinder: „Lang saßen sie gemeinsam dort, und hatten es schwer, doch sie hatten es gemeinsam schwer, und das war ein Trost. Leicht war es trotzdem nicht.“ Trost zu finden, das Schicksal gemeinsam zu tragen und ein Andenken zu bewahren - dafür bietet die Feierstunde am 24. November um 15 Uhr in der Trauerhalle auf dem Alten Friedhof einen würdigen Rahmen. „Der evange-



Das Zitat „Wenn ihr mich sucht, sucht mich in euren Herzen. Habe ich dort eine Bleibe gefunden, bin ich immer bei euch“, erinnert an stillgeborene Kinder

lische Seelsorger Andreas Greve und die katholische Seelsorgerin Karola Pfeifer von den HELIOS Kliniken Schwerin gestalten die Erinnerung an die stillgeborenen Kinder. Juliane Dehning und Susanne Rohloff musizieren, bevor betroffene Eltern und Angehörige an der Grabstätte ihrer tot- oder fehlgeborenen Kinder gedenken können“,

sagt Regina Saß, Abteilungsleiterin Friedhof und Bestattung.

Die SDS - Stadtwirtschaftliche Dienstleistungen hat bereits im Jahr 2006 mit der „Grabstätte für Stillgeborene“ auf dem Alten Friedhof einen Ort geschaffen, an dem Eltern trauern können, aber auch Trost und neue Hoffnung finden. *ba*



## SDS -

Stadtwirtschaftliche Dienstleistungen Schwerin  
Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Schwerin

## Postadresse

Postfach 160205  
19092 Schwerin

## E-Mail

info@sds-schwerin.de

## Internet

www.sds-schwerin.de

## Abteilung Friedhof und Bestattung

Telefon  
(0385) 64 10 80

## Gedenken am Volkstrauertag

Der Volkstrauertag ist in Deutschland ein staatlicher Gedenktag, er zählt zu den „Stillen Tagen“. Seit 1952 wird der Volkstrauertag zwei Sonntage vor dem Ersten Advent begangen und erinnert an die Kriegstoten und Opfer der Gewaltherrschaft aller Nationen.

In der Landeshauptstadt Schwerin findet anlässlich des diesjährigen Volkstrauertages am 18. November in der Trauerhalle auf dem Alten Friedhof eine Gedenkstunde statt. Beginn ist um 14 Uhr.

Um 14.30 Uhr erfolgt die Kranzniederlegung am Gräberfeld vor der Trauerhalle.

Um 14.50 Uhr werden Kränze am Gräberfeld des Trauernden Soldaten niedergelegt.

Pflegestützpunkt Plater Straße sorgt für attraktive Grünflächen und schönen Blumenschmuck

# Stadtgärtner zu jeder Jahreszeit aktiv

**Neu-Zippendorf • Sie arbeiten bei Wind und Wetter an der frischen Luft, sind selten krank und haben jede Menge Spaß, für attraktive Grünflächen, saubere Straßen und Wege sowie wundervolle Blumenbeete zu sorgen. Nicht nur auf dem Großen Dreesch ist der Pflegestützpunkt Plater Straße aktiv.**

Sechs Frauen und zwei Männer gehören zum Pfl egetrupp von Juana Grundmann. „Unser Aufgabenspektrum ist ausgesprochen vielfältig. Die Arbeiten reichen von der Pflege grüner Anlagen in Parks, an Straßen, Plätzen und in Wohngebieten, über die Strauch- und Heckenschnitte bis zum Bepflanzen und Pflegen von Blumen-

inseln wie beispielsweise am Schweriner Hauptbahnhof“, berichtet die Fachvorbereiterin. Vornehmlich sind die Gärtner auf dem Großen Dreesch und in Krebsförden beschäftigt. Im Frühjahr befreien sie den Zippendorfer Strand von Unrat, der sich in den Wintermonaten angesammelt hat. Vielerorts werden Staudenbeete bepflanzt und Rosen geschnitten. Auch Stege entlang des Schweriner Innensees halten die Mitarbeiter des Pfl egetrupps in Ordnung.

„Von Mai bis Oktober halten uns natürlich die Rasenflächen auf Trab. Tausende Quadratmeter Fläche sind immer wieder zu mähen. Oft reagieren wir auch auf Bürgerhinweise und reinigen Bänke von Graffiti, halten Radwege frei von seitlichem Bewuchs, reinigen Treppenstufen oder beseitigen kleine Schäden, wenn ein Sturm über die Stadt gefegt ist. Sogar einige Wander- und Waldwege gehören zu unserem Revier - zu tun haben wir reichlich“, freut sich Juana Grundmann. Zu recht stolz ist die ausgebildete Gärtnerin darauf, dass ihr kleines Team einen engen Zusammenhalt hat, dass die Arbeiten Spaß machen und etliche Anwohner sogar ein lobendes Wort finden, wenn das Team des Pflegestützpunktes wieder für Ordnung gesorgt hat... *ba*



Die Mitarbeiter des Pflegestützpunktes Plater Straße sind vor allem auf dem Großen Dreesch unterwegs, um Grünflächen zu pflegen  
Fotos: maxpress/ba

**SSC Volleyball****1. Bundesliga**

Das zweite Heimspiel der Schweriner Volleyball Damen findet am 10. November um 19 Uhr in der Arena Schwerin statt. Zu Gast ist der Köpenicker SC Berlin. Am 24. um 19 Uhr wird an gleicher Stelle gegen den VC Wiesbaden aufgeschlagen. Die erste Begegnung im DVV-Pokal gibt es am 7. November im Frauen-Achtelfinale zwischen dem Sieger Ost/Südost und dem Schweriner SC

**SV Grün-Weiß****Handball, Damen**

Zu ihrem vierten Heimspiel empfangen die Damen von Grün-Weiß I am 18. November um 16.45 die Vertretung des SHV Oschatz.

**Mecklenburger HC**

Der Mecklenburger HC hat im November gleich zwei Heimspiele in der Region: Am 11. November trifft das Team auf den MTV Altlandsberg. Am 18. November gilt es gegen den HC Neuruppin erfolgreich zu sein.

**Blues Brothers laden zu Hot Water Games**

Die Aktiven des Drachenbootvereins „Blues Brothers“ Schwerin e. V. laden am 24. November zu den sechsten Hot Water Games in die Schwimmhalle auf dem Großen Dreesch ein. In den bekannten Rennklassen Mixed Fun und Mixed Sport mit jeweils acht Paddlern sowie den neuen Klassen Open und Ladies gehen die Teilnehmer an den Start.

Weitere Sporttermine gibt es im Internet unter [www.stadtsportbund-schwerin.de](http://www.stadtsportbund-schwerin.de)



Fallschirmflieger aus Neustadt-Glewe im Endspurt bei der Vorbereitung auf WM-Teilnahme in Dubai

## Himmelsakrobaten zeigen exzellente Kür

**Schwerin • Drei Fallschirmflieger, die in Neustadt-Glewe trainieren, werden zum ersten Mal Mecklenburg-Vorpommern bei einer Weltmeisterschaft vertreten. Ende November treten die Freizeitsportler des Teams 3-Fly, Michael Jung (36), Mario Bosecke (37) und Robert Krauss (36), in der Disziplin Freefly in Dubai gegen Mannschaften aus 45 Nationen an. Titelhoffnungen haben die amtierenden deutschen Meister allerdings nicht.**

„Beim Freefly werden aus einem Repertoire vorgegebener Figuren verschiedene Fluglagen im dreidimensionalen Raum absolviert und gefilmt. Dieses Video ist Grundlage für die Bewertung“, erläutert Kameramann Robert Krauss. „Alles geht sehr schnell. Nach dem Absprung aus 4.000 Metern Höhe bleiben uns maximal 60 Sekunden, um die verschiedenen Elemente zu fliegen“, ergänzt Mario Bosecke, einer der beiden Performer. Der 37-Jährige ist in Rastow bei Schwerin aufgewachsen, arbeitet heute als Projektleiter in Nürnberg und hat schon mehr als 5.000 Sprünge absolviert. Im Geschwindigkeitsrausch geht es der Erde entgegen. Headdown, Double Grip vice versa, Totem, Brouette – Mario Bosecke und Michael Jung „turnen“ in der Luft, als würde es keine Erdanziehungskraft geben. Nach 50 Sekunden öffnen sich die Fallschirme. Nach der sanften Landung und dem Packen der Fallschirme zieht sich

das Team zurück in einen Container – zur Auswertung des Sprunges. Auf dem Computerbildschirm erleben sie ihre Faszination und sind zufrieden.

„Anders als bei den Deutschen Meisterschaften, bei denen wir uns in den vergangenen Jahren regelmäßig einen Medaillen-



Mario Bosecke, Robert Krauss und Michael Jung (v.l.) bereiten sich u.a. in Neustadt-Glewe auf die WM vor. Fotos: FSM/Arndt

platz erkämpfen konnten, werden wir bei der Weltmeisterschaft in Dubai ganz sicher nicht aufs Treppchen steigen. Als Amateure haben wir gegen Profi-Teams, die unter anderem aus den USA, aus Russland und Skandinavien kommen, kaum eine Chance“, sagt Mario Bosecke. „Einen Platz im ersten Drittel halte ich aber für machbar“,

meint der zweite Performer, der gebürtige Wismaraner Michel Jung.

Gemeinsam mit seinen Teamkollegen erreichte er im Jahr 2011 einen zweiten Platz bei der Deutschen Meisterschaft. Damit konnte sich das 3-Fly-Team für die Weltmeisterschaft 2012 qualifizieren. In diesem Sommer toppten die fliegenden Akrobaten ihre eigene Leistung und wurden deutsche Meister im Freefly. „Das ist ein sensationelles Ergebnis für den unseren Verein“, wertet Teammanager Axel Gotsche die Leistung. Viel Zeit zum Feiern blieb den Männern nicht: Um sich für das bislang größte Sportereignis ihrer Karriere in der Disziplin Freefly zu rüsten, üben die drei Aktiven seit Ende März. „Regelmäßige Sprünge auf dem Platz unseres Heimatvereins, des Fallschirmsportclubs Mecklenburg e. V. in Neustadt-Glewe gehören ebenso zum Programm wie Trainingseinheiten im Windtunnel Bottrop und im Trainingslager in Sevilla“, erklärt Teammanager Axel Gotsche. „Leider ist die Zahl der Übungsstunden begrenzt. Wir können nur Wochenenden für die Wettkampfvorbereitung nutzen.“ Die Kosten für die rund 10.000 Euro teure Ausrüstung sowie für das Training tragen die Sportler übrigens selbst. Der Fallschirmsportclub Mecklenburg e. V. in Neustadt-Glewe unterstützt seine Leistungsträger bei den Sprüngen, die Reisekosten zur WM übernimmt der Deutsche Fallschirmsportverband. *Barbara Arndt*

Stockspiel Gorodki erfreut sich zunehmender Begeisterung

## Alte Sportart erobert Schwerin

**Mueßer Holz • Im 19. Jahrhundert wurde Gorodki erstmals offiziell erwähnt. Aktuell erfreut es sich in Schwerin wieder zunehmender Beliebtheit. So wurde im September das internationale Gorodki-Turnier um den Schweriner Pokal 2012 ausgetragen.**

Die Teilnehmer kamen aus Russland, Weißrussland, der Mongolei sowie aus unterschiedlichen deutschen Städten wie Karlsruhe oder Wittenberg. Ziel des Spiels Gorodki ist es, verschiedene Figuren, die aus fünf Holzklötzchen (Gorodkis)

zusammengesetzt werden, mit einem Wurfstab (Bit) aus einer abgegrenzten Spielfläche heraus zu schlagen. Je weniger Versuche die Spieler dazu benötigen, desto besser. Interessierte können das Stockspiel im Verein NTS Schwerin e. V. (Nicht traditionelle Sportarten) erlernen.

Ein idealer Praxisort ist der Schweriner Gorodki-Park in der Hegelstraße. Aufgrund seiner acht voll bespielbaren Felder und getroffener Sicherheitseinrichtungen ist dieser Park als eine der wenigen deutschen Spielstätten für internationale Wettkämpfe zugelassen.



Mit einem Wurfstab werden möglichst viele Gorodkis aus dem Feld geschlagen Foto: Peters



Große Kampagne soll Begeisterung für hochklassigen Handball auf neue Weise entfachen

# Mecklenburger Stiere wollen die Bundesliga-Platte wieder erobern

**Schwerin •** Der Stierkopf als traditionelles Symbol für Handball in Schwerin setzt neue Zeichen. Mit einer groß angelegten Kampagne wird der Wiederaufbau des hochklassigen Handballs eingeläutet. Jeder kann dabei sein und sich einbringen - als Mecklenburger Stier. Mutig, voller Energie, kampfbetont.

Zeichen setzen und zusammenhalten - für Sportler ist das Ehrensache. Mehr als 300 Aktive, unter ihnen die SSC-Volleyballerinnen, die Handball-Damen von Grün-Weiß und des SV Crivitz, die C-Jugend des Hagenower SV, Fußballer vom FC Eintracht sowie die Nachwuchshandballer des SV Post Schwerin e. V. überbrachten beim letzten Bundesliga-Heimspiel in der Stierkampfarena ihre unmissverständliche Botschaft: Profi-Handball gehört zu Schwerin. Sie bekunden ihre Solidarität mit jenen Sportlern, die im Zeichen des Stiers aktiv sind. Deren erklärtes Ziel es ist, der Handballwelt zu zeigen, dass man in Zukunft mit den Mecklenburger Stieren ganz unbedingt rechnen muss.

Durch die Anmeldung der Insolvenz für die Post Schwerin Bundesliga GmbH & Co. KG wird ein Schuldenschnitt möglich. „Mit einem wirtschaftlichen Neustart, verlässlichen Partnern und Unterstützern an unserer Seite sowie erfahrenen Spielern und jungen Talenten kann uns das gelingen“, sagt Post-Geschäftsführer Friedrich Diestel. Im nächsten Atemzug kündigt er die sportliche Perspektive an. Bereits in der kommenden Saison soll professioneller Handball made in Schwerin auf der Platte der dritten Liga und somit auf dem Sprungbrett für die erneute Bundesliga-Präsenz stattfinden.

Heiko Grunow, Präsident des SV Post



Hinter dem Handball in Schwerin stehen auch Sportler aus anderen Vereinen der Stadt und der Region. 300 von ihnen liefen auf die Platte auf. Fotos: maxpress/ba

Schwerin e. V., teilt den neuen Optimismus. „Wir haben die seit Jahren erfolgreichsten Nachwuchsmannschaften. Ich bin wirklich stolz auf das, was die jungen Sportler und ihre Trainer unter dem Dach unseres Vereins leisten. Und wir haben die besten Fans“, sagt Heiko Grunow. Viele von ihnen sowie weitere Sympathisanten, darunter Oberbürgermeisterin Angelika Gramkow und Profi-Handballer anderer Vereine, wurden bereits zu Mecklenburger Stieren. Der Verein SV Post Schwerin e. V. und die X-Köpfe der Unternehmensgruppe maxpress haben eine gleichnamige Kampagne ins Leben gerufen. Alle können sich als Mecklenburger Stier fotografieren lassen und sind auf der Internetseite [www.mecklenburger-stiere.de](http://www.mecklenburger-stiere.de) zu sehen. Wer auf diese Weise seine Unterstützung für die Schweriner Handballzukunft demonstrieren möchte, kann sich gern in der hauspost-Redaktion melden. In den nächsten Wochen sind auch noch weitere



Die neue Kampagne ermöglicht allen, ein Mecklenburger Stier zu werden

Foto-Shootings geplant. Zum Mecklenburger Stier werden können Handballfans übrigens auch auf [www.facebook.com/MecklenburgerStier](http://www.facebook.com/MecklenburgerStier). Barbara Arndt



Traditionsfarben neu aufgelegt: Die neue Fankleidung mit dem Motto „Zeichen setzen!“ findet großen Anklang Foto: maxpress/jk

## Neue Fan-Kollektion Zeichen setzen

**Schwerin •** Mecklenburger Stiere zeigen ihr Bekenntnis zu hochklassigem Handball. Dieses ist blau-gelb und ruck-zuck angezogen: die neue Fan-Kleidung.

Die blauen Tanktops, T-Shirts und Kapuzenshirts mit dem Kampagnenlogo und dem Slogan „Zeichen setzen. Wir halten zusammen!“ kommen gut an. Schon bei der Premiere wurden fast 100 Stück verkauft. Viele weitere Vorbestellungen sind eingegangen, sagt Babette Herrmann von der Unternehmensgruppe maxpress. In Kürze wird es sogar einen online-Fanshop geben. Jeweils 5 Euro pro verkauftes Kleidungsstück gehen an den SV Post Schwerin e. V. Und sind damit eine gute Investition in die Schweriner Handballzukunft. ba



## Der Anfang ist gemacht

Die unabwendbare Insolvenz der Post Schwerin Handball Bundesliga GmbH & Co. KG vermochte es nicht, unsere großartigen Spieler, ihre treuen Fans und zahlreiche Sportbegeisterte von jenen Emotionen abzuhalten, die ganz unbedingt zum Handballsport gehören. Die seit fast einem halben Jahrhundert Schwerin prägen und auf die wir auch in Zukunft nicht verzichten werden. Hunderte Aktive aus Sportvereinen der Stadt und des Umlandes erklärten sich solidarisch mit den Handballern in unserer Stadt. Fans streifen stolz die neuen Stier-Shirts über und lassen sich als Mecklenburger Stier fotografieren. Auf facebook lebt eine neue Gemeinschaft auf. Erste Sponsoren signalisieren neue Unterstützung. Das macht Mut. Das motiviert. Das zeigt: Wir machen weiter! Der ganz große Handball bei uns - er hat nur eine Auszeit. Die Stiere sammeln sich und nehmen den Kampf neu auf. Für die Zukunft des Profi-Handballs werden bereits Pläne geschmiedet. Der Handballnachwuchs zeigt auf der Platte, wie stark Mecklenburger Stiere sind. Wir blicken nach vorn. Wir setzen gemeinsam Zeichen für die Handballzukunft in unserer Region. ba

**Kontakt**

Ellerried 74  
19061 Schwerin  
(0385) 48 50 00  
info@belasso.de  
www.belasso.de

### Neue Öffnungszeiten im belasso

Seit Oktober gelten im belasso **neue Öffnungszeiten**. Statt 9 Uhr ist der Fitnessbereich dann bereits **ab 6 Uhr** geöffnet. Wer also noch vor der Arbeit die ersten Trainingseinheiten absolvieren möchte, hat jetzt die Gelegenheit dazu. Auch wer spät nach der Arbeit einen Ausgleich sucht, kann noch bis 22 Uhr trainieren.

### \*\*\*\*\* Saunawelt

Montag bis Freitag  
10.00 bis 23.00 Uhr  
Samstag/Sonntag  
10.00 bis 21.00 Uhr

### Fitnesswelt

Montag bis Freitag  
6.00 bis 22.00 Uhr  
Samstag/Sonntag  
9.00 bis 19.00 Uhr

### Happy Bowl

Montag bis Freitag ab  
17.00 Uhr  
Samstag & Sonntag  
ab 15.00 Uhr  
1 Tischkicker, 2 Billardtische, Wii-Spiele



Zum absoluten **Knallerpreis**: Tiefe Entspannung dank wohliger Wärme

Fotos: maxpress

Exklusiver Geschenkgutschein für Hawaii-Wellness

# Genießen und Sparen

**Schwerin • Hawaii** - für die meisten Menschen der Inbegriff von Entspannung und Südseefeeling. Genau das kommt auch beim Wellnessstag Hawaii im belasso auf. Ein tolles Geschenk zur kalten Jahreszeit, das den Empfänger glücklich machen wird.

Für einen absoluten Knallerpreis von gerade mal **79 Euro** verzaubert dieser Gutschein mit einer Mischung aus exotischen Früchten und

entspannenden Behandlungen. Schnell sind Stress und Alltag vergessen, wenn man sich der wohligen Wärme heißer Steine hingeben kann oder der Haut einen Kurzurlaub im Dampfbad gönnt. Im Preis des Wellnesspaketes inbegriffen sind eine Tageskarte für die Säunawelt mit acht verschiedenen Saunen. Hier findet wirklich jeder das Richtige. Der Obststeller und das Glas Fruchtsaft zur

Begrüßung regen die Geschmacksknospen an und setzen kulinarische Akzente. Die 90-minütige Hot Stone Massage sowie zwei Cocospeelings für das Dampfbad runden den Hawaiiurlaub im heimischen Mecklenburg ab. Auf Wunsch werden auch Badehandtücher, Bademantel und Badeschuhe zur Verfügung gestellt. Weitere tolle Geschenkideen gibt es im Online-Shop des belasso unter [www.belasso.de](http://www.belasso.de)

Nur 15 Euro  
pro Person



Bowlingspaß mit den Kollegen

## Lecker knusprige Ente zur Weihnachtsfeier

**Schwerin •** Eine Firmenfeier ist eine tolle Gelegenheit, Kollegen oder den Chef mal von einer ganz anderen Seite kennenzulernen. Im belasso gibt es viele Möglichkeiten eines sportlichen Jahresausklanges. Auf der Bowlingbahn zum Beispiel machen selbst Anfänger eine gute Figur und der Spaß kommt garantiert nicht zu kurz. Deshalb bietet das belasso ein Jahresausklang-Special: Eine Stunde Bowlingspaß inklusive Schuhe, ein Getränk nach Wahl sowie Ente mit Rotkohl und Klößen kosten lediglich 15 Euro pro Person. Wer jetzt neugierig geworden ist, kann unter der Telefonnummer (0385) 48 50 00 anrufen und ein Angebot reservieren beziehungsweise eine ganz individuelle Weihnachtsfeier planen. Anfragen auch unter [info@belasso.de](mailto:info@belasso.de)

## Erst feiern und dann zum Neujahrsbrunch in die Wellnesswelt Jetzt Silvesterparty buchen

**Schwerin • Superstimmung, Tanzmusik vom Feinsten und ein atemberaubendes Feuerwerk. So startet die Silvesterparty im belasso durch.**

Am 31. Dezember feiert das belasso mit seinen Gästen feuchtfröhlich ins neue Jahr hinein. Ein Sektempfang stimmt ab 20 Uhr auf die ausgelassene Partynacht ein. Anschließend lädt das Gala-Buffet zum stilvollen Schlemmen. Der DJ hat einen bunten Musikmix vorbereitet und sorgt dafür, dass die Gäste das Tanzbein schwingen. Um Mitternacht begrüßt ein buntes Feuerwerk gebührend das neue Jahr 2013. Der Eintrittspreis für diesen unvergesslichen Abend beträgt **pro Person 89 Euro**, alles inklusive. Wer sich die belasso-

Silvesterparty nicht entgehen lassen will, sollte rechtzeitig anrufen und sich unter der Nummer (0385) 48 50 00 Karten sichern.

### Neujahrsbrunch zum auskatern

Nach der aufregenden und ausgelassenen Party gibt es im belasso die Möglichkeit, nach dem ganzen Silvestertrubel das neue Jahr in Ruhe zu begrüßen. Am 1. Januar 2013 von 12 bis 16 Uhr darf hier nach Herzenslust bruncht werden. Die Gäste erwarten ein reichhaltiges Buffet sowie ein Glas Sekt. **Erwachsene zahlen 15 Euro, Kinder von 6 bis 12 Jahren 10 Euro**, Kinder unter 6 Jahre frei. Um telefonische Voranmeldung wird gebeten.



Aufschlag für Aufgeweckte: belasso bietet gute Konditionen für Ballsportler

Jetzt punkten

## Zehnercard für Ballsportspare

**Schwerin •** Egal ob Squash, Badminton oder Tennis - Sportarten mit Ball und Schläger sind voll im Trend. Das aktuelle Angebot im belasso ist für jeden ideal, der seinen Ball am liebsten mit einem Schläger und hoher Geschwindigkeit über den Platz schnellen lässt und dabei noch Geld sparen möchte. Für einen unschlagbaren Preis von sage und schreibe lediglich 99 Euro können die Spieler gleich zehn Matches à 60 Minuten auf dem Court austragen. Da ist schweißtreibende Action garantiert.

# Veranstaltungen

Highlights **11**  
Veranstaltungen  
zum Ausheften



Im Restaurant Wallenstein werden die Tische mit viel Liebe zum Detail für Festlichkeiten jeder Art hergerichtet  
Foto: maxpress/kju

Im Restaurant Wallenstein gemeinsam in die besinnliche Zeit

## In festlichem Ambiente feiern

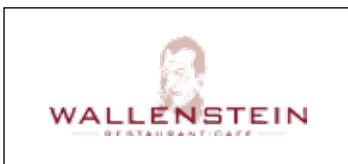
**Schwerin • Die Tage werden kürzer, die Temperaturen sinken. Eine willkommene Abwechslung sind da Feste im geselligen Kreis mit Familie, Freunden oder Kollegen. Eine Weihnachtsfeier im Restaurant Wallenstein bietet dafür den idealen Rahmen.**

Schon beim Betreten des weihnachtlich geschmückten Restaurants Wallenstein kommt bei den Gästen wohlige Stimmung auf. In diesem behaglichen Ambiente und mit der passenden musikalischen Untermalung bietet das Restaurant den passenden Rahmen für festliche Veranstaltungen. Egal ob Vereine, Firmen, Familien oder ein Wiedersehen mit alten Freunden, hier findet jeder sein schönes Plätzchen. Seine Gäste verwöhnt das Restaurant mit allerlei weihnachtlich winterlichen Gerichten, darunter aromatische Hokkaido-Kürbiscrèmesuppe und ausgewählte Muschelkompositionen. Mit dem ersten Frost gibt es nicht nur das winterliche Glitzern auf den Bäumen und Büschen, sondern auch herzhaft-würzigen Grünkohl auf der Speisekarte. Dieser wird mit schmackhafter Kohlwurst serviert. Besonders beliebt ist die knusprige halbe Ente. Traditionell mit leckerem Rotkohl rundet sie jedes Weihnachtsessen ab.

Für größere Gruppen bis zu 120 Personen ist das umfangreiche Weihnachtsbuffet besonders empfehlenswert. Dieses gibt es bereits ab 34,90 Euro inklusive Getränke. Für Informationen und individuelle Anfragen, wie einen Weihnachtsmann oder eine Kremserfahrt, können sich Interessierte unter (0385) 55 777 55 an Restaurantleiterin Katja Schmidt wenden. Während im Restaurant am Schweriner Schloss die feinsten Köstlichkeiten genossen werden, ruhen die Schiffe der WEISSEN FLOTTE Schwerin ab November in ihrem Winterdomizil und in der Werft. Pünktlich zum Osterfest stechen sie ab Karfreitag, dem 29. März 2013, wieder täglich in See.

Natürlich können schon jetzt Absprachen für die kommende Saison getroffen werden. Montags bis freitags von 9 bis 16 Uhr berät Verkaufsleiter Andreas Rosin gern im Verkaufsbüro am Anleger Schloss zu Anfragen für Feierlichkeiten, Wiedersehenstreffen oder anderen Gesellschaften auf den Schiffen. Am besten mit vorheriger telefonischer Anmeldung unter (0385) 55 77 70.

Wer noch auf der Suche nach einem passenden Weihnachtsgeschenk ist, könnte ebenfalls im Verkaufsbüro fündig werden. Bereits jetzt können Gutscheine für die WEISSEN FLOTTE und das Restaurant Wallenstein ausgestellt werden.



**Restaurant Wallenstein**  
Restaurantleiterin  
Katja Schmidt  
**Telefon:** (0385) 55 777 55  
www.restaurantwallenstein.de  
info@restaurantwallenstein.de  
www.facebook.com/  
WallensteinRestaurant

**Adresse:** Werderstr. 140, am Schlossanleger, 19055 Schwerin



**WEISSE FLOTTE Schwerin**  
Verkaufsleiter  
Andreas Rosin  
**Telefon:** (0385) 55 77 70  
www.weisseflotteschwerin.de  
info@weisseflotteschwerin.de  
www.facebook.com/  
weisseflotteschwerin



Schweriner Weihnachtsmarkt öffnet am 26. November

## Glühweinduft und mehr

**Altstadt •** Vom 26. November bis zum 30. Dezember verwandelt sich die historische Altstadt Schwerins bei Bratapfel- und Glühweinduft wieder in eine weihnachtliche Bummelmeile mit zahlreichen Attraktionen. Eine 20 Meter hohe Tanne geschmückt mit 10.000 Lichtern wird auf dem Marktplatz erstrahlen. Gleich daneben steht die Bühne, auf der der Weihnachtsmann täglich in seiner „Sprechstunde“ ein offenes Ohr für die Wünsche der

kleinsten Besucher hat. Hier werden auch Märchen vorgelesen, Bands sowie Mitglieder städtischer Kulturvereine treten auf. Der Weihnachtsmarkt hat täglich von 11 bis 21 Uhr geöffnet. Allein am 24. und 25. Dezember macht das weihnachtliche Treiben eine kleine Pause. Dafür können die Gäste am 8. Dezember während des Mitternachtsshoppings in der Schweriner Innenstadt sogar bis 24 Uhr über die Festmeile bummeln.

## Highlights

**Sa. 10.11.**  
**Dieter Nuhr**  
Comedy, Sport- und Kongresshalle  
**Beginn: 20 Uhr**

**Di. 06.11.**  
**Clown Otsch**  
Kinderprogramm, Der Speicher  
**Beginn: 9.30 Uhr**

**Fr. 23.11.**  
**White Cowbell Oklahoma**  
Rock, Der Speicher  
**Beginn: 20 Uhr**

www.hauspost.de

<b>Fr.</b> 02.11.	<b>TheaterThekenNacht</b> 50 Künstler unterhalten die Besucher mit 10 bis 15 minütigen Programmen in hiesigen Kneipen und Restaurants Innenstadt, Beginn: 19 Uhr	<b>Sa.</b> 10.11.	<b>Christina Lux - „Playground“</b> Folk-/Rockmusik Sport- und Kongresshalle, Beginn: 20 Uhr
<b>Fr.</b> 02.11.	<b>Schweriner Martensmarkt mit großem Lampionumzug der Kinder der Kita gGmbH</b> mittelalterliches Spektakel, Besuch vom Lübecker Martensmann, am 3.11. ab 10 Uhr, am 4.11. ab 11 Uhr Altstädtischer Markt, Beginn: 17 Uhr	<b>So.</b> 11.11.	<b>Eröffnung Karnevalssaison</b> Oberbürgermeisterin Angelika Gramkow übergibt den Rathauschlüssel an die Schweriner Karnevalsvereine Altstädtischer Markt, Beginn: 11.11 Uhr
<b>Sa.</b> 03.11.	<b>Wolfram Huschke - „Umbruch“</b> Cello-/Electric-Cello-Konzert Der Speicher, Beginn: 20 Uhr	<b>So.</b> 11.11.	<b>Floh- und Krammarkt</b> Verkauf von Waren aller Art Margaretenhof, Beginn: 10 Uhr
<b>Sa.</b> 03.11.	<b>Pioneer ALPHA 2012</b> Indoorfestival Sport- und Kongresshalle, Beginn: 21 Uhr	<b>Di.</b> 13.11.	<b>Kraniche</b> Vortrag, Veranstalter: Urania Haus der Kultur, Arsenalstraße 8, Raum 101, Beginn: 17 Uhr
<b>So.</b> 04.11.	<b>Perlen, Gold und Edelsteine</b> Sonntagsführung für Kinder, geeignet für Kinder ab 6 Jahren Museum Schloss Schwerin, Beginn: 11.30 Uhr	<b>Di.</b> 13.11.	<b>Spinnstube in der Schulscheune des Freilichtmuseums</b> alte und neue Handarbeiten zu bewahren und weiterzugeben Freilichtbühne Schwerin-Mueß, Beginn: 18 Uhr
<b>So.</b> 04.11.	<b>Das tapfere Schneiderlein   Premiere</b> Puppentheater E-Werk, Beginn: 16 Uhr	<b>Mi.</b> 14.11.	<b>Jazz-Jam-Session</b> mit Andreas Pasternack, jeden 2. Mittwoch im Monat Restaurant Wallenstein, Beginn: 19 Uhr
<b>So.</b> 04.11.	<b>Verkaufsoffener Sonntag</b> Schlossparkcenter, Marienplatzgalerie, Schweriner Höfe Innenstadt, Beginn: 13 Uhr	<b>Mi.</b> 14.11.	<b>Kinningshus am Mueßer Berg</b> Eindringen in die Sagenwelt des alten Mecklenburgs Freilichtmuseum Schwerin-Mueß, Beginn: 9.30 Uhr
<b>Di.</b> 06.11.	<b>Clown Otsch - „Einfach Otschig“</b> Kinderprogramm, auch am 7.11. Der Speicher, Beginn: 9.30 Uhr	<b>Mi.</b> 14.11.	<b>Pädagogen-Kloenschnack</b> Gelägenheit, um dat up Platt tau schnacken un wedder wat dortau tau liern Freilichtmuseum Schwerin-Mueß, Beginn: 15 Uhr
<b>Di.</b> 06.11.	<b>Mecklenburger Sitten und Bräuche</b> auf dem Gelände des ehemaligen „KIW Vorwärts“, Vortrag, Veranstalter: Urania Haus der Kultur, Arsenalstraße 8, Raum 101, Beginn: 17 Uhr	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">Gewinnspiel</div> Einkaufsgutschein für Margaretenhof <h2 style="text-align: center;">Für den Weihnachtsbummel</h2> <p>Im November verlosen <i>hauspost</i> und die Werbegemeinschaft Margaretenhof drei Einkaufsgutscheine für je 20 Euro. Einfach folgende Frage beantworten und mit etwas Glück können Sie nach Lust und Laune shoppen gehen:  <b>Wie wird der leckere Bordeaux aus Lübecker Fässern genannt?</b>                  Die richtige Antwort finden Sie auf einer der ersten Seiten dieser Ausgabe. Ihre Lösung senden Sie an die Friedrich-Engels-Straße 2a, 19061 Schwerin. Bitte die Telefonnummer angeben! Einsendeschluss ist der 16. November 2012. Viel Glück!  <b>Gewinnerin der Oktoberausgabe:</b> Birgit Piper.                  Herzlichen Glückwunsch!</p> <p style="text-align: center;">— Anzeige —</p>	
<b>Mi.</b> 07.11.	<b>Helene Fischer - „Für einen Tag“</b> Livekonzert Sport- und Kongresshalle, Beginn: 19.30 Uhr		
<b>Do.</b> 08.11.	<b>Ten Years After</b> Rock-/Blueskonzert Der Speicher, Beginn: 20 Uhr	<h3 style="text-align: center;">Ihre Zufriedenheit ist unser Versprechen</h3> Vergolden Sie Ihre kleinen Träume und die großen Bedürfnisse <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; font-weight: bold;">Mit Garantie!</div> <p style="text-align: center;"><b>MeckGold</b> - Ihr Kompetenz-Partner in Sachen:                  Altgold, Zahngold, Schmuck, Bruchgold, Silber, Bestecke, Platin, Palladium etc.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Garantiert: Bester Preis</b> in und um Schwerin - Tagesaktuell</li> <li>2. <b>Garantiert: Beste Beratung</b> kompetente und seriöse Beratung.</li> <li>3. <b>Garantiert: Bester Service</b> kostenlose, diskrete und unverbindliche Hausbesuche nach vorheriger Terminabsprache.</li> <li>4. <b>Garantiert: Beste Abwicklung</b> Auszahlung in bar oder per Überweisung</li> </ol> <p>Lübecker Str. 66 (Ecke Severinstraße)                  19053 Schwerin • Tel. 0385 - 200 77 15                  www.meck-gold.de • info@meck-gold.de</p>	
<b>Do.</b> 08.11.	<b>Heilenergie erlebbar - oder: Wie helfe ich mir selbst? Teil 1</b> Vortrag, Veranstalter: Urania Praxis für Selbstheilung, Buschstraße, Beginn: 17 Uhr		
<b>Do.</b> 08.11.	<b>Schwerin literarisch 2012: Lesung mit Otto Mellies</b> Gastspiel Konzertfoyer, Mecklenburgisches Staatstheater, Beginn: 19.30 Uhr	<p style="text-align: center;"><b>MeckGold</b></p>	
<b>Fr.</b> 09.11.	<b>Die bösen Schwester - „Lösegeld für Batta Illitsch!“</b> Komik mit Musik Der Speicher, Beginn: 20 Uhr		
<b>Sa.</b> 10.11.	<b>Dieter Nuhr - „Nuhr unter uns“</b> Comedy Sport- und Kongresshalle, Beginn: 20 Uhr	<p style="text-align: center;"><b>MeckGold</b></p>	

<b>Mi.</b> 14.11.	<b>BREL - Pure Leidenschaft   Wiederaufnahme</b> Ballett Sport- und Kongresshalle, Beginn: 19.30 Uhr	<b>Di.</b> 20.11.	<b>Wohin steuert die Krankenversicherung?</b> Vortrag, Veranstalter: Urania <span style="float:right">TS (0385) 56 46 66</span> Haus der Kultur, Arsenalstraße 8, Raum 101, Beginn: 17 Uhr
<b>Do.</b> 15.11.	<b>Die Büchse der Pandora</b> Museumstag für Senioren Museum Schloss Schwerin, Beginn: 14.30 Uhr	<b>Mi.</b> 21.11.	<b>Voodoo: Chile - „Jimi Hendrix Tribute Night“</b> Rock Der Speicher, Beginn: 20 Uhr 
<b>Do.</b> 15.11.	<b>Stefan Zweig - „Die Welt von Gestern“</b> Vortrag, Veranstalter: Urania <span style="float:right">TS (0385) 56 46 66</span> Haus der Kultur, Arsenalstraße 8, Raum 101, Beginn: 17 Uhr	<b>Do.</b> 22.11.	<b>Vogelschutzgebiet Lewitz</b> Multimediashow, Veranstalter: Urania <span style="float:right">TS (0385) 56 46 66</span> Haus der Kultur, Arsenalstraße 8, Raum 101, Beginn: 17 Uhr
<b>Fr.</b> 16.11.	<b>Vivid Curls</b> Folkrock Der Speicher, Beginn: 20 Uhr 	<b>Fr.</b> 23.11.	<b>Ina Müller &amp; Band - „Das wär dein Lied gewesen“</b> Konzert Sport- und Kongresshalle, Beginn: 20 Uhr 
<b>Fr.</b> 16.11.	<b>Der Musikfeind/Die Opernprobe   Premiere</b> Musiktheater Großes Haus, Beginn: 19.30 Uhr	<b>Sa.</b> 24.11.	<b>Janet Robin - Solo</b> Folk-/Rockmusik Der Speicher, Beginn: 20 Uhr
<b>Sa.</b> 17.11.	<b>bassa - „Tempo: Pasión“</b> Tango Der Speicher, Beginn: 20 Uhr 	<b>Sa.</b> 24.11.	<b>Der gestiefelte Kater   Premiere</b> Schauspiel Großes Haus, Beginn: 11 Uhr
<b>So.</b> 18.11.	<b>Stoppok Solo</b> Vorweihnachtstour Der Speicher, Beginn: 20 Uhr	<b>Sa.</b> 24.11.	<b>Jubiläumskonzert: 35 Jahre Schweriner Singakademie</b> Konzert Großes Haus, Beginn: 19.30 Uhr
<b>So.</b> 18.11.	<b>2. Martinsmarkt bei Familie Spelling</b> buntes Markttreiben mit vorweihnachtlichen Anregungen und Angeboten, Märchenerzählerin am Spinnrad Am Sandberg 21, Peckatel, Beginn: 11 Uhr	<b>So.</b> 25.11.	<b>Verkaufsoffener Sonntag</b> Schlossparkcenter, Marienplatzgalerie, Schweriner Höfe Innenstadt, Beginn: 13 Uhr

— Anzeige —

**10% Rabatt**  
bis Ende November auf den Normaltarif.

**MIETWAGEN CENTER**  
SCHWERIN

**TRANSPORTER-WOCHEN**  
Nur für kurze Zeit besonders günstig!

Z.B. FORD TRANSIT

Schon ab **€ 59,-** pro Tag.



Abb. ähnlich. \*Gültig bis zum 30.11.2012.

Inkl. 150 Freikilometer und inkl. Vollkasko mit SB!

**WWW.MIETWAGENCENTER-SCHWERIN.DE**

So erreichen Sie uns:  
**Telefon: (0385) 6666 385**  
info@mietwagencenter-schwerin.de

2x FÜR SIE IN SCHWERIN - SIE FINDEN UNS IN BEIDEN AUTOHÄUSERN DER HUGO PFOHNE GMBH.



Partner des  
Nahverkehrs Schwerin

Schwerin Krebsförden • Pampower Straße 1  
Schwerin Margaretenhof • Kirschenhöfer Weg 78

<b>Di.</b> 27.11.	<b>Die Rettung mit den sogenannten „Weißen Bussen“</b> Vortrag, Veranstalter: Urania <span style="float:right">TS (0385) 56 46 66</span> Haus der Kultur, Arsenalstraße 8, Raum 101, Beginn: 17 Uhr
<b>Di.</b> 27.11.	<b>Faust-Musik-Projekt   Wiederaufnahme</b> Schauspiel Großes Haus, Beginn: 10 Uhr
<b>Mi.</b> 28.11.	<b>Klönör-Forum - „Franz Nieske (1866-1934)“</b> Vortrag von Christian Nieske (Hannover) Schleswig-Holstein-Haus, Beginn: 19.30 Uhr
<b>Do.</b> 29.11.	<b>Heilenergie erlebbar - oder: Wie helfe ich mir selbst? Teil 2</b> Vortrag, Veranstalter: Urania <span style="float:right">TS (0385) 56 46 66</span> Praxis für Selbstheilung, Buschstraße, Beginn: 17 Uhr
<b>Fr.</b> 30.11.	<b>Sax Solenne</b> Saxophonquartett Der Speicher, Beginn: 20 Uhr 
<b>Fr.</b> 30.11.	<b>Glühweinfestival in den Schweriner Höfen</b> Gastronomen bieten verschiedenste Glühweinvariationen an Schweriner Höfe, Beginn: 18 Uhr
<b>Fr.</b> 30.11.	<b>Feuer zum Advent</b> mit vorweihnachtlichem Bühnenprogramm, großer Plätzchenaktion, allerlei saisonalen Verkaufsangeboten Weinbergschule Schwerin-Lankow, Eutiner Str. 3, Beginn: 16 Uhr



Fotografien von Georg Parthen (oben) zeigen Multiplex-Kinos als Ort des Vergnügens; Dr. Julia Wirxel (re.) leitet den Schweriner Kunstverein

Ausstellung des Kunstvereins eröffnet interessante Perspektiven

## Arbeit und Vergnügen in Bild und Ton inszeniert

**Schwerin • Arbeit und Vergnügen** werden oft als gegensätzlich verstanden. Dennoch gibt es Arbeitsbereiche, in denen diese Gegenpole miteinander verschmelzen. In der Ausstellung „Arbeit & Vergnügen“ mit fünf künstlerischen Positionen werden noch bis zum 25. November die beiden Themen gemäß der ihnen entgegengebrachten Erwartungen unterlaufen.

„Der ‚Arbeit‘ in den gezeigten Kunstwerken ist ein lakonischer, zynischer oder erfrischend naiver Humor eigen. Hier macht Arbeit Spaß oder dient der Belustigung, auch der des Betrachters“, gibt Dr. des. Julia Wirxel, Leiterin des Kunstvereins Schwerin, Einblick in die Ausstellung. „Überraschend ist auch Andrew Cookes filmischer Beitrag Performance Under Working Conditions, in dem er selbst zum technischen Arbeitsgerät mutiert, um sich im Haushalt nützlich zu machen.“

Die Tendenz der Verschmelzung von Leben und Arbeit wird ebenfalls in der Ausstellung aufgegriffen. Dies tritt auf, wenn das Hobby zum Beruf wird, die Arbeit als Lifestyle und genussvolle Beschäftigung imaginiert wird und selbst im Urlaub jeder immer erreichbar ist. Den Ausgleich vom Arbeitsalltag schaffen neben Urlaub

a u c h

Orte, die Vergnügen versprechen, wie Kinos, Zirkus und Casinos. Georg Parthen und Anne Lass beobachten auf zurückhaltende und dennoch eindringliche Art Orte, die eigentlich für Vergnügen stehen, aufgrund ihrer Darstellung jedoch wenig Fröhlichkeit vermitteln. „Georg Parthen zeigt Fotografien von Multiplex-Kinos, in denen nicht ein Besucher zu sehen ist. Anne Lass beobachtet in den Stadtteilen Berlin-Neukölln und -Wedding den Anstieg von Casinos und beschäftigt sich mit dieser Zwischenwelt, in der das Vergnügen einen Beigeschmack trägt und gewisse ganz unterschiedliche Ästhetiken zu entdecken sind“, so Wirxel.

Im Rahmen der Ausstellung wird am 14. November um 19 Uhr der Film „Die Blume der Hausfrau“ von Dominik Wessely gezeigt. Die Dokumentation gibt auf lustig-tragische Weise Einblicke auf den Alltag verschiedener Vertreter von Vorwerk-Staubsaugern, wie sie versuchen, diese „Blumen der Hausfrauen“ an eben diese zu verkaufen.

Prof. Dr. Andrea Nachtigall hingegen beschäftigt sich in ihrem Vortrag am 23. November um 19 Uhr mit dem Thema „Neoliberale Sehnsüchte: Arbeit und Geschlecht bei Germany's next Topmodel“. Sie beleuchtet die Erwartung junger Modelle an ihren „Traumberuf“ und stellt die Realität dem gegenüber.

Der Eintritt ist frei!

Das Werk „Casino“ von Künstlerin Anne Lass zeigt einen Vergnügungsort von einer anderen Seite



Auf der fünften Schweriner Reisemesse nimmt Fotograf Kai-Uwe Küchler die Gäste mit auf eine faszinierende Reise zur sagenumwobenen Insel Island Foto: Küchler

Reisemesse lockt am 4. November ins Ludwig-Bölkow-Haus

## Viele Insidertipps bekommen

**Altstadt • Ein Ausflug zur 5. Schweriner Reisemesse kann der erste Schritt zu einem unvergesslichen Urlaub sein. Am 4. November geben zahlreiche Fernwehexperten von 13 bis 18 Uhr zahlreiche Tipps und Inspirationen rund ums Thema Urlaub und Reisen.**

Ecuador berichten. Wer sich eher für den Fernen Osten interessiert, dem sei die Präsentation über die Glanzlichter Chinas ans Herz gelegt.

Eine gelungene Mischung aus Kreuzfahrt, Wellnessurlaub, Städtereise und Naturerlebnis bietet AIDA Cruises. Auf der Reisemesse gibt das Unternehmen mit dem berühmten Kussmund tiefe Einblicke in sein umfassendes Angebot.

Ab 13 Uhr informieren verschiedene Reiseanbieter im Ludwig-Bölkow-Haus über die neuesten Urlaubstrends. So konnte für zwei Vorträge der bekannte Abenteurer Kai-Uwe Küchler gewonnen werden. Er wird über die Magie Islands und von seinen Reisen in den kleinsten Andenstaat

Der Eintritt kostet im Vorverkauf 5 Euro (Tageskasse 6 Euro). Das detaillierte Programm sowie Eintrittskarten gibt es im Hapag-Lloyd Reisebüro, Schloßstrasse 39, oder unter Tel. (0385) 555 000.

Idyllische Strecke entlang des Schweriner Außensees

## Kreisstraße wird zum Radweg

**Retzendorf • Seit Anfang Oktober bleibt den Autofahrern, die von Rampe nach Retzendorf möchten, der Weg entlang am Schweriner Außensee versperrt. Während hier nun Radfahrer und Spaziergänger die malerische Natur genießen können, führt die umverlegte Kreisstraße die Autofahrer über die B 104 und neben der A 14 her.**

„Die ehemalige Kreisstraße K 1 war die unfallträchtigste Straße des Landkreises Parchim, inklusive mehrerer tödlicher Unfälle. Mit jedem Witterungsumschlag konnten wir davon ausgehen, dass es auf der schmalen Straße mit vielen Unebenheiten zu Unfällen kommt“, berichtet Carlo Folgmann, Bürgermeister der Gemeinde Dobin am See und Vorsteher des Amtes Ostufer Schweriner See.



Bürgermeister Carlo Folgmann vor dem neuen Radweg Foto: maxpress

Aufgrund des schwierigen Baugrundes direkt am Schweriner See und zum Schutz der Uferzone vor Falschparkern und Müllablagerungen hat sich der Landkreis dazu entschieden, die Kreisstraße zu verlegen. Wer nun nach Retzendorf möchte, kann die idyllisch gelegene Gemeinde über die Zittower Kreuzung an der B 104 erreichen.

„Mit dem Rückbau und der Renaturierung der alten Kreisstraße ist nun ein einmaliger Rad- und Gehweg entstanden. Poller versperren unberechtigten Autofahrern den Weg, Anwohner können dennoch ihr Grundstück erreichen“, so Folgmann.

Der Veranstaltungskalender zum Falten —



herausnehmen



knicken



falten



fertig

Für die Höhe der Beiträge ist der kleine Unterschied zwischen Mann und Frau zukünftig bedeutungslos

# Unisextarife bei Versicherungen Pflicht

**Schwerin • Ab dem 21. Dezember dieses Jahres dürfen Versicherungen nicht mehr zwischen Frauen und Männern unterscheiden. Das heißt, für Neuverträge werden dann nur noch einheitliche, geschlechtsneutrale Versicherungstarife angeboten.**

Besonders stark betroffen vom Unisex-Urteil ist neben der Kranken- auch die Lebens- und Rentenversicherung. „Da Frauen statistisch eine höhere Lebenserwartung haben als Männer, sind zurzeit die Beiträge bei Risiko- und Kapital-Lebensversicherungen geringer als für Männer“, sagt Helmut Breitag, Leiter der Provinzial-Versicherungsagentur der Sparkasse Mecklenburg-Schwerin. So zahlt eine 35-jährige Frau für eine Risikolebensversicherung heute bis zu 40 Prozent weniger Beitrag als ein gleichaltriger Mann.

Männer zahlen bisher 10 Prozent weniger für die gleiche Rente als eine Frau. Das heißt: Mit Einführung der Unisex-Tarife werden Frauen höhere Beiträge für den Todesfallschutz investieren müssen und Männer mehr für die Rentenversicherungen. Eine Ausnahme bilden lediglich die RiesterRenten. Hier gelten bereits seit 2006 ausschließlich Unisex-Tarife.

Wer in den nächsten Monaten eine Lebens- oder Rentenversicherung abschließen möchte, sollte das richtige Timing nicht verpassen. „Grundsätzlich lautet unsere Empfehlung natürlich, eine

Versicherung immer dann abzuschließen, sobald der entsprechende Bedarf besteht“, rät Breitag. Dennoch



Bis 21. Dezember beraten lassen - mit den neuen Unisextarifen können Versicherungsnehmer auf Dauer sparen Foto: SPK

können sich Kunden, die noch vor dem 21. Dezember einen geschlechtsspezifisch kalkulierten Versicherungsvertrag abschließen, finanzielle Vorteile sichern. Für Männer gilt dies besonders bei der aufgeschobenen klassischen Rentenversicherung und der Berufsunfähigkeitsversicherung, die dann zwischen ca. 10 und 35 Prozent teurer werden. Frauen zahlen ab dem Stichtag bei der Risiko- und der Kapital-Lebensversicherung zwischen ca. 5 - 40 Prozent mehr Beitrag.

Eine qualifizierte Beratung erhalten Interessierte in allen Geschäftsstellen der Sparkasse Mecklenburg-Schwerin.

Wer dann im Nachgang feststellt, dass er mit den neuen Unisex-Tarifen besser gefahren wäre, für den bietet die Provinzialversicherung als Kooperationspartner der Sparkassen im Norden für nahezu alle seit Anfang September abgeschlossenen Lebens- und Rentenversicherungen eine kostenlose Umtauschoption an. „Damit ist gewährleistet, dass unsere Kunden den für ihre individuelle Absicherung optimalen Tarif nutzen können“, so Breitag weiter. Beantragt werden kann die Umtauschoption - formlos und ohne erneute Gesundheitsprüfung - in der Zeit vom 1. Januar bis 30. Juni 2013.

SVZ und Sparkasse fördern Vereine in Schwerin und im Landkreis Ludwigslust-Parchim

## Soziale Projekte erhielten Unterstützung

**Schwerin • Mit einer Feierstunde ging die gemeinsame Initiative von SVZ und Sparkasse zur Förderung des Ehrenamtes im sozialen Bereich jetzt zu Ende. Seit Anfang Juni hatten die beiden Partner gemeinnützige Vereine aus der Region Mecklenburg-Schwerin aufgerufen, sich mit ihren sozialen Projekten um die Sparkassen-Förderung zu bewerben.**

Mehr als 70 Vereine folgten diesem Aufruf; zehn von einer Jury ausgewählte Projekte wurden nun ausgezeichnet. Insgesamt 26.367 Euro, die aus dem Zweckvertrag des PS-Lotterie-Sparens stammen, konnten Vorstandsvorsitzender Diedrich Baxmann und Vorstandsmitglied Ulrich Kempf an die ehrenamtlich Engagierten der zehn Vereine überreichen.

Damit können die Vereine wichtige Anschaffungen wie zum Beispiel Feuerwehr-Übungsanzüge tätigen und Projekte wie beispielsweise eine Mitmachküche realisieren. Baxmann ging in seiner Rede darauf ein, dass gerade das ehrenamt-



Zehn regionale Vereine kamen in den Genuss einer Förderung

Foto: SPK

liche Engagement im sozialen Bereich von großer Bedeutung sei und deshalb in der Öffentlichkeit besonders hervorzuheben ist. Er betonte, dass das persönliche Engagement jedes Einzelnen die Zukunft der Vereine sichert und damit ein Mehr an

Lebensqualität in der Region schafft. In der Landeshauptstadt wurden folgende Vereine gefördert:

- Caritas Mecklenburg e. V.
- AWO Kreisverband Schwerin-Parchim e. V.
- Hospiz-Verein Schwerin e. V.



### Immobilien-Service

in Vertretung der LBS Immobilien GmbH

Mecklenburgstraße 13  
19053 Schwerin  
Tel. (0385) 5 51 33 00  
www.sparkasse-mecklenburg-schwerin.de



### Einfamilienhaus

Objekt-Nr. 0132  
EFH in Retzendorf, Bj.: ca. 2005, Wfl. ca. 125 m<sup>2</sup>, 5 Zimmer, Grdst. ca. 500 m<sup>2</sup>, Vollbad, Sauna, Südwest-Terrasse, offene Wohnküche, hochwertig, KP: 185.000 €, Käuferprovision 5,95 % inkl. Mwst.



### Doppelhaushälfte

Objekt-Nr. 0128  
DHH in Raben Steinfeld, Bj.: ca. 1988, Wfl. ca. 120 m<sup>2</sup>, 5 Zimmer, Grdst. ca. 504 m<sup>2</sup>, Vollkeller ca. 63 m<sup>2</sup>, Garage, 2 Stellplätze, KP: 130.000 €, Käuferprovision: 5,95 % inkl. Mwst.



### Hafenterrassen

Objekt-Nr. 0121  
Neue Stadtvilla H3 am Ziegelinnensee, Maisonette, EG + 1. OG ca. 103 m<sup>2</sup>, 3 Zimmer, Terrasse und Balkon, Seeblick, hochw. Ausstattung, Fahrstuhl, KP: 199.000 EUR.



**VR Immobilien GmbH**  
Alexandrinestraße 4  
19055 Schwerin

**Geschäftsführer**  
Werner Hinz

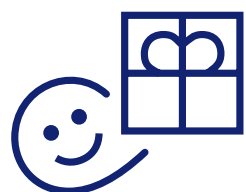
**Telefon**  
(0385) 51 24 04

**E-Mail**  
info@vr-immo-  
schwerin.de

**Internet**  
www.vr-immo-  
schwerin.de

### Immobilien sind hier in guten Händen

Die VR Immobilien GmbH ist ein Dienstleistungs- und Beratungsunternehmen rund um die Immobilie. VR Immo bietet integrierte Dienstleistungen für Eigentümer, Nutzer und Investoren.



**DIAKONIEWERK  
NEUES UFER gGmbH**

**Diakoniewerk  
Neues Ufer gGmbH**  
Retgendorfer Str. 4  
19067 Rampe

**Telefon**  
(03866) 67-0  
**Fax**  
(03866) 67-110

**E-Mail**  
info@neues-ufer.de  
**Internet**

www.neues-ufer.de  
**Weinbergschule**  
Eutiner Straße 3  
19057 Schwerin  
(0385) 48 42 104

**Ansprechpartnerin:**  
Schulleiterin  
Eike Lüders

**E-Mail**  
elueders@neues-ufer.de

Mit Werkstattgebäude und Carport

## Hochwertig saniertes Einfamilienhaus

**Trams** • Das Haus, gelegen in idyllischer Landschaft, wurde um 1880 auf einem circa 6.500 Quadratmeter großen Grundstück erbaut und 2005 modern saniert. Die Wohnfläche erstreckt sich über rund 180 Quadratmeter. Zum Erdgeschoss gehören eine Diele, eine offene Küche mit EBK sowie ein Wohnzimmer mit Kaminofen, Arbeitszimmer, Duschbad und Heizungsraum. Drei weitere Zimmer, Wannenbad und Abstellraum gibt es im Obergeschoss. Das Dachgeschoss verfügt über 20 Quadratmeter Ausbaureserve. Eine gepflasterte Hofffläche sowie ein massives Nebengebäude, ein hoher Doppelcarport und ein gepflegter Garten zählen ebenfalls zum Haus. Der Kaufpreis beträgt 245.000 Euro zuzüglich 5,95 Prozent Courtage.



Die Sonnenterrasse verspricht Erholung pur



Spitzboden als mögliche Abstellfläche

In gepflegtem Wohngebiet

## Reihenmittelhaus mit schönem Garten

**Langen Brütz** • In der unmittelbaren Nähe zum Cambser See liegt dieses gepflegte Reihenmittelhaus mit rund 108 Quadratmetern. Es gibt fünf Zimmer, davon zwei im Erdgeschoss, Wohnzimmer mit Kaminanschluss, Schlafzimmer und drei weitere Zimmer, Küche mit EBK, Duschbad, Wannenbad mit Fenster und HWR. Auf dem rund 338 Quadratmeter großen Grundstück befinden sich ein Carport, ein weiterer Stellplatz sowie ein Geräteschuppen. Der Garten fällt durch seine außergewöhnliche Bepflanzung auf, unter anderem mit Thujas, einem Ginkobaum, Hortensien, Fliederbäumen, Stechpalmen, einer Kugelkiefer und Magnolien. Für 99.500 Euro zuzüglich 5,95 Prozent Courtage ist dieses Reihenmittelhaus zu erwerben.

Feuer zum Advent in der Weinbergschule am 30. November

## Vorweihnachtliches Knistern

**Lankow** • Am Freitag, dem 30. November, lädt die Weinbergschule des Diakoniewerkes Neues Ufer wieder zum beliebten Feuer zum Advent. Ab 16 Uhr präsentieren Kinder, Bewohner und Mitarbeiter ein buntes Bühnenprogramm. Neben winterlichen Köstlichkeiten werden auch saisonale Produkte zum Kauf angeboten.

Gestecke und Tannengrün, Adventssterne sowie Produkte der Ramper Werkstätten werden unter anderem an vorweihnacht-

lichen Bastel- und Verkaufsständen verkauft. Gemäß dem Titel darf natürlich ein wärmendes Feuer nicht fehlen. Hier können sich die Besucher köstlichen Knüppelkuchen am Stock backen. Heiße Getränke sowie süße und herzhafte Speisen werden ebenfalls angeboten. Anlässlich des Stadtteiljubiläums verkaufen Lankower Bürger genau 775 leckere Plätzchen.

Der Erlös der Veranstaltung wird für die Anschaffung eines Holzbackofens genutzt. In diesem sollen auf Feierlichkeiten und in den Einrichtungen des Diakoniewerks verschiedenste Backwaren zubereitet werden. sbu



Am Lagerfeuer kommen Groß und Klein zusammen, backen ihre Knüppelkuchen am Stock und genießen die vorweihnachtliche Atmosphäre

Foto: maxpress/mu

Einfamilienhaus in ruhiger Lage

## Exklusives Wohnen mit viel Luxus

**Schwerin/Wickendorf** • Nur wenige Schritte vom Schweriner Außensee entfernt befindet sich dieses 2008 errichtete moderne Einfamilienhaus mit 195 Quadratmetern Wohn- und Nutzfläche auf einem circa 672 Quadratmeter gepflegten Grundstück. Während sich im Erdgeschoss unter anderem ein großes helles Wohnzimmer mit Erker, Marmorkamin und kanadischem Ahornparkett, Duschbad und eine hochwertige Einbauküche befinden, gibt es im Obergeschoss ein Schlafzimmer, zwei Kinderzimmer und ein Vollbad mit Marmor und Whirlpoolwanne. Zum Haus gehören eine Terrasse, eine Doppelgarage mit Abstellraum sowie ein extra Gartenhaus. Der Kaufpreis beträgt 395.000 Euro zuzüglich 3,75 Prozent Courtage.



Terrasse punktet mit Ost-Süd-West-Ausrichtung

Kompetenzen der Kinder stärken

## Konzept für Kitas wurde ausgezeichnet

**Schwerin/Umland** • Im vergangenen Monat gewann das Diakoniewerk Neues Ufer mit dem Projekt „Stärken der Kinder stärken, um Schwächen zu schwächen“ den Nachhaltigkeitspreis der Evangelischen Kreditgenossenschaft.

Das übergreifende Projekt der 13 Kindertagesstätten findet von 2011 bis 2015 seine Anwendung und beinhaltet folgende Ziele: Chancengleichheit, das Entwickeln von Bildungs- und Sozialkompetenzen, Gewaltprävention, Werte- und Gefühlsentwicklung sowie zukunftsorientierte Elternbildung durch professionelle Elternberater. Diese pädagogische Schwerpunktsetzung setzt ausschließlich pädagogisches Fachpersonal voraus. „Durch verschiedene Sichtweisen auf ‚Kind und Familie‘ wollen wir unter anderem durch die von uns geplanten Projekte die Krippen- und Kindergartenzeit für die uns anvertrauten Kinder zielgerichtet, ressourcenorientiert und unterstützend begleiten. Natürlich auch unter Einbeziehung der Eltern“, fasst Yvonne Wünsche, Bereichsleiterin Integration und Frühförderung, das Projekt zusammen. Insgesamt steht die Stärkung der kindlichen Persönlichkeit im Fokus. Dadurch lernen die Kinder, kritischen Situationen flexibel zu begegnen und nicht aufzugeben. sbu





Willkommen in der „Station Burgsee“: Wie wäre es mit einem Drink an der Lokomotive, erlesenen Speisen oder einer musikalischen Reise? Fotos: Station Burgsee



Der Bahnhof in Gadebusch ist idyllisch am Burgsee gelegen

Restaurant Station Burgsee lädt zum Genießen in außergewöhnlichem Ambiente ein

## Auf eine ganz besondere Reise gehen

**Gadebusch** • Die Sehnsucht hat ein Ziel. Das Ziel hat einen Namen: „Station Burgsee“ im Gadebuscher Bahnhof ist Ausgangspunkt für kulinarische und erlebnisreiche Reisen. Gäste aus nah und fern sind herzlich willkommen.

„Das ist ja hier wie auf dem Bahnhof!“ - Genau. So soll es auch sein. Der Bahnhof als Erlebniswelt. Als Ort der Sehnsucht. Als Aus-

gangspunkt für Reisen besonderer Art. Wer sich, mit Bahn oder Auto, auf den Weg zum Gadebuscher Bahnhof begibt, ist eingeladen, eine Pause am Stadtwald einzulegen und vom Restaurant „Station Burgsee“ aus zu neuen Zielen aufzubrechen. Zu kulinarischen Erlebnissen. Zu musikalischen Highlights. Zu einer Atmosphäre, die ihresgleichen sucht und gern als Kulisse für unterschiedlichste Feiern genutzt wird.

In das vor einem Jahr liebevoll und aufwändig sanierte Bahnhofsgebäude der Kleinstadt kommen viele begeisterte Gäste, die das authentische Ambiente im Restaurant „Station Burgsee“ schätzen und sich auf immer neue Angebote freuen. Eines steht unmittelbar bevor: Am 9. November, wenn „Wenzel und Band“ ihr neues Album „Woody 100“ vorstellen. Auskünfte und Reservierung unter: [www.station-burgsee.de](http://www.station-burgsee.de) *ba*

Ein flexibles Team und spezielle Computersoftware machen schnelle Behandlung möglich

## Den ersten Termin innerhalb von 48 Stunden

**Schwerin** • Wer vom Arzt die Verordnung für physiotherapeutische Leistungen erhält, sollte schnellstmöglich mit der entsprechenden Therapie beginnen. Möglich ist das bei der Physiotherapie Ziesemer, die den ersten Behandlungstermin innerhalb von 48 Stunden realisieren kann.

„Je mehr Zeit zwischen Diagnose und anschließender Behandlung vergeht, desto schlechter ist dies für die Genesung. Zumal die Patienten häufig unter Schmerzen oder Bewegungseinschränkungen leiden“, erläutert Heiko Grunow, Inhaber der Physiotherapie Ziesemer die Entscheidung für die 48-Stunden-Terminvergabe.

Um dies zu ermöglichen, sind die derzeit 14 Therapeuten bereit, flexibel über ihre Arbeitszeit hinaus Behandlungsmöglichkeiten zu schaffen. So können Patienten ganz unkompliziert beispielsweise vor oder nach ihrer Arbeitszeit oder mal am Samstag in die Praxen kommen.

Auch organisatorisch hat sich in der Physiotherapie Ziesemer etwas geändert. „Die Termine werden jetzt nicht mehr direkt von unseren Therapeuten gemacht, sondern von den beiden Verwaltungsmitarbeiterinnen Gabriele Reimers und Yvonne Bilau. Sie besetzen die Anmeldung im ersten Obergeschoss in den Dreesch Arkaden“, erklärt

Heiko Grunow. Ihre Arbeit wird von einem speziellen Computerprogramm unterstützt. Damit können die verschiedenen Qualifizierungen der Therapeuten bestmöglich für die Patienten eingesetzt werden. Gleichzeitig wird so sichergestellt, dass der Patient wenn möglich über den gesamten Therapiezeitraum vom gleichen Mitarbeiter betreut wird. Durch die zentrale Verwaltung können sich

die Therapeuten ganz auf ihre Arbeit konzentrieren und werden während der Behandlung nicht unterbrochen.

Derzeit werden die einzelnen Praxen miteinander vernetzt, sodass eine Terminvergabe auch praxisübergreifend möglich wird. Für die Vereinbarung von Behandlungsterminen können Patienten die zentrale Rufnummer (0385) 44 00 02 66 nutzen. *cj*



Die Mitarbeiterinnen in der Verwaltung Gabriele Reimers und Yvonne Bilau sind für die Terminvergabe verantwortlich Foto: maxpress/jk



**Station Burgsee**  
Restaurant GmbH  
Bahnhof 1  
19205 Gadebusch

Tel. (03886) 2116566  
Fax (03886) 2116568  
[info@station-burgsee.de](mailto:info@station-burgsee.de)  
[www.station-burgsee.de](http://www.station-burgsee.de)

**Wenzel kommt**  
Am 9. November nehmen „Wenzel und Band“ ihre Gäste mit auf eine musikalische Reise. Konzertbeginn ist um 20 Uhr.



**In den Dreesch Arkaden**  
Friedrich-Engels-Straße  
2a, 19061 Schwerin

**Zippendorf**  
Alte Dorfstraße 43,  
19063 Schwerin

**Telefon**  
(0385) 44 00 02 66

**E-Mail**  
[praxis@physiotherapie-ziesemer.de](mailto:praxis@physiotherapie-ziesemer.de)

**Internet**  
[www.physiotherapie-ziesemer.de](http://www.physiotherapie-ziesemer.de)

**Leistungen**  
alle physiotherapeutische Behandlungen, sowie von Krankenkassenkursen, Reha-Sport bis zum Spa-Bereich



**Vergessliche Nager**  
Eichhörnchen sind nicht nur süß und flink, sondern auch ziemlich vergesslich. Sie halten keinen richtigen Winterschlaf und legen im Herbst zahlreiche Futterverstecke an. Nüsse und Samen, die sie nicht gleich fressen, werden an vielen verschiedenen Stellen vergraben. Da sie sich nicht an alle ihre Verstecke erinnern, sprießen dort im Frühling oft neue Sträucher und Bäume. Dabei können Eichhörnchen Nüsse riechen, die bis zu 30 Zentimeter tief im Boden liegen. Übrigens im Sommer stehen auch Würmer, Schnecken und Insekten auf dem Speiseplan der Allesfresser.

**R**eden ist Silber, Schweigen ist Gold. Hätte ich den Mund nur nicht so voll genommen und dem Kind doch bloß nicht versprochen, dass wir eine super Laterne basteln. Nein, dass ich, ihr Papa, diese super Laterne bastel für den Lampionumzug vom Kindergarten. Meine Tochter sah mich mit ihren dunklen Knopfaugen an, voller Vertrauen in die Laternenbastelfähigkeiten ihres Papas. Sie glaubt an mich. Mein Frau schaute und schaut anders. Sie kennt mich und weiß um meine eher sehr begrenzten handwerklichen Fähigkeiten. Meine Frau kann tapezieren, bohrt richtig gut Löcher in die Wand, weiß mit Dübeln umzugehen und überhaupt. Neulich war Schwiegervater am Telefon. Er und Schwiegermutter hatten sich zum Wochenende angesagt. Und bei der Gelegenheit sollten auch gleich noch zwei, drei Reparaturen mit erledigt werden. Nun wollte Schwiegervater wissen, ob wir dieses oder jenes Werkzeug im Werkzeugkasten haben, damit er es nicht extra mitbringen muß. Doch er fragte nicht etwa mich, sondern meine Frau, die sich tatsächlich besser als ich im Werkzeugkasten auskennt. Ich bin nicht einmal sicher, wo das Teil steht. Und jetzt sitz ich hier zwischen lauter Einzelteilen und versuche eine Laterne in Form eines Pferdes zusammen zu bauen. Dabei hätte ich es besser wissen müssen. Denn einen Laternenbau hatte

ich bereits vor knapp drei Jahren versucht. Schon damals ging es schief, sehr zur Freude des Verkäufers im Modellwaren-Laden, der mir dann den Bastelbogen zum zweiten Mal verkaufte. Und dann durch die Mithilfe meiner Frau wurde aus den Einzelteilen ein wirklich schöner Lampion. Dumm war nur, dass er beim Einsatz zum Lampionumzug des Kindergartens beim Anzünden Feuer fing. Dann im nächsten Jahr hatte ich eine tolle Laterne gekauft, mit allem Drum und Dran. Das Licht wurde mit allerlei Schaltintervallen ausgelöst per Batterie. Doch die, die Batterie, hatte ich am Lampionumzugstag zu Hause liegen gelassen, so dass der Leuchtkörper nicht laternenhell leuchtete, sondern dunkel blieb. Richtig schön war auch mein Laternenenerlebnis im vergangenen Jahr. Durch allerlei Laternenunfälle endlich klug, hatte ich

diesmal einen total normalen Lampion erworben. Innen drin war eine handelsübliche Kerze. Und die brannte auch so richtig schön. Doch es gab ja noch den Kerzenwachs. Der tropfte erst nur im Lampion, dann irgendwann auf meine geliebte Lederjacke und erreichte später sogar mein Haupthaar. Sehr zur Freude des Erbgutes, das da auf meinen Schultern saß und den tropfenden Lampion hin und herschwenkte. Hätte ich doch bloß nichts gesagt von wegen, so einen Lampion den bastelt Dir Papa eins, zwei, drei. Da schoß mein Mund mal wieder übers Ziel hinaus wie so oft. Es mag zuweilen zwar vieles richtig sein von dem, was man denkt, fragt und schreibt. Doch wir Menschen wollen das meist gar nicht hören. Der entlarvende Spiegel strengt an und schafft Unmut. Es stimmt zwar nicht wirklich aber was soll's: Reden ist Silber, Schweigen ist Gold!!! *Leif „Erwin“ Tennemann*



**hauspost - Leif**

Team Sportorthopädie nimmt Venendruckmessung beim MSV Lübstorf vor

## Keine müden Beine nach dem Training

**Lübstorf • Am 20. September begleitete das Team Sportorthopädie von Sanitätshaus Hofmann das Training des Fußballvereins MSV Lübstorf. Die Sportler wurden dabei zur positiven Wirkung von Kompressionsstrümpfen beraten.**

Gesundheitsprävention ist gerade im Leistungssport wichtig. Davon konnte sich die 1. Männermannschaft des MSV Lübstorf ein Bild machen. Ihr Trainer Steffen Bürger bat Sven Rohde, Leiter der Abteilung Sportorthopädie bei Sanitätshaus Hofmann, um eine persönliche Beratung zum Thema Kompressionstherapie im Sport. Für die jungen Fußballer aufgrund ihrer hohen Beinbelastung besonders relevant. Zu diesem Zweck holte sich Sven Rohde fachkundige Unterstützung vom Kompressionshersteller Juzo und Berater Andreas Mahlke. Und dann ging es los: Vor Beginn des Trainings wurde zunächst der Venendruck der Sportler gemessen, das heißt mit welcher Leistung das Blut aus den Beinen in Richtung Herz transportiert wird – und wie gut die Venenklappen funktionieren. Danach trainierten die Fußballer mit Sport-Kompressionsstrümpfen. Erste Eindrücke waren positiv: „Meine Beine sind nicht so

schnell müde“ oder „angenehm, meine Sprunggelenke werden unterstützt“ äußerten die Spieler. Und auch nach dem Training helfen Sport-Kompressionsstrümpfe. Der verbesserte Blutrückfluss beugt Muskel-, Sehnen-, Bänder- und Gelenksbeschwerden vor. Die Regeneration verläuft schneller und schmerzfreier.

Nach dem Training überreichten Sven Rohde von Sportorthopädie Hofmann und Andreas Mahlke von Juzo dem MSV Lübstorf seine eigene Kollektion von Sportstrümpfen. Zwei Wochen später bestätigten 95 Prozent der Spieler, diese weiterhin zu tragen. Wir wünschen ihnen viel Erfolg und nie wieder müde Beine! *dm*



Die 1. Männermannschaft des MSV Lübstorf kann dank der Unterstützung durch das Team Sportorthopädie Hofmann eine noch bessere Leistung im Spiel bringen Foto: maxpress/jk



### Hauptsitz

Bischofstraße 1  
19055 Schwerin  
**Telefon**  
(0385) 5 92 38 11  
**E-Mail**  
sani.hofmann@  
t-online.de

### Leistungen

- Haltungs- und Bewegungsanalyse
- Laufschuhkontrolle- und empfehlung
- individuelle Sporteinlagen

**Sportstrümpfe für kurze Zeit 49,-€ statt 69,-€**

### QR-Code

Mit dem Smartphone einscannen und auf die Webseite der Sportorthopädie gelangen





Sandro Markert reicht täglich an 160 Kinder das Essen aus

Jens-Rainer Boldt spricht mit Mariella und Alexa über das Mittagessen

Spitzenköche der SWS-Schulen legen Wert auf Schülermeinung bei Gestaltung der Essenspläne

# Gut drauf in einer guten Schule

**Schwerin • Eine gesunde, ausgewogene Ernährung ist für Schüler sehr wichtig.** In der neuen Mensa der SWS Schulen auf dem Campus am Ziegelsee versorgen zwei Profi-Köche täglich 160 Mädchen und Jungen, 40 Kita-Kinder sowie Schülerinnen und Schüler aus den beruflichen Schulen, Lehrkräfte und Gäste mit frisch zubereiteten Mahlzeiten. Was auf den Tisch kommt, bestimmen die Schüler mit - ihre Meinung ist bei der Essensplanung gefragt.

Frische, möglichst regionale Produkte, hohe Ansprüche an gesunde Ernährung, Geschmack, Vielfalt und die eigenen Fähig-

keiten am Herd - das sind die Zutaten, aus denen Jens-Rainer Boldt und Sandro Markert täglich bis zu sechs verschiedene Mittagsgesichte werden lassen. In der hochwertig ausgestatteten Küche auf dem Campus am Ziegelsee bereiten die beiden ehemaligen Restaurantköche mit Unterstützung zweier Küchenhilfen die wichtigste Tagesmahlzeit vor.

„Wir haben bereits bei der Planung sehr viel Wert darauf gelegt, dass unsere Schüler und Mitarbeiter nicht nur in schönen Räumen lernen und arbeiten können, sondern auch in einer angenehmen Atmosphäre den Mittagstisch genießen“, sagt Geschäftsführerin Dr. Barbara Dieckmann über die neue



**„Der Unterricht macht Spaß. Ich kann hier leichter lernen und habe viel bessere Noten.“**

Anton (11)

Mensa. Im Gespräch mit Kindern und Eltern erfährt Küchenchef Boldt vieles über deren Leibgerichte, aber auch Unverträglichkeiten oder Allergien. Solche Hinweise werden strikt beachtet, damit sich alle wohlfühlen und **gesund bleiben**. Auf diesen Aspekt zielt auch die Teilnahme der SWS-Schulen an der Jugendaktion „Gut drauf“ der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung ab. Ausreichend Bewegung sowie der richtige Umgang mit Stress sind weitere Ansatzpunkte. „Vielfalt macht eine gute Schule aus. Ein besonderes Lernklima, attraktive Angebote und interessante Projekte gehören bei uns zum Alltag“, betont Junior-Geschäftsführerin Jana Dieckmann. *ba*



**„Wir haben einen sehr großen Spielplatz und eine schöne Wiese zum Spielen und Toben.“**

Dona (9)

Geplanter Bau neuer Sportanlagen sorgt für Plus an Aktivität

## Bewegtes Lernen am Ziegelsee

**Schwerin • Kinder lieben Bewegung.** Werden ihnen entsprechende Angebote unterbreitet, probieren sie diese mit Freude aus und fördern gleichzeitig ihre motorischen Fähigkeiten. Die SWS Schulen verstehen sich als „Bewegte Schule“ und wollen mit dem Neubau weiterer Sportanlagen die Leistungsfähigkeit der Schüler stärken.

Segeln, Golf, Handball, Fußball, Tanz - an den SWS-Schulen gibt es eine Vielzahl von sportlichen Angeboten. Auf dem Campus am Ziegelsee wird auf Bewegung sehr viel Wert gelegt. „Unsere Sportstunden bereiten den Kindern viel Spaß und bieten einen optimalen Ausgleich zum Fachunterricht“, sagt Jana Dieckmann. Die SWS-Junior-Geschäftsführerin freut sich darüber, dass schon in Kürze der Bau weiterer Sportanlagen beginnt. „Wir haben ausreichend Platz auf dem Campus und wollen, so es die Witterung zulässt, bis zum Frühjahr einen eigenen Ballspielplatz, eine Laufbahn und eine

Weitsprunggrube fertigstellen.“ Neben den sportlichen Aktivitäten im Unterricht sowie umfassenden Angeboten im Hort der Ganztagschule ermöglicht ein eigens eingerichteter Ruheraum, Entspannung zu finden. Rückzugsmöglichkeiten zum Ausruhen, zum Lesen, Erzählen und Spielen werden von den Mädchen und Jungen gern angenommen. *ba*



Sportliche Spiele sind eine optimale Ergänzung zum Unterricht Fotos: maxpress/ba

Leckeres Essen für jedermann

## Frisch zubereitet

**Schwerin • Die Mensa der SWS Schulen gGmbH bietet auf dem Campus am Ziegelsee von Montag bis Freitag frisch zubereitete Speisen sowie einen umfassenden Cateringservice an.**

Eine gesunde, frisch zubereitete und wohlschmeckende Mahlzeit krönt jede Mittagspause. Doch nicht nur Berufstätige, sondern auch Senioren oder Anwohner aus dem benachbarten Wohngebiet freuen sich wochentags über das günstige Mittagsangebot (Preis: 2,50 bis 4 Euro) in der Mensa der SWS Schulen gGmbH. Ab 11.30 Uhr werden drei bis vier Wahlessen (darunter ein vegetarisches Gericht) angeboten.

Wer möchte, kann sich vom campus-eigenen Cateringservice Buffets und Platten gern auch bringen lassen oder die Mensa für eigene Veranstaltungen wie Weihnachtsfeiern oder Weiterbildungen, die in unserem Haus stattfinden, nutzen.



**SWS Schulen gGmbH Campus am Ziegelsee**  
Ziegelseestraße 1  
19055 Schwerin  
(0385) 20 88 80

### Kita

Die Kita auf dem Campus am Ziegelsee bietet Platz für 40 Kinder im Alter von zwei bis sechs Jahren an.

### Vorschule

Vorschulförderung für fünf- bis sechsjährige Kinder

### Schweriner Haus des Lernens

Unterricht in den Klassen 1 bis 10

- Grundschule
- integrierte Gesamtschule

### So melden Sie Ihr Kind für unsere Schule an

- Eine unverbindliche Anmeldung ist über die Internetseite [www.sws-schulen.de](http://www.sws-schulen.de) jederzeit möglich.
- Vereinbaren Sie gern einen persönlichen Termin vor Ort.

### Schulzeitung „Campus“

Vom Schulleiternrat angeregt und von einer Projektgruppe umgesetzt wird künftig die Schulzeitung „Campus“ erscheinen.

Vier Mal im Jahr werden junge Reporterinnen und Reporter über Neuigkeiten aus allen Schulbereichen berichten - von der Grundschule über die integrierte Gesamtschule bis hin zu den beruflichen Schulen.





### Fuchs & Partner GmbH Steuerberatungs- gesellschaft

Mitglied der ETL  
(European Tax and Law)  
Niederlassung Schwerin  
Wismarsche Str.184  
19053 Schwerin

**Telefon**  
(0385) 59 37 10

**E-Mail**  
fuchs-schwerin@etl.de

**Internet**  
www.etl.de/fuchs-  
schwerin.de

### ADVISITAX

wirtschaftliche und  
steuerliche Beratung für  
Heilberufler

**Telefon**  
(0385) 59 37 140

**E-Mail**  
advisitax-schwerin.de

 **ADVISITAX**  
wirtschaftliche und steuerliche Beratung  
für Heilberufler



### Kinderzentrum Mecklenburg

**Adresse**  
Wismarsche  
Straße 390  
19055 Schwerin

**Telefon**  
(0385) 55 15 90

**Fax**  
(0385) 5 51 59 59

**E-Mail**  
info@kinderzentrum-  
mecklenburg.de

**Internet**  
www.kinderzentrum-  
mecklenburg.de

**Spendenkonto**  
Sparkasse Mecklen-  
burg-Schwerin

BLZ 140 520 00  
KTO 301 040 044

Wertvolle Tipps vom Profi

## Am 15. November kostenlose Beratung für Existenzgründer

**Schwerin** • Der Schritt in die Selbstständigkeit ist ein gewagtes Unterfangen, erst recht, wenn man sich nicht mit den notwendigen Rahmenbedingungen und gesetzlichen Vorgaben auskennt. Die Profis von Fuchs & Partner geben im Rahmen der bundesweit stattfindenden Gründerwoche die Möglichkeit zur kostenlosen Beratung.

„Ein eigenes Unternehmen gründet man nicht von heute auf morgen“, erklärt Karin Winkler. „Auch wer sich mit einem Franchiseunternehmen selbstständig machen will, braucht eine professionelle Beratung und eine Vorlaufzeit von mindestens einem halben Jahr, um seine unternehmerische Zukunft Schritt für Schritt zu planen.“ Es gibt im Vorfeld nämlich viele Dinge zu klären, damit die Selbstständigkeit nicht in einem finanziellen Debakel endet. Das gilt für eine Autowerkstatt genau so wie für eine Arztpraxis.

Welche Mietkosten fallen für die Geschäftsräume an? Welche Versicherungen müssen abgeschlossen werden? Was kostet die Werbung? Gibt es bestimmte Mitgliedschaften? Gibt es Fördermöglichkeiten? Wer kommt als



Karin Winkler (re.) und Birgit Winkels laden am 15. November zur kostenfreien Beratung ein  
Foto: maxpress/kju

potenzieller Partner in Frage? Die Steuerberatungsgesellschaft Fuchs & Partner ist als Mitglied der ETL-Gruppe ein Partnerunternehmen der deutschlandweit stattfindenden Gründerwoche und informiert Interessenten deshalb am 15. November kostenfrei.

Die Profis von Fuchs & Partner beraten insbesondere auch Franchisenehmer - also Existenzgründer, die eine Filiale einer Kette eröffnen wollen. Dazu liegt ein umfangreiches Franchiseverzeichnis vor, wobei die ETL zu vielen dieser Unternehmen bereits sehr gute Kontakte

pflegt. Eine Beratung kann den Start in die eigene Selbstständigkeit enorm vereinfachen und die Kosten senken. Eingeladen sind Gründer aus allen Branchen. Wer viele Fragen hat oder zeitlich eingeschränkt ist, kann sich gern telefonisch einen Termin reservieren lassen.

Auch außerhalb der Gründerwoche bietet Fuchs & Partner ein breit gefächertes Leistungsspektrum. Dazu gehören unter anderem Gründercoaching und Steuerberatung. Außerdem kann das Büro Kontakte zur IHK, zur Handwerkskammer und der KfW-Bank vermitteln. *Martin Ulbrich*

Schmerzfremde Diagnose für viele Patienten mit wiederkehrenden Bauchschmerzen

## Atemtest deckt Unverträglichkeiten auf

**Schwerin** • Wenn Kinder und Erwachsene unter wiederkehrenden Bauchschmerzen leiden, kann ein spezieller Atemtest maßgeblich dazu beitragen, die medizinische Lösung zu finden. Denn oft ist der Auslöser eine Unverträglichkeit gegenüber Sorbit oder bestimmten Sorten der Fructose.

Juliane kann nicht schlafen, weil sie Bauchkrämpfe und Blähungen hat. Florian muss immer wieder aufstoßen. Mit solchen Beschwerden kommen Patienten zu Prof. Dr. med. Peter Clemens, Chefarzt der Kinderklinik des Klinikums Schwerin. Er ist Spezialist für Stoffwechselerkrankungen. „Bisher wurde bei diesen Patienten oft eine Magen- und Darmspiegelung gemacht, um die Herkunft der Beschwerden abzuklären“, so Prof. Peter Clemens. „Mit dem Atemtest haben wir nun eine Diagnostik, die nicht weh tut und oft die Ursache klärt.“

Der Chefarzt hat mit dem Atemtest herausgefunden, dass eine Vielzahl der betroffenen jungen und erwachsenen Patienten eine Unverträglichkeit auf den Zuckerersatzstoff Sorbit und auf bestimmte Sorten von Fruchtzucker haben. Andere, aber deutlich weniger Patienten, vertragen Milchzucker (Laktose) nicht. „Die Beschwerden treten häufig erst viele Stunden oder sogar bis zu zwei Tage

nach dem Verzehr der unverträglichen Stoffe auf“, erklärt der Chefarzt. „Deshalb wird der Zusammenhang oft weder vom Patienten noch vom behandelnden Hausarzt vermutet.“

Aufschluss gibt der Atemtest. Schon Kinder ab zweieinhalb Jahren können diesen durchführen. Sie müssen eine Zuckerlösung trinken und in einem Zeitraum von zwei Stunden fünf Mal in ein Röhrchen pusten. Zeigt der Atemtest einen zunehmenden Anteil an Wasserstoff in der Ausatemluft, ist eine Unverträglichkeit gegeben, auch wenn im Testverlauf keine Beschwerden auftreten.

Für die Milchzuckerunverträglichkeit wird mancherorts auch ein Bluttest mit Serienblutentnahmen angewandt, der aber

nicht jeden Fall erkennt. Ist die Diagnose gestellt, kann der Patient bereits mit einer kontrollierten Ernährung eine Linderung der Beschwerden erreichen. Den Zuckerersatzstoff Sorbit findet man in Kaugummis, Ketchup, Pfefferminze, Pflaumen oder in zuckerfreien Bonbons. Bei der Unverträglichkeit für bestimmte Sorten des Fruchtzuckers sind besonders Äpfel, Birnen, Melonen und flüssiger Süßstoff problematisch. Bei einer Milchzuckerunverträglichkeit gibt es laktosefreie Produkte im Handel zu kaufen. „Wenn Patienten die entsprechenden Nahrungsmittel meiden und diese Alternativen nutzen, verbessert sich das Befinden meist in kurzer Zeit“, so der Spezialist.

Bei einer Neigung zu Bauchschmerzen oder Blähungsproblemen können Kinder und Jugendliche im Kinderzentrum Mecklenburg von Prof. Peter Clemens beraten werden. Für Erwachsene bietet der Chefarzt eine Stoffwechselsprechstunde in den Räumen der Schweriner Kinderklinik an. Dank des Atemtests wird nur noch in seltenen Fällen eine Magen- und Darmspiegelung notwendig, um die Beschwerden abzuklären. *Cordula Jess*



Sorbit oder manche Fructosesorten können Bauchschmerzen verursachen  
Foto: Fotolia

Einkommens- und Verbrauchsstichprobe ermöglicht Überblick über Einnahmen und Ausgaben

# Privathaushalte für Umfrage gesucht

**Schwerin** • Am Monatsende ist die Haushaltskasse leer und so mancher fragt sich, wo das Geld nur wieder geblieben ist. Antwort kann die Einkommens- und Verbrauchsstichprobe des Statistischen Amtes Mecklenburg-Vorpommern geben. Jeder teilnehmende Haushalt erhält einen Überblick über monatliche Einnahmen und Ausgaben und zusätzlich eine finanzielle Anerkennung. Wie genau die Stichprobe funktioniert, erklärt Frauke Kusenack, Dezernatsleiterin im Statistischen Amt M-V.

**hauspost:** Was ist die Einkommens- und Verbrauchs-Stichprobe - kurz EVS genannt?

**Frauke Kusenack:** Die EVS ist eine amtliche Statistik, die alle fünf Jahre durch die Statistischen Ämter des Bundes und der Länder durchgeführt wird. Rechtliche Grundlagen sind das Gesetz über die Statistik der Wirtschaftsrechnungen und das Bundesstatistikgesetz. Auf freiwilliger Basis geben Privathaushalte Auskunft über ihre Einnahmen und Ausgaben sowie über ihre Ausstattung mit Haushaltsgütern und sonstigen langlebigen Gebrauchsgütern sowie ihre Wohnverhältnisse.

**hauspost:** Zu welchem Zweck wird diese Stichprobe durchgeführt?

**Frauke Kusenack:** Die Ergebnisse der EVS sind unentbehrlich, um ein realistisches Bild der Lebensverhältnisse in unserer Gesellschaft zeichnen zu können. Kenntnisse über Einnahmen und Ausgaben der verschiedenen Bevölkerungsgruppen zählen zu den Entscheidungsgrundlagen der Wirtschafts- und Sozialpolitik. Das betrifft insbesondere



Durch das Führen eines Haushaltsbuches im Rahmen der EVS wissen die Teilnehmer genau, wofür sie ihr Geld ausgeben



Ob für Kleidung, Nahrungsmittel oder Gesundheit - mit der EVS werden die privaten Konsumausgaben der Haushalte erfasst  
Fotos: Juice Images/www.fotosearch.com

sozialpolitisch wichtige Entscheidungen, wie zum Beispiel die Regelung des ALG I/II oder die Festlegung der Bafög-Sätze. Weiterhin liefert die EVS Hinweise für die Zusammensetzung des Warenkorb zur Ermittlung des Index für die Lebenshaltungskosten. Neben Forschung, Wissenschaft und einer erfahrungsgemäß breiten Öffentlichkeit ist auch die Privatwirtschaft an den Ergebnissen der EVS interessiert, da sie Aufschluss über Konsumgewohnheiten gibt.

**hauspost:** Wie kann ich mich für die EVS anmelden und was genau muss ich als Teilnehmer tun?

**Frauke Kusenack:** Mitmachen ist nicht schwer. Wer sich für die Teilnahme an der EVS 2013 interessiert, kann für die Rückmeldung eine der in dieser hauspost-Ausgabe eingehafteten Antwortpostkarten nutzen. Die zweite Karte kann an Freunde oder Bekannte weitergegeben werden, die vielleicht auch Interesse hätten, bei der Stichprobe mitzumachen. Eine Anmeldung ist auch telefonisch oder per E-Mail möglich sowie über die online-Teilnahmemeldung auf unserer Internetseite [www.statistik-mv.de](http://www.statistik-mv.de). Alle Kontaktdaten sind auch in der Randspalte dieser Seite zu finden.

Zum Jahresende 2012 schreiben wir alle an, die sich bei uns angemeldet haben. Dann bitten wir die Teilnehmer neben allgemeinen Angaben zum Haushalt über einen Zeitraum von drei Monaten ein Haushaltsbuch zu führen und darin alle Einnahmen und Ausgaben einzutragen. Das hört sich zunächst aufwendig an, ist es aber in der Durchführung nicht.

**hauspost:** Kann ich auch über das Internet an der Stichprobe teilnehmen?

**Frauke Kusenack:** Für Freunde der neuen Medien können wir die Übermittlung der Allgemeinen Haushaltsangaben auch online über das IDEV-System der Statistischen Ämter anbieten. Die Führung eines elektronischen Haushaltsbuches ist leider (noch) nicht möglich, aber wir arbeiten an einem Angebot für die Zukunft.

**hauspost:** Inwiefern profitieren Teilnehmer, wenn sie sich an der EVS beteiligen?

**Frauke Kusenack:** Mit einer Teilnahme erfahren die Haushalte genau, wo ihr Geld bleibt, wieviel sie tatsächlich für Kleidung, Wohnen, Nahrungsmittel, Auto, Energie, Bildung, Freizeit und Gesundheit ausgeben. Sie gewinnen Erkenntnisse über das eigene Wirtschaften und erfahren, wie sich die Haushaltskasse füllt und leider auch wieder leert. Und teilnehmen lohnt sich. Alle an der Stichprobe beteiligten Haushalte bekommen eine finanzielle Anerkennung in Höhe von 70 Euro. Wenn der Haushalt nach dem Stichprobenplan auch ein Feinaufzeichnungsheft führt, sogar 85 Euro.

**hauspost:** An wen wende ich mich, wenn während der Erhebung Fragen entstehen?

**Frauke Kusenack:** Der Alltag ist bunt. Einnahmen und Ausgaben auch. Wenn die Teilnehmer einmal nicht genau wissen, wohin getätigte Ausgaben im Haushaltsbuch gehören, können sie beim Statistischen Amt Mecklenburg-Vorpommern anrufen. Wir beraten und rufen auch gern zurück.

Statistisches Amt  
Mecklenburg-Vorpommern

Statistisches Amt M-V

EVS  
Postfach 12 01 35  
19018 Schwerin

Telefon

(0385) 588 56 734  
(0385) 588 56 735  
(0385) 588 56 729

Telefax

(0385) 588 56 906

E-Mail

[evs@statistik-mv.de](mailto:evs@statistik-mv.de)

Internet

[www.statistik-mv.de](http://www.statistik-mv.de)

Schon gewusst?

Von 100 Privathaushalten in M-V hatten 2008 mindestens eines der folgenden Gebrauchsgüter:

Pkw	75 %
Kraftrad	8 %
Fahrrad	81 %
Fernseher	96 %
Spielkonsole	17 %
Kabelanschluss	57 %
Internet	55 %
PC	71 %
Kühlschrank	99 %
Geschirrspüler	54 %
Wäschetrockner	19 %
Sportgerät	27 %

Durchschnittlich hatten 2008 die Privathaushalte in M-V monatlich z. B. folgende private Konsumausgaben:

Wohnen	582 EUR
Einrichtung	88 EUR
Nahrungsmittel, Getränke und Tabak	281 EUR
Bekleidung	80 EUR
Gesundheit	54 EUR
Verkehr	258 EUR
Freizeit, Kultur	187 EUR
Bildung	11 EUR
Beherrschung, Gaststätten	71 EUR

Mit der Teilnahme können diese und viele weitere Daten für M-V aktualisiert werden.

EVS 2013



**Bauer Karl's  
Golchener Hof**  
Jörg Klingohr  
Golchener Hof 1  
19412 Golchen

**Kontakt**  
Tel: (038483) 29 28 0  
E-Mail:  
info@golchenerhof.de  
Internet:  
www.golchenerhof.de

**Veranstaltungen:**

- 4.11., 10 Uhr:  
Großes Schlachtfest
- 11.11., 14 Uhr:  
Hoftheater: „Bauer Karl im weißen Rössl“
- 29.11. bis 15.12.,  
19 Uhr: Weihnachtsschneefest an jedem Donnerstag, Freitag und Samstag
- 31.12., 19 Uhr:  
Scheunensilvester bei Bauer Karl



Herzlich begrüßt der „Folkspilosooff“ Bauer Karl Klein und Groß auf seinem Bauernhof  
Fotos: Golchener Hof



Die Zimmer wurden mit viel Liebe zum Detail eingerichtet. Ideal, um wieder Energie für ein neues Abenteuer auf dem Hof zu sammeln

Auf dem Golchener Hof kann sich gleichermaßen erholt sowie auch gefeiert werden

## Immer wieder Neues bei Bauer Karl

**Golchen • Inmitten von Wiesen und Wäldern, eingebettet in die unverwechselbare Natürlichkeit Mecklenburgs, ist der Golchener Hof immer der richtige Tipp. Das Bauernhofhotel, gelegen in idyllischer Alleinlage, ist gut erreichbar und doch in ausreichender Entfernung vom Alltag.**

Es muss nicht für immer sein, manchmal reichen auch schon ein paar Tage auf dem Bauernhof, um Landluft zu atmen und sich gut zu erholen. „Unsere Gäste spannen aus, wo Ferkel und Hasenkinder sich ein Stelldichein geben und finden bei uns Raum für Freizeit, Ruhe und Entspannung“, sagt Jörg Klingohr alias Bauer Karl.

Den Alltag loslassen bei wohlthuenden Anwendungen und einfach die Zeit für sich genießen, das ist die Philosophie des Wellnessbereiches. Kräutersauna, Ganzkörpermassage oder völlige Entspannung in der Schwebeliege - auf dem Golchener Hof findet jedermann seine passende Wellness-Anwendung.

Das Hofrestaurant im ländlich-rustikalen Stil lädt zu kulinarischen Genüssen ein. Ob Candle-Light-Dinner, Firmenessen oder Familienausflug - jeder Anlass wird mit der passenden Komposition begleitet. Um rechtzeitige Reservierung wird gebeten.

„Für Firmenveranstaltungen stehen unseren Gästen die Seminar- und Konferenzräume zur freien Verfügung“, so Klingohr. „In

den neuen Veranstaltungsräumen finden zwischen 10 und 500 Personen Platz. Die große Tenne eignet sich hervorragend für Technikpräsentationen und Hausmessen.“ Mit seinen vielfältigen Möglichkeiten bietet der Golchener Hof auch für Familienfeiern und Hochzeiten das geeignete Ambiente. Ländliche Idylle, abwechslungsreiche Freizeitmöglichkeiten vom Ponyreiten bis zur romantischen Kutschfahrt, ein toller Blick ins Grüne, kulinarische Genüsse sowie beste musikalische Klänge und ein vielseitiges Programm im Bereich Entertainment und Show geben jedem Anlass eine besondere Note. Hofrestaurant, Kaminzimmer, Festscheune, Bauernhoftenne - für jede Gelegenheit stellt Bauer Karl das passende Ambiente. Kiek in!

### DAS ERSTE MAL VERGISST MAN NIE. DER NEUE RENAULT CLIO.

Am 10. November 2012, ab 10 Uhr, im Autohaus Sperlich

PREMIERE AM  
10. NOVEMBER

- Vorstellung & Probefahrten des neuen Renault Clio
- Sonderpreise Neu- & Gebrauchtwagen
- viele Überraschungen für unsere Kunden und Gäste

**RENAULT CLIO EXPRESSION 1.2 16V 75**

Monatlich schon ab

**99,- €**

inkl. Renault relax Paket\*

- 4 Jahre Wartung
- 4 Jahre Garantie



Anzahlung 2.820,- €; Nettodarlehensbetrag 10.173,- €; monatliche Rate 99,- €; Laufzeit 48 Monate; Gesamtaufleistung 40.000 km; Schlussrate 6.170,- €; Eff. Jahreszins 1,99 %; Sollzinssatz (gebunden) 1,98 %; Bearbeitungsgebühr 0 %; Gesamtbetrag 10.823,- €. Ein Finanzierungsangebot der Renault Bank für Privatkunden.

Besuchen Sie uns am Aktionswochenende. Wir freuen uns auf Sie.

Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 7,0, außerorts 4,7, kombiniert 5,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 127 g/km (Werte nach V0 (EG) 715/2007).

**Renault Autohaus** **GMBH**  
**SPERLICH**

Ihr Vertragshändler in Schwerin und Crivitz

Werkstraße 205 • 19061 Schwerin-Süd

☎ 0385/61 62 03



\*Enthalten sind ein Renault Plus Garantie PLUS Vertrag (Anschlussgarantie nach der Neuwagengarantie inkl. Mobilitätsgarantie) sowie alle Kosten der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten für die Vertragsdauer (48 Monate bzw. 40.000 km ab Erstzulassung gemäß Vertragsbedingungen). Abbildung zeigt Renault Clio Luxe mit Sonderausstattung.

Für Arbeitssuchende ist die Abgabe einer Steuererklärung meist lohnend

# Bares Geld vom Fiskus zurückholen

**Schwerin •** Viele Arbeitssuchende fragen sich jedes Jahr, ob sich der Aufwand lohnt, eine Steuererklärung zu fertigen und beim zuständigen Finanzamt abzugeben. Dabei ist die Antwort hierauf kurz und lautet meistens „ja“. Denn Arbeitssuchende haben naturgemäß Kosten für die Stellensuche oder Fortbildungen und können damit Steuern sparen.

Zwar haben sie im Falle ganzzähriger Arbeitslosigkeit keine Lohnsteuer bezahlt, jedoch stellt das Finanzamt auf Antrag in solchen Fällen einen Verlust in Höhe der angefallenen erwerbsbedingten Kosten fest. Dieser Verlust kann in das Vorjahr zurückgetragen oder im nächsten Jahr berücksichtigt werden, sofern in diesen Jahren Steuern bezahlt wurden. Belege für bezahlte Kursgebühren, für Bewerbungsfotos, Führungszeugnisse oder Schreibmaterialien sowie Nachweise über durchgeführte Fahrten zu Bewerbungsgesprächen sollten deshalb aufgehoben werden.

„In den Fällen, in denen die Arbeitssuche nicht das gesamte Jahr andauerte, ist in der Regel mit einer Steuerrückstattung zu rechnen“, so der VLH-Vorsitzende Jörg Strötzel. „Vor allem bei Ledigen in den Steuerklassen I oder II liegen diese oft bei einigen hundert Euro, wenn das Arbeits-



Bärbel Lohse, Reno Krause und Johannes Tolxdorf (v.l.) helfen Foto: maxpress/max

verhältnis nicht durchgängig bestand“, so Strötzel weiter.

Bei Verheirateten spielt die gewählte Steuerklassenkombination eine große Rolle. Sind die Ehegatten beide in der Steuerklasse IV und einer ist arbeitssuchend während der andere berufstätig und Lohnsteuerzahler ist, kommt es regelmäßig zu einer Rückzahlung. Auch wenn derjenige, der die Steuerklasse III hat, arbeitssuchend

ist, kommt es in der Regel zu Steuererstattungen. Denn hier sind beim Partner in der Steuerklasse V sehr viel Steuern angefallen.

Die umgekehrte Konstellation – der Ehepartner mit Steuerklasse III ist berufstätig – führt jedoch häufig zu Nachzahlungen, da in dieser Steuerklasse wenig Lohnsteuer abgeführt wird.

Die VLH weist darauf hin, dass generell dann eine Abgabepflicht für die Steuererklärung besteht, wenn gleichzeitig Arbeitslohn und mehr als 410 Euro Arbeitslosengeld oder andere Lohnersatzleistungen wie z.B. Kranken- oder Elterngeld etc. pro Jahr vorliegen.

Ausführliche Informationen dazu erhalten Arbeitnehmer in den rund 2.800 örtlichen Beratungsstellen der VLH.

Der Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. (VLH) ist Deutschlands größter Lohnsteuerhilfeverein und betreut über 700.000 Mitglieder. Durch seine bundesweit rund 2.800 örtlichen Beratungsstellen – viele davon sind nach DIN 77700 zertifiziert – erstellt er Steuererklärungen für Arbeitnehmer und Rentner im Rahmen der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG. Weitere Informationen finden Sie im Internet unter [www.vlh.de](http://www.vlh.de). Auskünfte geben Ihnen auch gern die nebenstehend genannten VLH-Berater.



## Beratungsstellen

**Reno Krause/  
J. Tolxdorf/B. Lohse**  
Schwerin,  
Lübecker Str. 36,  
Tel.: (0385) 56 45 05  
**Gerhard Weiss**  
Schwerin,  
Arno-Esch-Sr. 6,  
Tel.: (0385) 39 22 649  
**Lothar Ropte**, Schwerin,  
Arno-Esch-Str. 61,  
Tel.: (0385) 39 75 395  
**Johannes Tolxdorf**  
Pingelshagen,  
Am Tannenbergr 49,  
Tel.: (0385) 48 44 671  
**Kerstin Wolf**, Zickhusen,  
Friedensweg 3,  
Tel.: (03 867) 66 26  
**Karin Pyrek**, Crivitz,  
Parchimer Str. 64,  
Tel.: (03863) 55 58 03

## Internet

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

## E-Mail

[vlh@vlh.de](mailto:vlh@vlh.de)



**Pflegedienst  
Meyer/Barkholdt  
- 24 h Intensiv Care -**

Rahlstedter Str. 29  
19057 Schwerin  
Tel.: (0385)48 60 165  
Fax: (0385)48 85 396

## E-Mail:

[info@pflagedienst-intensiv.de](mailto:info@pflagedienst-intensiv.de)

## Internet:

[www.pflagedienst-intensiv.de](http://www.pflagedienst-intensiv.de)

## Begleiteter Urlaub

Für begleitete Urlaubsreisen auf die Sonneninsel Mallorca ist keine Mindestteilnehmerzahl nötig. Die Reisedauer beträgt von einer bis zu drei Wochen. Das Angebot ist für alle Interessierten offen.

Begleitete Reisen nach Mallorca ermöglichen Pflegebedürftigen erlebnisreiche Auszeit vom Alltag

# Auch im Alter nicht auf Urlaub verzichten

**Schwerin •** Wenn Folgen des Älterwerdens oder Erkrankungen den Alltag bestimmen, kommen viele eigentlich selbstverständliche Dinge zu kurz. Allein ist es kaum zu schaffen, mit dem Rollstuhl ins Ausland zu reisen. Deshalb erweitert der Pflegedienst Meyer/Barkholdt seine Angebotspalette: Ab 2013 können Betroffene in Begleitung von Pflegefachkräften erholsame und erlebnisreiche Urlaubstage verbringen. Ein erstes Ziel ist die Sonneninsel Mallorca.

Sommer, Sonne, Strand und Meer - Mallorca ist für viele der Inbegriff schöner Ferien. „Wir möchten dieses Reiseziel auch jenen zugänglich machen, die aufgrund ihres Alters oder einer Erkrankung allein nicht mehr auf Reisen gehen können“, sagt Carmen Barkholdt vom Schweriner Pflegedienst Meyer/Barkholdt. Ab 2013 können alle, die auf Urlaubsfreuden nicht verzichten wollen, jedoch auf Hilfe angewiesen sind, attraktive Ziele auf Mallorca ansteuern. „Wir haben exklusive Urlaubsgebiete ausgewählt. Unsere Partnerhotels im Drei- bis Fünf-Sternebereich in Colonia Sant Jordi, Sa Coma und Cala Millor sind auf die Bedürfnisse älterer oder in der Mobilität eingeschränkter Menschen eingerichtet. Selbstverständlich gibt es vor Ort eine medizi-

nische Versorgung, Apotheken und spezielle Behandlungsangebote“, erläutert Carmen Barkholdt die Auswahl. In der angenehmen Reisezeit von April bis Juni sowie im September sollen sich die Urlaubsgäste vor allem in einem schönen Ambiente erholen und besondere Erlebnisse genießen. „Strandzünge mit Rampen



ermöglichen es beispielsweise auch Menschen, die auf Rollstuhl oder Rollator angewiesen sind, das flache, herrlich warme Wasser zum Baden zu erreichen“, weiß Carmen Barkholdt. Vor Ort gibt es jede Menge Wellness-Angebote und Möglichkeiten, die Insel und ihre Bewohner

kennen zu lernen. Ob Rundfahrt, Stadtbesichtigungen, der Besuch eines Marktes oder der Kathedrale, Ausflüge zur Perlenmanufaktur oder in den Botanischen Garten - die begleitenden Pflegefachkräfte sind auf individuelle Wünsche eingestellt und erfüllen diese vor Ort.

„Unser Angebot richtet sich an alle, die sich den Traum vom Urlaub erfüllen wollen, aber allein nicht mehr reisen mögen oder können. Es ist auch möglich, mit der Familie und einem Pflegebedürftigen die Ferientage in einer Finca zu genießen. Wir kümmern uns um die Pflege und jede nur denkbare Entlastung für die Angehörigen.“ Alle Leistungen, die in Deutschland erstattet werden, übernimmt die Pflegekasse auch am Urlaubsort. Eine Reiserücktrittsversicherung sichert die Interessenten ab, wenn längerfristig geschmiedete Urlaubspläne doch nicht umgesetzt werden können. „Wir machen eine genaue Kalkulation des Reisepreises. Jeder kann exakt nachvollziehen, was finanziell auf ihn zukommt und wie sich die Kosten zusammensetzen“, versichert Carmen Barkholdt. Bis Ende Januar 2013 können die begleiteten Urlaubsreisen (eine schöne Idee zu Weihnachten!) beim Pflegedienst Meyer/Barkholdt gebucht werden. Weitere Tagesausflüge, zum Beispiel an die Ostsee, sind auch möglich. *ba*



### Dienstleistungs- zentrum

Wismarsche Str. 380  
19055 Schwerin

### Öffnungszeiten

Mo. 7 bis 17 Uhr  
Di. 7 bis 18 Uhr  
Mi. 7 bis 16 Uhr  
Do. 7 bis 18 Uhr  
Fr. 7 bis 15 Uhr

### Telefon

(0385) 5 90 96-0

### E-Mail

info@stolle-ot.de

### Internet

www.stolle-ot.de

### Servicecenter

(0385) 5 90 96-56

### Filialen

Hamburger Allee 130  
(0385) 2 01 51 92

Gusanum, Wismarsche  
Str.132-134  
(0385) 56 27 44

J.-Polentz-Str. 24  
(0385) 4 86 60 59

J.-Brahm-Str. 59  
(0385) 7 45 16 15

Eldena  
(038755) 2 02 83

Wismar  
(03841) 25 28 48

### MEDISANUM

MVZ GmbH Schwerin  
Wismarsche Str. 380  
19055 Schwerin

### Telefon

(0385) 59 09 663

### Fax

(0385) 5 90 96 691

### E-Mail

info@medisanum.de

### Internet

www.medisanum.de

### Physiotherapie

### Logopädie

### Facharztpraxen

- Orthopädie und  
Chirotherapie
- Kinderheilkunde  
und Neonatologie  
(Neugeborenenheil-  
kunde)



## Orthopädienschuhtechniker

### Bei der Ausbildung ist handwerkliches Geschick gefragt

**Schwerin** • In der vergangenen Ausgabe der *hauspost* stellte das Rehasentrum Schwerin Gesundheitsberufe mit Zukunft vor. Auch das STOLLE Sanitätshaus bietet jungen Menschen die Möglichkeit, mit einer interessanten Ausbildung den Weg ins Arbeitsleben zu starten, so zum Beispiel als Orthopädienschuhtechniker.

Nach einem Praktikum bei STOLLE entschied sich Katrin Kutz für eine Ausbildung zur Orthopädienschuhtechnikerin. „Ich freue mich, wenn ich Menschen mit meiner Arbeit helfen kann. Und ich wollte unbedingt handwerklich arbeiten“, erklärt die junge Frau ihr Interesse an diesem Berufsbild. Und ihre Fingerfertigkeit ist jeden Tag gefragt. „Die Produktion von orthopädischen Schuhen ist viel Handarbeit. Während der dreieinhalbjährigen Ausbildung wird jeder einzelne Arbeitsschritt ausführlich geübt“, erklärt Niels Kalcher, Abteilungsleiter Schuh-Technik und Ausbilder bei STOLLE. So lernt Katrin Kutz den Umgang mit Werkzeugen und Maschinen. Vom Maßnehmen, dem Gipsabdruck über den Bettungsbau bis hin zur Bodenfertigung - sie ist in den gesamten Entstehungsprozess eines orthopädischen Schuhs eingebunden. Zu ihrem Aufgabenbereich zählen die Zurichtung



Im Maschinenraum schleift Katrin Kutz das Fußbett eines Schuhs. Sie ist im zweiten Ausbildungsjahr und hat gerade erfolgreich die Zwischenprüfung bestanden. Fotos: maxpress

von Konfektionsschuhen bei orthopädischen Besonderheiten, wie Beinverkürzungen oder Gelenkversteifungen ebenso wie die Herstellung von individuellen Einlagen. Auch technisches Verständnis ist gefragt, denn viel Zeit verbringen angehende Orthopädietechniker im Maschinenraum, um zu schleifen oder zu fräsen. Außerdem wird der Umgang mit dem elektronischen Fußdruckmessgerät vermittelt.

Aber auch die Schulbank muss Katrin Kutz in ihrer Ausbildung noch drücken. Die schulische Ausbildung findet in Lübeck statt. Im Blockunterricht von jeweils vier Wochen lernen die zukünftigen Orthopädienschuhtechniker alles

über die Anatomie des Körpers und mögliche krankhafte Veränderungen. Außerdem steht Materialkunde und Fachzeichnen auf dem Lehrplan. Die fachlichen Anforderungen an die Azubis sind hoch, sodass ein Realschulabschluss Voraussetzung für diese Ausbildung sein sollte. Nach dem erfolgreichen Abschluss der Ausbildung und einiger Berufserfahrung können sich Orthopädienschuhtechniker speziell fortbilden, zum Beispiel durch eine Diabetesfachausbildung oder eine Weiterbildung zur Versorgung mit sensomotorischen Einlagen. In jedem Fall bietet sich eine anschließende Meisterausbildung an, um sich beruflich weiter zu entwickeln. *cj*

## 5. Seniorentage in Schwerin

### Auch im Alter aktiv und mobil bleiben

**Schwerin** • Am 17. und 18. Oktober fanden die 5. Schweriner Seniorentage statt. Das STOLLE Sanitätshaus ist Kooperationspartner. Während der Veranstaltung erhielten die Teilnehmer Informationen zum barrierefreien Umbau der eigenen Wohnung und zu altersgerechten Wohnformen. Außerdem wurden Möglichkeiten aufgezeigt, um sich auch im Alter in verschiedenen Bereichen zu engagieren. Das Sanitätshaus präsentierte sich mit dem Malteser Hilfsdienst e.V. auf dem „Markt der Möglichkeiten“ im Haus der Kultur und stellte Produkte vor, die den Senioren das Leben und die Mobilität im Alter erleichtern. *cj*



STOLLE-Betriebsleiter Matthias Schröder (li.) und Alexander Jöst vom Malteser Hilfsdienst beantworteten die Fragen der Besucher



Matthias Schröder von Stolle (li.) überprüft die richtige Einstellung des Rollators

Sicher in Bus und Bahn unterwegs

### Großes Interesse am Rollatortraining

**Schwerin** • Der Nahverkehr Schwerin bietet gemeinsam mit dem STOLLE Sanitätshaus, der Landesverkehrswacht, der Polizei sowie dem Senioren- und Behindertenbeirat das Rollatortraining für Senioren an. Gemeinsam üben die Teilnehmer mit ihren Rollatoren das Ein- und Aussteigen in Bus und Bahn sowie das Überqueren der Straßenbahnschienen. Die STOLLE-Mitarbeiter informieren vor Ort über leicht zu handhabende Modelle und überprüfen die Einstellung der Rollatoren der Teilnehmer. Aufgrund der großen Nachfrage sind weitere Termine im kommenden Jahr geplant. *cj*

Stolle lädt wieder ein

### Infoveranstaltung für brustoperierte Frauen

**Schwerin** • Für Patientinnen, die aufgrund einer Brustkrebserkrankung operiert wurden, ist der Weg hin zu einem normalen Leben oft schwer. Eine einfühlsame Betreuung und fachkundige Beratung erhalten sie dabei von den Mitarbeiterinnen des STOLLE Sanitätshauses.

Mit einem großen Angebot an Brustprothesen und entsprechender Kollektion an Dessous und Bademoden verhelfen die Mitarbeiterinnen den Frauen zu einem neuen Selbstwertgefühl.

Doch auch der persönliche Kontakt zu anderen Patientinnen und der Austausch über Erlebtes lassen das eigene Schicksal leichter verarbeiten. Deshalb lädt das STOLLE Sanitätshaus seine brustoperierten Kundinnen einmal im Jahr zu einer Infoveranstaltung ein. So werden am 28. November bei einer Modenschau viele farbenfrohe Dessous und Bademoden für brustoperierte Frauen präsentiert. Außerdem informieren die Stolle-Mitarbeiterinnen über verschiedene Silikonprothesen, Spezial-BHs und Pflegemittel. Die gemütliche Runde bietet die Möglichkeit, Kontakte zu knüpfen und zu pflegen und sich ganz unkompliziert bei Kaffee und Kuchen auszutauschen. *cj*



Großer Vorsorgetag mit vielen Angeboten bei der Gesundheitskasse

# Sich selbst mal etwas Gutes tun

**Großer Dreesch** • Am 4. November 2012 dreht sich im AOK-Haus, Am Grünen Tal 50, alles um das Thema **Vorsorge und Gesundheit**. Ob **Impfen, Hörtest, Shiatsu, Hautcheck oder Reiki** - zwischen 9 und 15 Uhr können AOK-Kunden zahlreiche Gesundheitsangebote nutzen. Auch für die Kinderbetreuung ist gesorgt.

Bei Dr. Ilona Dyck ist ein Haut-Screening möglich. Die Regenbogen-Apothekette bietet Blutdruck-, Blutzucker- und Cholesterinmessungen an. Das „Sanitätshaus Stolle“ testet die Venengesundheit. „Das Auge“ ist mit Sehtest und Brillenreinigung vor Ort. Podologin Anita Hartig berät Diabetes-Patienten. Freizeitsportler können bei den Experten von „Miss Sporty“ und „belasso“ ihre Fitness testen.

Kleine Wartezeiten können mit Tipps für eine ausgewogene Ernährung „überbrückt“ werden. Grundlage dafür ist eine Analyse der Körperzusammensetzung, sprich das Verhältnis von Muskelmasse, Fett und Wasser. AOK-Bewegungsberaterin Karen Kinsel macht mit Interessenten den Balance-Check. Sie stellt auch die AOK-

Kursangebote vor. „Wer sich ausreichend bewegt und gesund ernährt, fühlt sich fit und kann Belastungen besser wegstecken“, ist die Fachfrau überzeugt.

Natürlich gibt es auch viele Infos zu den AOK-Leistungen und Vorsorgeprogrammen. Außerdem steht Nordic Walking auf dem Programm:

Start ist jeweils um 10 und 13 Uhr.



Karen Kinsel, Bewegungsexpertin, Niederlassungsleiterin Katrin Stancák und Ernährungsberaterin Gabriela Lengning machen am 4. November Lust auf Gesundheit Foto: lz/maxpress

Neues Portal der AOK informiert online und zeigt umfassende Hilfeleistungen auf

## Pflegenden Angehörigen zur Seite stehen

**Schwerin** • „Ein plötzlicher Pflegefall in der Familie stellt die meisten Menschen vor große Herausforderungen. Genau da setzen wir mit unserem neuen Online-Angebot an und bieten eine Hilfestellung“, sagt Katrin Stancák, Leiterin der AOK-Niederlassung Schwerin.

Im neuen AOK-Pflegeportal unter [www.aok.de/pflege](http://www.aok.de/pflege) gibt es viele prak-

tische Tipps für pflegende Angehörige. Ein interaktiver Check hilft dabei, die persönliche Situation zu analysieren. Darauf aufbauend werden die Nutzer direkt zu passenden Inhalten und Angeboten weitergeleitet oder bei der Suche nach einem geeigneten Pflegedienst unterstützt.

„Die meisten Menschen möchten zu Hause gepflegt werden“, ist die Erfahrung von Katrin Stancák. „Im neuen Portal erfahren Angehörige auch, mit wel-

chen Leistungen die Pflegeversicherung die häusliche Pflege unterstützt.“ Die Inhalte der Seiten sind mit Bildergalerien, Infografiken und Kurzfilmen anschaulich aufbereitet. Wer die Rubrik „Praxisratgeber“ anklickt, erhält Anregungen und Ratschläge für den Alltag. „Waschen, Anziehen oder Hilfe beim Aufstehen - die meisten Angehörigen müssen Pflege erst lernen“, sagt die AOK-Expertin. Ist die häusliche Betreuung nicht möglich, gibt das Portal Hinweise, worauf man bei der Auswahl eines Pflegedienstes oder eines Pflegeheims achten sollte.

Damit pflegende Angehörige auch Zeit für sich finden, geht das Portal ausführlich auf „Hilfe für die Helfenden“ ein. Dort kann man sich über Angebote zur Entlastung informieren - etwa über die Tages- und Nachtpflege oder ehrenamtliche Helfer. Nutzer erfahren, wie sie den stressigen Pflegealltag bewältigen und zwischendurch auch mal entspannen können. So bietet die Gesundheitskasse ihren Versicherten zum Beispiel Kurse zum Rückentraining sowie Pflegekurse an. Außerdem stehen die AOK-Pflegeberater den Versicherten persönlich zur Seite.

Wer möchte, kann sich auch an der kostenfreien AOK-Pflegehotline unter der Telefonnummer (0800) 265 88 88 (Montag bis Freitag 7 bis 20 Uhr, Samstag 9 bis 14 Uhr) beraten lassen.



Das AOK-Pflegeportal hilft, sich auf die neue Familiensituation einzustellen Foto: AOK



### Neue Bilder-Schau

„Kunst trifft Gesundheit“ heißt die Ausstellungsserie der AOK Nordost, für die 18 Künstlerinnen und Künstler aus Berlin, Brandenburg und Mecklenburg-Vorpommern ausgewählt wurden. Zwei von ihnen sind jetzt im AOK-Haus auf dem Großen Dreesch „zu Gast“. Bis Ende Dezember 2012 zeigen Christin Lutze und Regina Zacharski hier ihre Bilder. Während

Christin Lutze mit warmer Farbigkeit Landschaft und Architektur auf die Leinwand zaubert, thematisiert Regina Zacharski in ihren Collagen die Wirkung einer optimistischen Lebenshaltung auf den menschlichen Körper. Bis zum Jahresende können die Besucher noch über den Publikumspreis für die Ausstellungsserie entscheiden. Die Votingkarten gibt's vor Ort oder im Internet. Wer mitmacht, gewinnt vielleicht eine Ostseereise oder Museumsfreikarten. Mehr unter

[www.aok.de/nordost](http://www.aok.de/nordost)  
>> Button „Leistungen & Service“ >> Stichwort „Ausstellungen der AOK Nordost“.

### Gesundheit on Tour

Mit dem rollenden AOK-Servicecenter ist die Gesundheitskasse auch in der Umgebung von Schwerin unterwegs.

EDEKA-Markt Pampow, jeweils montags von 14.00 - 16.00 Uhr am 12. 11. 2012 und am 10. 12. 2012

NETTO Markt Plate, jeweils montags von 10.00 - 12.00 Uhr am 12. 11. 2012 und am 10. 12. 2012

### Haben Sie es gewusst?

Das Raynaud-Syndrom ist eine Gefäßerkrankung, die durch anfallsweises Erblässen der Finger oder Zehen gekennzeichnet ist. Ursache ist eine fehlerhafte Verengung der Blutgefäße. Dadurch wird der Blutfluss in den betroffenen Arealen sehr stark eingeschränkt. Die Erkrankung, umgangssprachlich auch als Weißfingerkrankheit bezeichnet, ist nach ihrem Entdecker, dem französischen Arzt Maurice Raynaud, benannt. Auslöser für die Gefäßspasmen ist hauptsächlich Kälte. Aber auch Stress kommt infrage. Außerdem tritt das Raynaud-Syndrom auch infolge einer Chemotherapie auf. Die Symptome können aber auch im Zusammenhang mit anderen Erkrankungen auftreten wie zum Beispiel Arteriosklerose oder Sklerodermie. Liegt keine Grunderkrankung vor, ist das Raynaud-Syndrom harmlos. Die Spasmen lösen sich von allein und eine Therapie ist nicht notwendig. Das Raynaud-Syndrom verläuft meist in drei Phasen. Zunächst erscheinen die betroffenen Partien blass weiß. Mit der Minderdurchblutung gehen eine Gefühlosigkeit und Schmerzen einher. Danach verfärben sich die Hautpartien blau. Nach Lösung des Spasmus röten sich die Bereiche durch die vermehrte Durchblutung. Kribbeln und Klopfen können damit einher gehen. Das Auftreten der Symptome kann durch Warmhalten der Finger und Zehen verkürzt oder vermieden werden. Außerdem haben sich körperliches und geistiges Training im Sinne einer Stresskontrolle bewährt.

Internistische und Neurologische Intensivmedizin ist im Oktober umgezogen

## Neue Station in Betrieb genommen

**Schwerin • Am 16. Oktober hat die Klinik für Internistische und Neurologische Intensivmedizin mit integrierter Schlaganfall-Einheit in den HELIOS Kliniken Schwerin den Betrieb in ihren neuen Räumen aufgenommen. Mit dem Umzug geht nicht nur eine Modernisierung, sondern auch eine Erweiterung der Bettenkapazität einher. Dies war notwendig geworden, weil die Anzahl der dort zu versorgenden Patienten von Jahr zu Jahr steigt.**

„Für uns ist ein Traum in Erfüllung gegangen“, so Chefarzt Dr. Detlef Schumacher bei der Eröffnung der neuen Station D2, an der unter anderem auch Finanzdezernent Dieter Niesen teilnahm. Schlaganfall, Herzinfarkt, Hirnblutungen, Nieren- oder Lungenversagen - das sind die typischen Erkrankungen, die auf der Internistischen und Neurologischen Intensivstation behandelt werden. Etwa 1.500 Patienten werden jährlich hier versorgt, davon allein zirka 600 mit einem Schlaganfall. Aufgrund der ständig steigenden Patientenzahlen wurde eine Kapazitätserweiterung notwendig. „Mit dem Umbau der Station D2 stehen Patienten, Angehörigen, Ärzten und Pflegern von nun an 29 Betten, also vier mehr, in 16 hochmodernen, hellen und freundlichen sowie räumlich großzügigeren Zimmern zur Ver-

fügung“, so Thomas Rupp, Geschäftsführer der HELIOS Kliniken Schwerin. Aber auch in die Medizintechnik wurde investiert. „Wir können nun die neuesten Monitorsysteme zur Überwachung unserer Patienten nutzen“, berichtet Dr. Detlef Schumacher, der gemeinsam mit Prof. Dr. Frank Block die Klinik chefarztlich leitet. „Die hier integrierten Zusatzfunktionen erleichtern unsere Arbeit und machen sie zugleich sicherer.“ Nach der offiziellen Eröffnung meisterte

das Team der Station noch eine logistische Höchstleistung - den Umzug von Haus 4 auf die neue Station im Haus 6. Und das alles bei laufendem Betrieb. Die Patienten und Angehörigen sowie die Mitarbeiter profitieren nun von den deutlich besseren Bedingungen.

Der Umbau der Station kostete 4,5 Millionen Euro. Das Land Mecklenburg-Vorpommern hat das Vorhaben mit 1,44 Millionen Euro Fördermitteln unterstützt. *gc*



*Pflegedienstleiterin Edith Hilmer, Geschäftsführer Thomas Rupp und Prof. Dr. Frank Block besichtigen gemeinsam mit Finanzdezernent Dieter Niesen, Dr. Detlef Schumacher und Schwester Anje Gerlach die neuen Patientenzimmer auf Station D2 (v.li.) Foto: maxpress/lz*

Informatives über Pflege und Erziehung in der Kinder- und Jugendpsychiatrie

## Mehr als 300 Fachleute tauschten sich aus

**Schwerin • Einmal im Jahr treffen sich Pfleger, Erzieher, Komplementärtherapeuten und Sozialpädagogen zur deutschlandweiten Fachtagung der Bundesarbeitsgemeinschaft leitender Mitarbeiter/-innen des Pflege- und Erziehungsdienstes kinder- und jugendpsychiatrischer Kliniken und Abteilungen e.V. (BAG). Dieses Jahr waren die HELIOS Kliniken Schwerin mit der Organisation und Durchführung der Veranstaltung betraut.**

Und diese wurde ein voller Erfolg: Mehr als 300 Interessierte aus Deutschland, Österreich, der Schweiz und Luxemburg bildeten sich fort, diskutierten und tauschten sich aus.

Die Frage „Immer in der ersten Reihe!? - Wo steht der Pflege- und Erziehungsdienst?“, die die Bundesfachtagung als Überschrift gewählt hatte, beantwortete Elke Cerulla, Stationsleitung in der Schweriner Klinik für Kinder- und Jugendpsychiatrie und Koordinatorin der Großveranstaltung, bereits in ihrem Grußwort mit einem eindeutigen „Nein“. „Sicher nicht“, sagt Elke Cerulla, „denn in multiprofessionellen Teams stehen alle in der ersten Reihe.“ Vielmehr seien Pflege und

Therapie in der Kinder- und Jugendpsychiatrie in den vergangenen Jahren immer näher zusammengerückt. Zu den Teams gehören Haupttherapeuten wie Ärzte und



*Manfred Rose, Geschäftsführer der BAG, dankt Elke Cerulla für die perfekte Organisation Foto: HELIOS*

Psychologen, Komplementärtherapeuten, Sozialarbeiter, Gesundheits- und Krankenpfleger sowie Erzieher. Und auch die Eltern werden zunehmend stärker in den

Therapieprozess eingebunden. „Gerade im vollstationären Bereich ist es Schwerpunkt der psychiatrischen Pflege, die jungen Patienten in ihrer Entwicklung zu fördern und zu unterstützen“, weiß Elke Cerulla. „Und das 24 Stunden am Tag, entsprechend ihrer psychischen Probleme und möglichst unter Einbeziehung des sozialen Umfelds.“

Der Pflege- und Erziehungsdienst bietet deshalb - natürlich immer in Abstimmung mit den Therapeuten - gezielte Einzel- und Gruppentherapien wie Achtsamkeits- und Skillsgruppen, Genuss-, Entspannungs-, Sport- oder Schwimmgruppen an. Diese Angebote und viele weitere fanden sich in den achtzehn Workshops, die innerhalb der zweitägigen Fachtagung im September stattfanden, wieder.

Am Ende waren sich Organisatoren und Teilnehmer einig: Die Mühen der Vorbereitung haben sich gelohnt. Die Tagung war eine hervorragende Plattform, um sich weiterzubilden, konkrete Erfahrungen auszutauschen und Anregungen für die eigene Arbeit mit den Kindern und Jugendlichen mit nach Hause zu nehmen, auch nach Österreich, Luxemburg oder in die Schweiz... *Dr. Grit Czapl*

Perfekte Teamarbeit

# Operation bewahrt die elfjährige Sophie vor einer Hirnblutung

**Schwerin** • Seit Sophie (11) in den Kindergarten geht, hat sie immer wieder heftige Kopfschmerzen. Vor allem beim Lesen verschwimmen plötzlich die Buchstaben, ihr wird übel und sie bekommt weiche Knie. Als ihre Kinderärztin Anfang dieses Jahres Sophies Kopf genauer untersuchen lässt, zeigt sich auf einer MRT-Aufnahme die Ursache für die Beschwerden: eine Gefäßfehlbildung auf der Hirnoberfläche, ein sogenanntes Angiom.

Ein Fall für die Spezialisten der HELIOS Kliniken Schwerin. In einem komplizierten Eingriff entfernen sie die tickende Zeitbombe in Sophies Kopf.

„Die Gefäßfehlbildung in Sophies Kopf war ein knäuelartiger Kurzschluss von Arterien und Venen“, erläutert Dr. Karsten Alfke, Chefarzt des Instituts für Neuroradiologie. „Normalerweise sind viele kleine Blutgefäße, die Kapillaren, zwischen Arterien und Venen geschaltet, auf die sich der hohe Blutdruck der Arterien verteilt. Fehlen diese, rauscht das Blut ungebrems in die Venen. Weil die Venen dafür nicht ausgelegt sind, können sie platzen und eine lebensbedrohliche Hirnblutung auslösen.“ Einfach herauszuschneiden kann man solch ein Angiom nicht, weil



Kontrolltermin in der Klinik: Dr. Karsten Alfke (Mi.) und Priv.-Doz. Dr. Oliver Heese überzeugen sich davon, dass es Sophie nach überstandener Operation gut geht Fotos: HELIOS

das ebenfalls eine schwer zu kontrollierende Blutung verursachen würde. Deshalb schob Dr. Karsten Alfke von der Leistenarterie aus einen Katheter in die Gefäße von Sophies Kopf bis hin zu den zuführenden Arterien des Angioms. Diese Arterien verklebte er und bereitete so die eigentliche Entfernung des Angioms vor. Diese folgte einen Tag später. Priv.-Doz. Dr. Oliver Heese, Chefarzt der Klinik für Neurochirurgie, öffnete über einen zirka zehn Zentimeter langen senkrechten Schnitt an der linken Kopfhälfte die Schädeldecke und sägte das entsprechende Knochenstück über dem Angiom heraus. Mit größter Sorgfalt arbeitete der Spezialist sich Millimeter für Millimeter vor. Er durchtrennte die bereits

verklebten Gefäße. Die kleinen zuführenden Adern, die noch nicht verklebt waren, verödete er, bevor er sie ebenfalls durchtrennte. So löste er in viereinhalbstündiger Präzisionsarbeit das Gefäßknäuel quasi unblutig von der Hirnoberfläche. „Die unmittelbare Nähe zum Seh- und Sprachzentrum des Gehirns machte den Eingriff besonders schwierig“, sagt Priv.-Doz. Dr. Oliver Heese. „Aber mein Kollege Dr. Alfke hat perfekte Vorarbeit geleistet.“ Sophie hat sich rasch erholt und geht wieder zur Schule. Äußerlich sieht man nichts vom Eingriff. Für die OP war lediglich ein schmaler Streifen ihrer Haare abrasiert worden, den das Haupthaar nun verdeckt. Und das Wichtigste: Ihre Kopfschmerzen ist Sophie endlich los. gc

## Blut im Stuhl - sind es immer Hämorrhoiden?

Die nächste HELIOS Patientenakademie findet am



Mittwoch, dem 14. November, statt. Prof. Dr. Jörg-Peter Ritz, Chefarzt der Klinik für Allgemein- und Viszeralchirurgie der HELIOS Kliniken Schwerin, wird Wichtiges und Wissenswertes zu dem Thema berichten, das leider noch immer mehr oder weniger tabubehaftet ist. Blut im Stuhl macht vielen Menschen Angst und gerade deshalb wird diese Tatsache oft verharmlost und allzu sorglos den Hämorrhoiden „zuschrieben“. Diese sind wirklich eine der häufigsten Ursachen für Blut im Stuhl und müssen behandelt werden, wenn sie Beschwerden oder Komplikationen hervorrufen. Es können aber auch andere Ursachen wie zum Beispiel Darmpolypen, Darmkrebs oder eine chronische Entzündung des Darms oder von Darmabschnitten dahinter stecken. Diese, insbesondere Darmkrebs, gilt es auszuschließen. Denn eine Hämorrhoidenblutung kann im ungünstigsten Fall sogar das Vorhandensein und Wachstum von Darmkrebs „verschleiern“. Welche diagnostischen Möglichkeiten es dafür gibt und welche therapeutischen Konsequenzen sich im Einzelfall ergeben, darauf wird Prof. Dr. Jörg-Peter Ritz in seinem Vortrag ausführlich eingehen. Im Anschluss besteht die Möglichkeit, Fragen an den Spezialisten zu richten. Die Veranstaltung findet von 17 bis 18 Uhr in der Puschkinstraße 12 im Schleswig-Holstein-Haus in Schwerin statt. Der Eintritt ist kostenfrei.

Sieben Tage nach errechnetem Termin wird die Einleitung der Geburt empfohlen

# Wenn der Nachwuchs auf sich warten lässt

**Schwerin** • Etwa 40 Wochen fiebern Schwangere dem errechneten Geburtstermin ihres Nachwuchses entgegen. Die letzten Tage davor sind geprägt von aufgeregter Spannung und Vorfreude. Doch dann geht der Geburtstermin vorüber und nichts passiert.

„Jedes Kind hat seinen eigenen Plan und es kommt meist, wann es selbst möchte“, so Andrea Beier, Fachärztin für Gynäkologie und Geburtshilfe in den HELIOS Kliniken Schwerin. „Der Geburtstermin ist bis zu drei Tage genau, wenn dieser im ersten Trimester der Schwangerschaft anhand der Scheitel-Steißlänge des Kindes bestimmt wurde.“ Wenn der Nachwuchs dennoch auf sich warten lässt, werden die Schwangeren meist mit guten Ratschlägen von Verwandten und Freunden bedacht: ein Glas Rotwein trinken, Geschlechtsverkehr haben oder heiß baden sind nur einige davon. Die betreuenden Hebammen mixen einen speziellen Cocktail mit Rizinus zusammen, um die Wehenfähigkeit anzuregen.

„Wenn es Frau und Kind gut geht, kann man bis zu sieben Tage nach dem Termin abwarten“, erklärt Andrea Beier. „In der Zeit sollte die Schwangere alle zwei Tage zur Kontrolle kommen. Ist die Woche vorbei, reden wir mit ihnen über die Möglichkeiten

der Geburtseinleitung.“ Wissenschaftliche Untersuchungen haben ergeben, dass das Risiko, dass Mutter und Kind zu Schaden kommen, sieben Tage nach dem Geburtstermin deutlich ansteigt.

Bei bestimmten medizinischen Gründen ist es jedoch angebracht, die Geburt zum errechneten Termin einzuleiten, so zum Beispiel bei einem vorliegenden Schwangerschaftsdiabetes, wenn es der Frau gene-



Auch Familienmitglieder können die anstehende Geburt meist kaum erwarten

rell nicht gut geht oder das Kind zu groß oder zu klein geschätzt wurde.

Je nach Vorgeschichte und Geburtsreife der Frau gibt es Tabletten, Zäpfchen oder Gel, um die Wehen auszulösen und den Muttermund weicher zu machen. Die Schwangeren werden dann stationär aufgenommen und erhalten die Medikamente mehrmals am Tag. Wenn sich die Geburt bereits ankündigt, durch leichte Wehen oder einen etwas geöffneten Muttermund, kann der Wehentropf die Geburt vorantreiben. Dabei erhält die Schwangere über die Vene das körpereigene Wehenmittel Oxitozin.

„Die gesamte Situation der Geburtseinleitung ist für die Frauen oft sehr anstrengend und psychisch belastend. Hinzu kommen die ungeduldigen Nachfragen der Verwandten und Freunde, ob das Baby schon da ist“, so die Fachärztin. „Deshalb reden wir viel mit den Schwangeren, wie sie sich fühlen und wie wir weiter vorgehen wollen. Wenn jedoch 14 Tage nach dem Geburtstermin immer noch nichts passiert ist, wird das Kind mithilfe eines Kaiserschnittes auf die Welt geholt.“ gj



**Inhaber**

Sparwasser & Ross GbR  
(Rehazentrum Schwerin)

**Geschäftsführung**

Stephan Sparwasser &  
German Ross

**Ärztliche Leitung**

Dr. A. Hensel  
FA für Orthopädie  
Dr. P. Jokisch  
FA für Physikalische und  
Rehabilitative Medizin

**Wuppertaler Straße**

- Hauptverwaltung
- Tagesklinik für Rehabilitative Medizin
- Praxis für neurologische Physiotherapie
- Praxis für Ergotherapie
- Praxis für Osteopathie

**Adresse**

Wuppertaler Str. 38 a  
19063 Schwerin

**Telefon**

(0385) 39 57 80

**Fax**

(0385) 3 95 78 78

**E-Mail**

info@reha-schwerin.de

**Internet**

www.reha-schwerin.de

**Am Grünen Tal**

- Praxis für orthopädische Physiotherapie
- Praxis für medizinisches Training

**Adresse**

Am Grünen Tal 22  
19063 Schwerin

**Telefon**

(0385) 3 26 16 94

**Fax**

(0385) 3 26 16 97

**Kostenlos****für Interessierte**

OP-vorbereitende Gehschule mit Unterarmstützen im Rehazentrum:  
8. November, 14.00 Uhr. Um eine telefonische Voranmeldung wird gebeten.

IKK Nord bietet ihren Versicherten eine verkürzte Kurmaßnahme mit Nachsorge an

# Eine Woche für die Gesundheit

**Schwerin** • Um nach einem Bandscheibenvorfall oder einer Knieoperation schnell und nachhaltig wieder fit zu werden, bietet die IKK Nord ihren Versicherten eine Gesundheitswoche an. Bestandteil dieser ist das Rehabilitationstraining an einer Einrichtung am Heimatort, um den Gesundheitszustand zu festigen. Möglich ist dies zum Beispiel im Rehazentrum Schwerin.

Guido Schmidtke nutzt das Angebot der IKK Nord-Gesundheitswoche. Bereits dreimal musste er wegen einem Bandscheibenvorfall ins Krankenhaus. „Ich habe als Lehrling

im Stahlbau gearbeitet und meinen Körper überlastet, das macht sich jetzt bemerkbar“, so der Schweriner. Immer wieder quälten ihn Schmerzen und die Angst vor einem neuen Bandscheibenvorfall. Als er von dem Angebot der IKK Nord erfuhr, wusste er, dass das was für ihn war.

Im Gegensatz zu einer herkömmlichen Kur, die meist bis zu vier Wochen dauert, bietet die Gesundheitswoche eine auf sechs Tage verkürzte stationäre Kurmaßnahme. Im Anschluss können die Patienten in einer Einrichtung an ihrem Heimatort weitertrainieren. Eine von der IKK durchgeführte Studie hat ergeben,

dass insbesondere bei Teilnehmern, die die Gesundheitswoche und das Nachhaltigkeitsangebot durchgeführt haben, besonders positive und nachhaltige gesundheitliche Effekte zu verzeichnen sind (siehe Kasten unten). Auch Guido Schmidtke kann dies feststellen: „Mir geht es gut und ich bin überzeugt, dass ich durch dieses Training weniger Schmerzen habe und vielleicht auch einen erneuten Vorfall verhindern oder hinauszögern kann.“ Einmal die Woche kommt er nach seiner Arbeit ins Rehazentrum und trainiert an den Geräten in der Einrichtung. „Erst spricht ein Therapeut mit mir meinen individuellen Übungsplan durch, dann kann ich eigenständig weitermachen“, erklärt er. Im Anschluss absolviert er noch eine halbe Stunde Krankengymnastik. „Da ich derzeit nur wenig Schmerzen und keine Probleme beim Laufen habe, hat die Gesundheitswoche für mich den Vorteil, dass ich nicht über lange Zeit und an einem anderen Ort eine Kur machen muss, sondern bereits wieder arbeiten gehen kann. Aufgrund der langen Öffnungszeiten hier komme ich ganz unkompliziert nach der Arbeit her und trainiere“, so Guido Schmidtke.

Die IKK Nord übernimmt die Kosten für die medizinischen Leistungen sowie die halben Kosten für Unterkunft und Verpflegung während der einwöchigen Gesundheitswoche. Die andere Hälfte trägt der Patient als Eigenanteil. Das anschließende Nachhaltigkeitsangebot am Heimatort umfasst 13 Trainingseinheiten. Sofern die Teilnehmer dieses nachweislich in Anspruch genommen haben, erstattet die IKK Nord den Eigenanteil. Cordula Jess



Nach einem individuell aufgestellten Trainingsplan absolviert Guido Schmidtke seine Übungen an den Geräten  
Foto: maxpress/cj

## Evaluationsbericht zur Gesundheitswoche für das Handwerk

# Studie bestätigt Wichtigkeit der Nachsorge

**Schwerin** • Bereits seit 2006 bietet die IKK die Gesundheitswoche als Modellvorhaben an. Nach den durchweg positiven Ergebnissen des Evaluationsberichtes wurde diese Leistung nun in die Satzung der IKK Nord aufgenommen. Hier einige Ergebnisse der Studie:

An der Gesundheitswoche für das Handwerk haben im Zeitraum 2006 bis 2010 762 Handwerker teilgenommen, ein Großteil von ihnen kam aus Mecklenburg-Vorpommern. Die Teilnehmer erwarteten von der Gesundheitswoche vor allem eine Schmerz- und Medikamentenreduzierung, Entspannung und Stressabbau sowie eine Gesundheits- und Arbeitskraftverbesserung. Knapp 60 Prozent der Teilnehmer waren mit der Leistung sehr zufrieden, knapp 40 Prozent waren ziemlich zufriede-

den. Doch nutzten nur knapp 30 Prozent von ihnen das anschließende Nachhaltigkeitsangebot. Dabei ist die Teilnahme an den Nachsorgeangeboten von großer Bedeutung, denn die Untersuchung der Probanden mit und ohne Nachsorge zeigt, dass die Teilnehmer, die die Nachsorge absolviert haben, größtenteils bessere Effekte erzielt haben als die Probanden ohne Nachsorge. So konnten die Nutzer des Nachhaltigkeitsangebotes ihre Zufriedenheit mit dem Leben und der gesundheitsbezogenen Lebensqualität im Laufe der Maßnahme wesentlich deutlicher steigern. Auch die Schmerzstärke konnten sie weiter reduzieren als die Teilnehmer ohne Nachsorge. Lange Anfahrtswege und durch Schichtarbeit und Arbeit am Wochenende bedingter Zeitmangel waren die häufigsten Gründe

der Teilnehmer, um an den Nachsorgeleistungen nicht teilnehmen zu können.

Die Gesundheitswoche hat auch über den Behandlungszeitraum hinaus positive Effekte. Die Teilnehmer bestätigten eine Veränderung ihrer Einstellung und ihres Verhaltens in den Bereichen Bewegung, Ernährung und Entspannung. 97 Prozent der Befragten bestätigten, dass sie das im Rahmen der Gesundheitswoche vermittelte Wissen im Alltag anwenden werden. Dazu gehört neben regelmäßiger Bewegung und Sport eine gesunde Ernährung sowie ausreichend Ruhe- und Erholungsphasen für den Körper.

Informationen zur IKK Nord-Gesundheitswoche sowie über weitere Leistungen der Krankenkasse gibt Anja Schacht von der IKK Nord unter Tel.: (0381) 367 11 06 oder per E-Mail unter anja.schacht@ikk-nord.de

Abwechslungsreich und gesund

## Im Augustenstift wird für Kitas und Schulen gekocht

**Schwerin •** Der Herbstwind bläst, die Blätter fallen, es nieselt. Emilie ist mit ihren Freunden auf dem Weg zum Mittagessen. Die Kinder gehören zur katholischen Kindertagesstätte Sankt Anna Schwerin, die täglich ihr Mittagessen von der Augustenstift Service Gesellschaft (ASG) erhält.



Betriebsleiter ASG  
Bernd Hugger

In der Küche der ASG arbeiten 22 Mitarbeiter, davon 4 qualifizierte und erfahrene Köche. Ihr Essen wird an Schweriner Schulen, Kindergärten, Alteinrichtungen, Firmen und Sportvereine geliefert. Auch für Familienpartys, Kindergeburtstage oder Meisterschaften garantieren die Köche der ASG ein Buffet, das höchsten Ansprüchen gerecht wird.

Emilie setzt sich mit ihren Freunden an den Tisch. Es gibt leckeren warmen Kartoffelgulasch und zum Nachtisch Apfelwaffeln. Ein typisches Herbstgericht, passend zur



Jan Scharfenstein ist Koch bei der ASG

Foto: Sozius

Jahreszeit, das von innen wärmt und den Kindern schmeckt.

Herbstzeit ist Erntezeit, frische Äpfel, Kartoffeln und Zwetschgen stehen in diesem Monat auf dem Speiseplan, die ASG kocht das Essen nach dem Kalender. Salat, Gemüse, Obst, Fleisch, Fisch oder ein vegetarisches Vollwertgericht? Die ASG bringt auf den Tisch, was die Kinder mögen. Für die täglich frisch zubereiteten Mahlzeiten werden vorwiegend Produkte regionaler Anbieter verwendet. Und weil das Essen auch noch von nebenan ist, garantieren die kurzen

Wege und die geringen Standzeiten dafür, dass das Essen stets heiß und frisch ist.

Emilie hat es geschmeckt. Sie ist satt, aufgewärmt und bereit für's Toben mit ihren Freunden im Park.

Bernd Hugger, gelernter Gastronom und Betriebsleiter der ASG Augustenstift Service Gesellschaft, freut sich, dass den Kindern das Essen schmeckt. „Gern bereitet die ASG das Essen auch für ihre Kinder zu.“ Interessenten können sich unter der Telefonnummer: (0385) 3030813 oder per Mail: hugger@augustentstift.de melden.

Weihnachten im Schuhkarton

## Kinder vor Ort beschenken

**Schwerin •** Im Haus am Fernsehturm ist es für die Bewohner, ihre Angehörigen und die Mitarbeiter seit einigen Jahren zu einer schönen Tradition geworden, auch in der Vorweihnachtszeit an die Menschen zu denken, die nicht auf der Sonnenseite des Lebens stehen.

Deshalb freuen sich alle immer besonders auf die jährliche Aktion „Weihnachten im Schuhkarton“. Hier werden mit viel Liebe und Sorgfalt Geschenke für die Jüngsten ausgesucht und in bunt geschmückten Schuhkartons verpackt.

Schon im vergangenen Jahr schickten die Bewohner diese kleinen und großen Überraschungen nicht mehr in alle Welt, sondern erfreuten die Kinder der Landeshauptstadt. Die Schweriner Kindertafel war der Einrichtung dabei ein

guter Partner und nahm die Geschenke gern an. Bei einer kleinen Weihnachtsfeier überreichte eine Delegation des Hauses persönlich die ersten Überraschungen an einige Kinder und übergab die weiteren liebevoll gepackten Kartons in kompetente Hände, die sie gern an die richtige Adresse weiterleiteten.

In diesem Jahr soll es nun allen unseren Bewohnern des Hauses selbst vergönnt sein in die strahlenden und glücklichen Kinderaugen zu sehen und ihre Freude und Dankbarkeit hautnah mitzuerleben. Deshalb werden die Kleinen ins Haus „Am Fernsehturm“ zu einer Vorweihnachtsfeier eingeladen. Als Termin wurde der 6. Dezember gewählt, denn wie schon die Geschichte vom Heiligen Nikolaus erzählt, teilte auch er gern seine Habe mit den Ärmsten.  
*Silke Techenitz*



Im Rahmen der Seniorentage

## Engagement fürs Hospiz gewürdigt

**Schwerin •** Im Rahmen der fünften Schweriner Seniorentage wurden am 18. Oktober 2012 im Haus der Kultur zwei ehrenamtliche Mitarbeiter des Schweriner Hospiz am Aubach durch den Seniorenbeirat der Landeshauptstadt Schwerin für ihr Engagement ausgezeichnet.

Renate Wagner und Wolfgang Fründt erhielten in diesem Jahr die Auszeichnung für ihre ehrenamtliche Tätigkeit im Hospiz am Aubach. Auch das Hospiz möchte sich an dieser Stelle bei allen ehrenamtlichen Mitarbeitern herzlich bedanken.

Ob im Garten, in der hauseigenen Küche oder bei der Begleitung Sterbender und deren Angehörigen, das Schweriner Hospiz ist auf seine Helfer angewiesen. Gern können sie uns auch in unserer Öffentlichkeitsarbeit unterstützen. Jeder Mitarbeiter erhält eine entsprechende Ausbildung. Diese Kurse bieten sowohl der Ambulante Hospizdienst von Caritas und Diakonie als auch der Schweriner Hospiz-Verein für die Ehrenamtler kostenlos an.

Wer Interesse hat und im Schweriner Hospiz helfen möchte, kann sich gern unter der Telefonnummer 0385 3030 770 bei uns melden. Nähere Informationen zur Arbeit in unseren Einrichtungen gibt es im Internet unter [www.hospiz-schwerin.de](http://www.hospiz-schwerin.de)



**Sozius Pflege- und Betreuungsdienste Zentralverwaltung**  
Wisnarsche Str. 298  
19055 Schwerin  
**Servicebüro**  
(0385) 3 03 08 10  
(0385) 3 03 08 11

**Pflegeheime**  
Haus Am Mühlenberg  
Haus Am Grünen Tal  
Haus Am Fernsehturm  
Haus Weststadt  
Haus Lankow  
Haus Lewenberg

**Hilfen zur Erziehung**  
Silke Schönrock  
(0385) 7 45 26 96

**Augustenstift zu Schwerin**  
**Ev. Alten- und Pflegeeinrichtungen**  
Schäferstraße 17  
19053 Schwerin  
(0385) 55 86 40

**Tagespflege und Seniorenbegegnungsstätte Wittrockhaus**  
(0385) 71 06 66

**Betreutes Wohnen Altes Augustenstift**  
(0385) 5 21 48 70  
**Kurzzeitpflege**  
(0385) 5 21 33 80

**Zentrum Demenz**  
Gartenhöhe  
(0385) 52 13 38 18

**Beratungstelefon**  
(0385) 5 58 64 44

**Ambulante Pflege**  
(0385) 71 06 45

**Seelsorge**  
(0385) 30 30 7 14

**Schweriner Hospiz am Aubach**  
(0385) 303 07 71



»Augustenstift  
zu Schwerin«  
Wir kümmern uns.

**Herausgeber**

maxpress pr+werbeagentur  
GmbH & Co. KG  
Friedrich-Engels-Str. 2a  
19061 Schwerin  
www.maxpress.de  
Geschäftsführer:  
Holger Herrmann

**Redaktionsleitung**

Holger Herrmann (V.i.S.d.P.)  
Telefon (0385) 76 05 20  
Telefax (0385) 7 60 52 60  
hauspost@maxpress.de

**Redaktion/Fotos**

Holger Herrmann (hh)  
Martin Ulbrich (mu)  
Cordula Jess (cj)  
Barbara Arndt (ba)  
Stefanie Busch (sbu)  
Juliane Knapp (jk)  
Luisa Zeppelin (lz)  
Dr. Grit Czaplá (gc)  
Christian Becker (cb)

**Anzeigen**

Andre Kühn (ltg.)  
Marion Zeppelin  
Telefon (0385) 760 52 20  
Telefax (0385) 760 52 60  
anzeigen@maxpress.de  
Anzeigenliste Nr. 5

**Satz**

Daniel Fischer

**www.hauspost.de**

Martin Ulbrich

**Druck**

Hahn Druck & Verlag  
Schwerin GmbH

**Vertrieb**

MZV - Mecklenburgischer  
Zeitungsvertrieb

**Auflage**

70.000 Stück

Die hauspost erscheint unentgeltlich monatlich in allen erreichbaren Haushalten der Stadt Schwerin und Umgebung. Ein Abo für Interessenten außerhalb des Verteilungsgebietes kostet jährlich 30 Euro und kann beim Herausgeber bestellt werden. Für unaufgefordert eingesandte Fotos, Manuskripte und Zeichnungen übernimmt die Redaktion keine Gewähr. Für die Inhalte der gekennzeichneten Unternehmensseiten sind die Unternehmen selbst verantwortlich.

ein Verkehrszeichen	Rohrverbindung	Lebensbeginn	▽	▽	Toilette, WC	▽	flüssiges Gewürz	Wellnesstag belasso	▽	ägyptische Millionenstadt	▽	halbgefrorenes Getränk	frz. Rotwein	▽
▷	▽	4			warmer Wind in Griechenland	▷			▽					
▷					Hauptstadt von Litauen		griechische Vorsilbe: Stern	▷					roter Farbstoff	
Großraumflugzeug		Vorname von Delon		hinterbliebene Ehefrau	▽					Spielkarte		sächliches Fürwort	▷	
bunt	▷	▽					Wehklage			Tanz im Jazzstil der 40er-Jahre	▷			
▷		1		Singvogel		wörtliche Belegstelle	▷					Gründer von San Francisco		
unsere Erde	niedertüchtig		Amtsprache: beiliegend	▷						Gehabe		hebräischer Buchstabe	▷	5
alter Name von Myanmar	▷	▽			3	Vater von Lea und Rahel (A.T.)		Fortbewegungsart	▷	▽				englisch: eins
englisch: eingeschaltet	▷		hoher kath. Würdenträger	▽		ein Sternbild	▷					Unternehmensform		weggebrochen (ugs.)
Herbstblume		altrömische Silbermünze	▷	▽				flüssiger Kochrückstand				Verladeschiff	▷	▽
▷					Gottesgesetz		Investitionsbetrag	▷	▽					
Bogengang		Bauer ...		Getreidebündel	▷					Tarnfarbe				
▷		▽					italienischer Priestertitel			künstler. Nacktdarstellung	▷	▽		
▷			ugs.: US-Soldat	▷		binär	▷							
englische Schulstadt			Stockspiel	▷										
sanft rutschen	▷							Fernsehen (Abk.)	▷					

E	F	U	A	A		
R	A	T	S	A	M	
G	R	I	E	S	O	
K	E	I	M	T	A	
B	A	M	E	I	L	
B	E	N	Z	I	N	
N	E	L	M	I	L	
A	B	T	U	N	M	
O	R	U	M	W	E	
P	O	S	A	U	N	
E	T	A	T	K	B	
C	U	A	R	M	E	
A	N	I	M	A	I	
O	M	A	B	U	E	
P	B	E	T	A	E	

Lösung Oktober: belasso

1	2	3	4	5	6	7
---	---	---	---	---	---	---

**Die Dezemberausgabe der hauspost erscheint am 30. November 2012.**

**Verbreitungsgebiet Schwerin und Umland:** Schwerin, Ahrensboek, Alt Meteln, Banzkow, Barner Stück, Böken, Brüsewitz, Buchholz, Cambs, Consrade, Cramon, Cramonshagen, Dalberg, Drispeth, Flessenow, Gneven, Godern, Görslow, Gottmannsförde, Grambow, Groß Brütz, Groß Rogahn, Groß Trebbow, Herren Steinfeld, Hof Meteln, Holtbusen, Hundorf, Kirch Stück, Klein Rogahn, Klein Trebbow, Krützow, Langen Brütz, Leezen, Liessow, Lübesse, Lübstorf, Moorbrink, Neu Meteln, Neu Pampow, Neu Schlagsdorf, Nienmark, Pampow, Peckatel, Pingelshagen, Pinnow, Plate, Raben Steinfeld, Rampe, Rastow, Reigendorf, Rugensee, Seehof, Stralendorf, Sukow, Sulstorf, Sülte, Uelitz, Vorbeck, Warsaw, Wittenförden, Zickhusen, Zittow

Anzeige

**MEHR IDEEN MIT FLIESEN**

Fliesen bieten durch Farben, Formen und Strukturen eine unvergleichliche Gestaltungsvielfalt für Ihr ganz persönliches Zuhause.

Entdecken Sie die neuen Wohnwelten und lassen Sie sich in unserer Ausstellung inspirieren und begeistern!

HAMBURG | KIEL | ROSTOCK | SCHWERIN

**CROONEN**  
Ideen mit Fliesen

www.croonen.de

Pampow | Lindenweg 2 | Tel.: 03865 - 2918 0  
Öffnungszeiten: Mo - Fr 09.00 - 18.00 Uhr | Sa 09.00 - 13.00 Uhr | Sonntag ist Schautag 13.00 - 17.00 Uhr



Autohaus

# Fetchenheuer



**Ford Mondeo Turnier Trend**  
EZ 11/2011, 88 kW (120 PS), 1600 ccm, 25.695 km, schwarz-met., JW, ABS/ESP, 7x Airb., Alu, BC, Color, Klimaautom., NSW, R/CD, 4x EFH, Servo, ZV/Fb, DZM, EAS

15.990,- €



**Ford Galaxy Titanium TDCi**  
EZ 7/2010, 129 kW (175 PS), 2200 ccm, 82.500 km, silber-met., ABS/ESP, AHK, 7x Airb., BC, Color, Klimaautom., NSW, RD, 4x EFH, Servo, ZV/FB, DZM, EAS,

19.990,- €



**Ford Kuga TDCi**  
EZ 11/2010, 103 kW (140 PS), 1987 ccm, 22.096 km, schwarz-met., ABS/ESP, Alu, 6x Airb., BC, Color, Klima, NSW, RD, el. FH, Servo, ZV, DZM, EAS, Regensensor

19.990,- €



**Ford Grand C-Max TI-VCT Trend**  
EZ 10/2011, 92 kW (125 PS), 1596 ccm, 15.800 km, silber-met., JW, ABS/ESP, 6x Airb., BC, Color, Klima, RD, EFH, Servo, ZV, DZM

15.990,- €

## www.autohaus-fetchenheuer.de

**Große Sparaktion - machen Sie mit!**



Die Preisspirale hat ein Ende!

**Inspektion ab 35€\***

\* zzgl. Material u. Zusatzarbeiten, beim 6er Paket nach unseren Bedingungen



**Opel Insignia ST CDTI Design Ed.**  
EZ 7/2011, 118 kW (160 PS), 1997 ccm, 26.814 km, silber-met., ABS/ESP, Alu, BC, 6x Airb., BC, Color, Klimaautom., RD, EFH, Servo, ZV, DZM, EAS

19.990,- €



**Ford Fiesta Trend 3-trg.**  
EZ 12/11, 44 kW (60 PS), 1.2, 14.700 km, weiß, ABS/ESP, Col., 5x Airb., DZM, EAS, EFH, Fin., JW, Kat., KL, NSW, RD, SL, ZV

8.990,- €



**Opel Corsa 16V Satellite 3-trg.**  
EZ 08/11, 64 kW (87 PS), 1.4, 19.500 km, aquamarin-blau-met., ABS/ESP, Col., 5x Airb., DZM, EAS, EFH, Fin., Kat., KL, NSW, RD, SL, ZV

9.790,- €

### Gutschein\*

Mit diesem Coupon erhalten Sie einmalig einen Rabatt auf Ihre Servicerrechnung in Höhe von 20,- €.

**20,- €**

Gilt ab einem Rechnungswert von 100,- €  
Gutschein gültig bis zum 31.12.2012

\* nicht kombinierbar mit anderen Sonderangeboten

### Hol- und Bringservice\*

## Kostenloser Hol- und Bringservice\*

Wenn Sie es einmal nicht schaffen sollten, Ihren Wagen selbst zum Werkstatttermin zu bringen und nach dem Service wieder abzuholen, erledigen wir das für Sie. Ein Service, der natürlich kostenlos für Sie ist!

**Sprechen Sie uns bei der Terminvereinbarung einfach darauf an!**

\*Für Schwerin und nähere Umgebung



**Opel Meriva Design Edition**  
EZ 04/11, 74 kW (101 PS), 1.4, 36.708 km, grau-met., ABS/ESP, BC, Col., 6x Airb., DZM, EAS, EFH, Fin., Kat., KL, NSW, RD, SL, ZV

11.990,- €



**Opel Astra Sports Tourer Design Edition**, EZ 07/11, 85 kW (116 PS), 1.6, 28.700 km, grau-met., ABS/ESP, Col. 6x Airb., DZM, EAS, EFH, Fin., Kat., KL, NSW, RD, SL, ZV, ZUS

13.990,- €



**Ford Mondeo Turnier TDCi Trend**  
EZ 06/09, 103 kW (140 PS), 2.0, 67.456 km, silber-met., ABS/ESP, BC, Col., 6x Airb., DZM, EAS, EFH, Fin., Kat., KL-Autom., NSW, RD, SL, ZV

13.990,- €

### Service

- Dialog Annahme
- Hol- u. Bringservice
- TÜV/AU
- Klima-Service
- Wagenpflege-Service
- Sicherheits-Check
- Service-Extras
- Rep.-Finanzierung
- Unfall-Ratgeber
- Abschleppdienst
- Sofort-Service
- Reifeneinlagerung
- Auto-Glas-Service

### Öffnungszeiten

**Verkauf**  
Montag - Freitag  
09.00 - 19.00 Uhr  
Samstag  
09.00 - 14.00 Uhr

**Werkstatt**  
Montag - Freitag  
07.00 - 18.00 Uhr  
Samstag  
08.00 - 12.00 Uhr



Bremsweg 17 • 19057 Schwerin  
Telefon 0385-555475 • Fax 0385-4868228



# Der Countdown läuft!



Live erleben in Schwerin.  
Am 9./10. November 2012.

## Der Golf. Das Auto. Das Fest.

Erleben Sie die Premiere des neuen Golf\* bei uns im Autohaus am 9./10. November 2012. Erst 38 Jahre und schon eine Legende. Und durch die Vergrößerung des Kofferraumvolumens, eine tiefere Ladekante und einen variablen Ladeboden ist der neue Golf\* bestens vorbereitet auf nahezu jede Situation im Alltag. Kein Wunder, dass er für viele das Auto unter den Autos ist.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert 5,2-3,8,  
CO<sub>2</sub> Emission in g/km: kombiniert 122-99.

\*Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.



**Das Auto.**

Ihr Volkswagen Partner

 **Ahnefeld!**

Hagenower Chaussee 1b  
19061 Schwerin  
Tel. 03 85 64 600-0  
www.autohaus-ahnefeld.de